



품격을 배반한다



BATCHMANGA.IN

DOWNLOAD MANGA BAHASA INDONESIA



AKU TIDAK MENYANGKA,
SAMPAI SAAT TERAKHIRNYA,
BAGINDA RAJA TETAP MEMPERTA-
HANKAN PANGERAN YOHANNES
SEBAGAI PENGGANTINYA...



SEPERTI ITULAH BAGINDA
RAJA, TAPI MENURUTKU
DUKE LEBIH MEMBI-
NGUNKAN.

MENGAPA BELIAU
MEMILIH UNTUK MENUNDA
PEREBUTAN TAKHTA SAMPAI
PEMAKAMAN SELESAI?



CERITA TENTANG
KEGILAAN PANGERAN SUDAH
TERUNGKAP DI <RED VEIL> .

RESPON
MASYARAKAT PUN
JADI DINGIN.

KENAPA BELIAU
MALAH RAGU?

HMM...

DUCHESS SEDANG
MENGANDUNG.

.....!

JIKA DUKE
BERGERAK TERGESA-
GESA DAN MELAKUKAN
KESALAHAN,

BUKAN HANYA
DUKE YANG BERADA
DALAM BAHAYA.

JIKA DUKE MENGKHA-
WATIRKAN KESELAMATAN DUCHESS,
BUKANKAH KITA HARUS MELIN-
DUNGINYA DENGAN LEBIH
MENYELURUH?

KAU PIKIR AKU
TIDAK PERNAH MENYAM-

PAIKAN ITU?



LALU, APA YANG
BELIAU KATAKAN?

BOCAH YANG TIDAK
PERNAH MENIKAH LEBIH
BAIK DIAM SAJA.



-BEGITU.

호OF..

TAPI, WEISS.

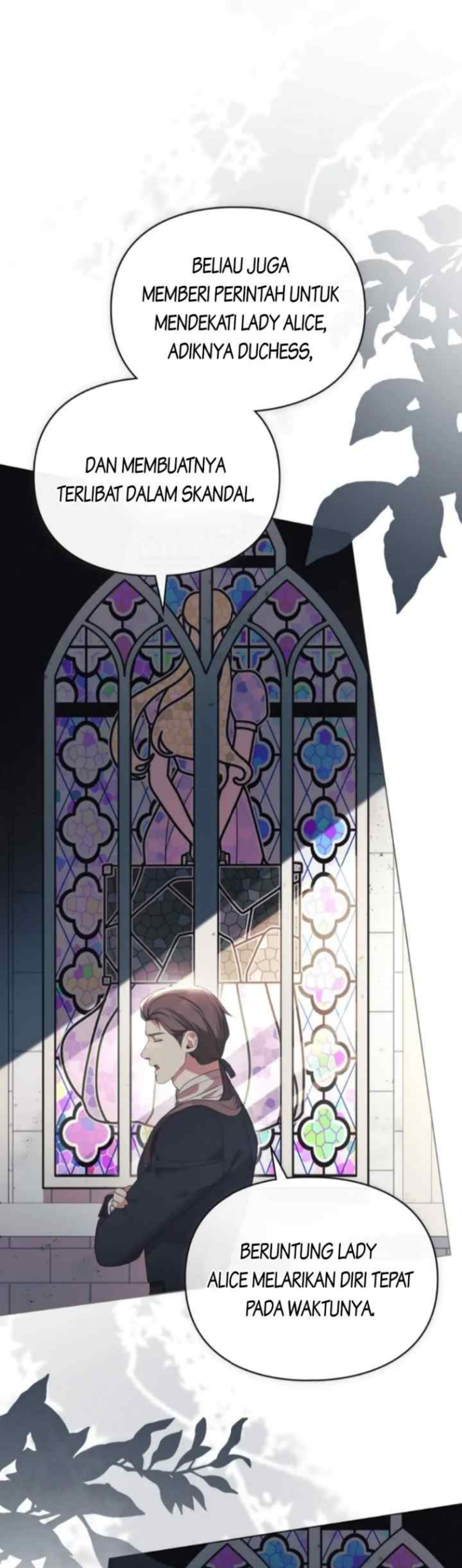


PERNIKAHAN
MEREKA ITU...

SALAH SATU DARI
BANYAK RENCANA YANG
DISIAPKAN DENGAN TUJUAN
MEREBut TAKHTA.



YA, MEMANG.



BELIAU JUGA
MEMBERI PERINTAH UNTUK
MENDEKATI LADY ALICE,
ADIKNYA DUCHESS,

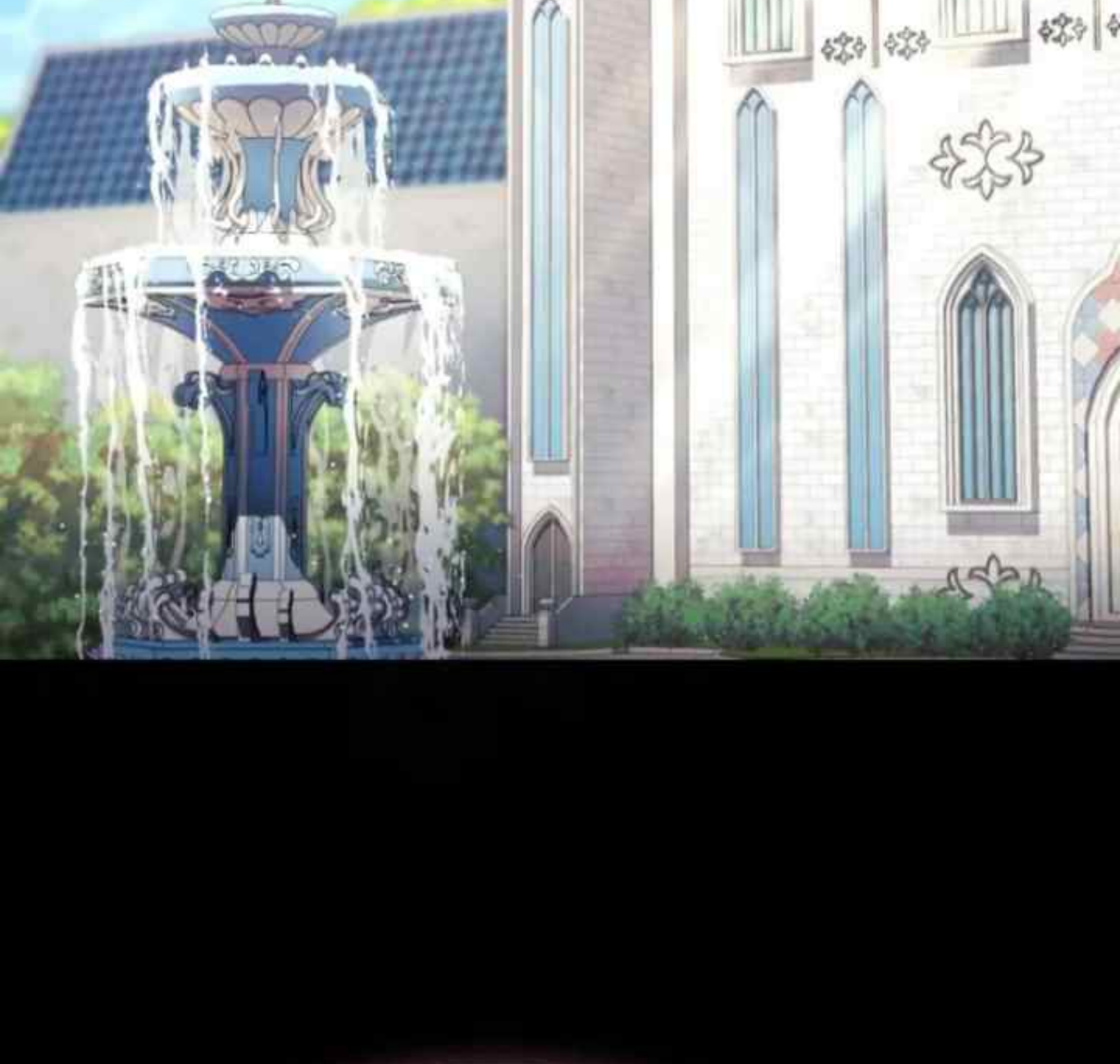
DAN MEMBUATNYA
TERLIBAT DALAM SKANDAL.

BERUNTUNG LADY
ALICE MELARIKAN DIRI TEPAT
PADA WAKTUNYA.



AKU JUGA
BERPIKIR BEGITU.

DUKE MEMILIH
KELUARGA VERDIER
YANG KECIL



DEMI MENGHIN-
DARI PENGEKANGAN DARI
KERAJAAN DAN MENGAMBIL
ALIH TAMBANG.



BELIAU MENGGUNAKAN
MARCHIONESS ISABELLA UNTUK
MENCiptAKAN CITRA SEORANG
PRIA BRENGSEK,

KEMUDIAN
MENJADIKAN DUCHESS
YANG SAKIT SEBAGAI
PENDAMPINGNYA,



ITU SEMUA UNTUK
MELEPASKAN DIRI DARI PENGA-
WASAN KERAJAAN.



SELAIN ITU, KATANYA
SELAMA MASA PERANG
DUKE JUGA SUDAH
TAHU TENTANG

PENAMBANGAN
EMAS DI PEGUNUNGAN
VERDIER.



하아..

ITU BERARTI...



바스락



...!!

히익



.....
APA KAU
MENDENGAR SESUATU?

흐음..

ITU PASTI
KUCING.



저벅

BAGAIMANAPUN,
AKU TIDAK PUNYA PILIHAN
SELAIN MENGIKUTI
PERINTAH.

저벅

두근

TETAP SAJA, AKU
MERASA KHAWATIR.

두근

두근

두근

APA YANG BARU SAJA...

두근

AKU DENGAR

품격을 배반한다

041

YA AMPUN,
IMUT SEKALI!

KYAA~
WARNANYA JUGA
SANGAT CANTIK!

INI...

PILIHAN AMAN,
KARENA AKU BELUM TAHU
JENIS KELAMIN BAYINYA.

DUKE PASTI SENANG
TERLEPAS DARI JENIS KELAMIN
BAYI YANG AKAN LAHIR.

멈칫



KARENA IA
ADALAH ANAK PER-
TAMA KALIAN.

.....

BEGITUKAH...

KURASA
TIDAK...

INI AKAN MENJADI
KEHAMILAN PERTAMA DAN
TERAKHIRMU, CHLOE.

APA?

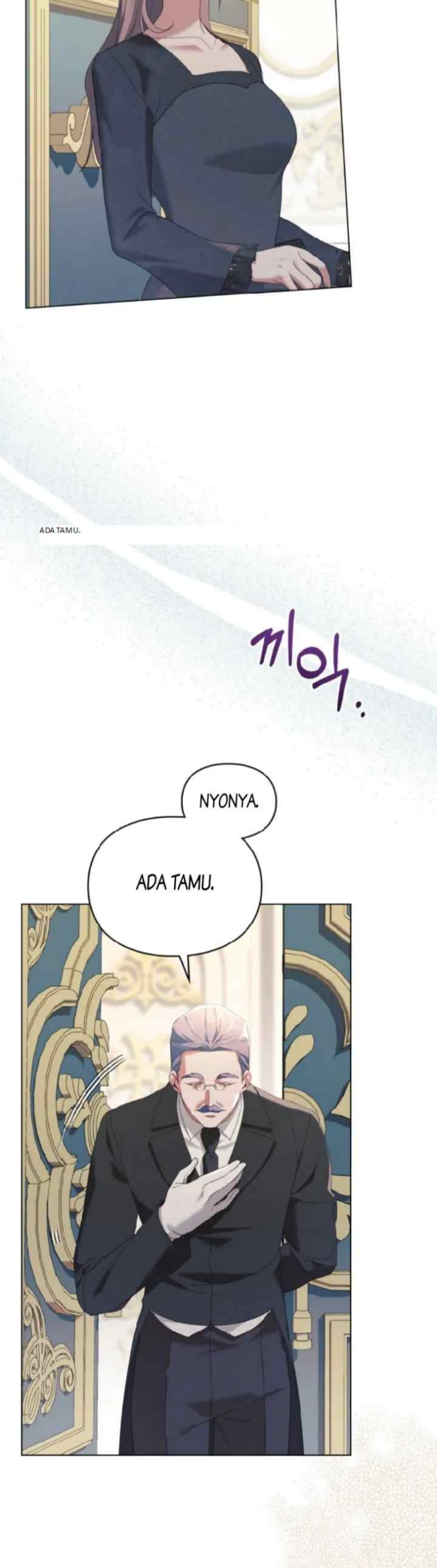
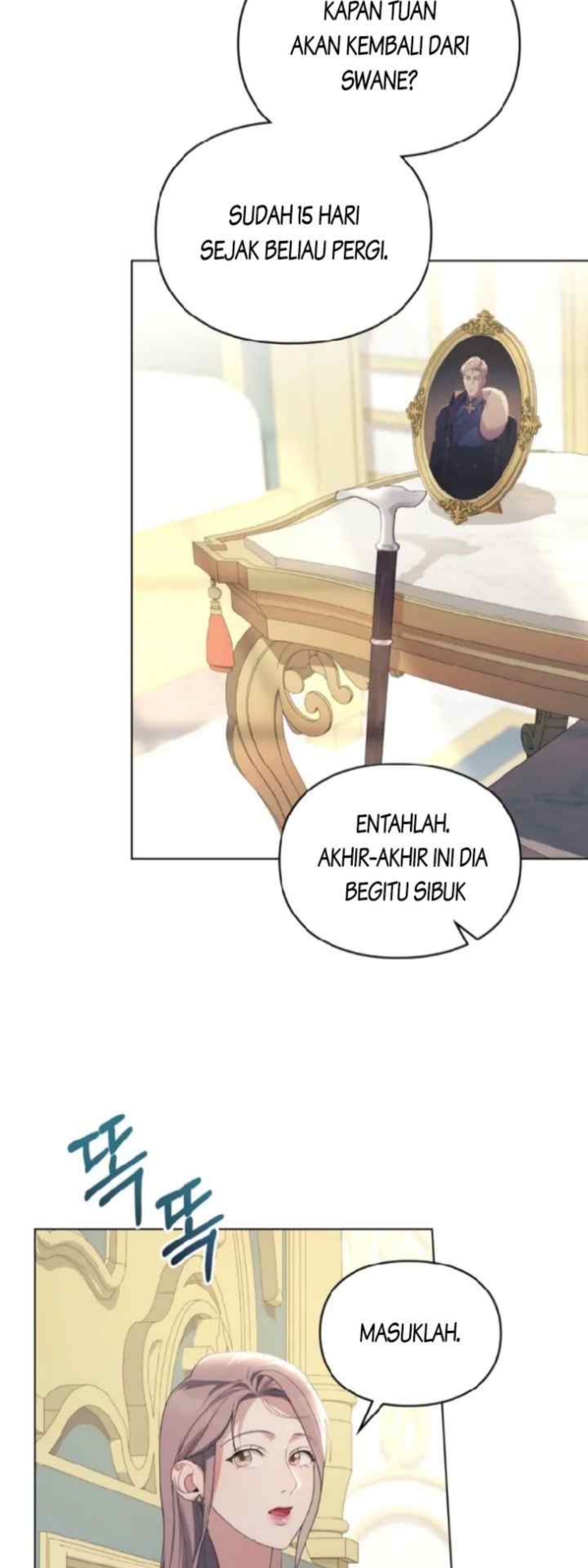
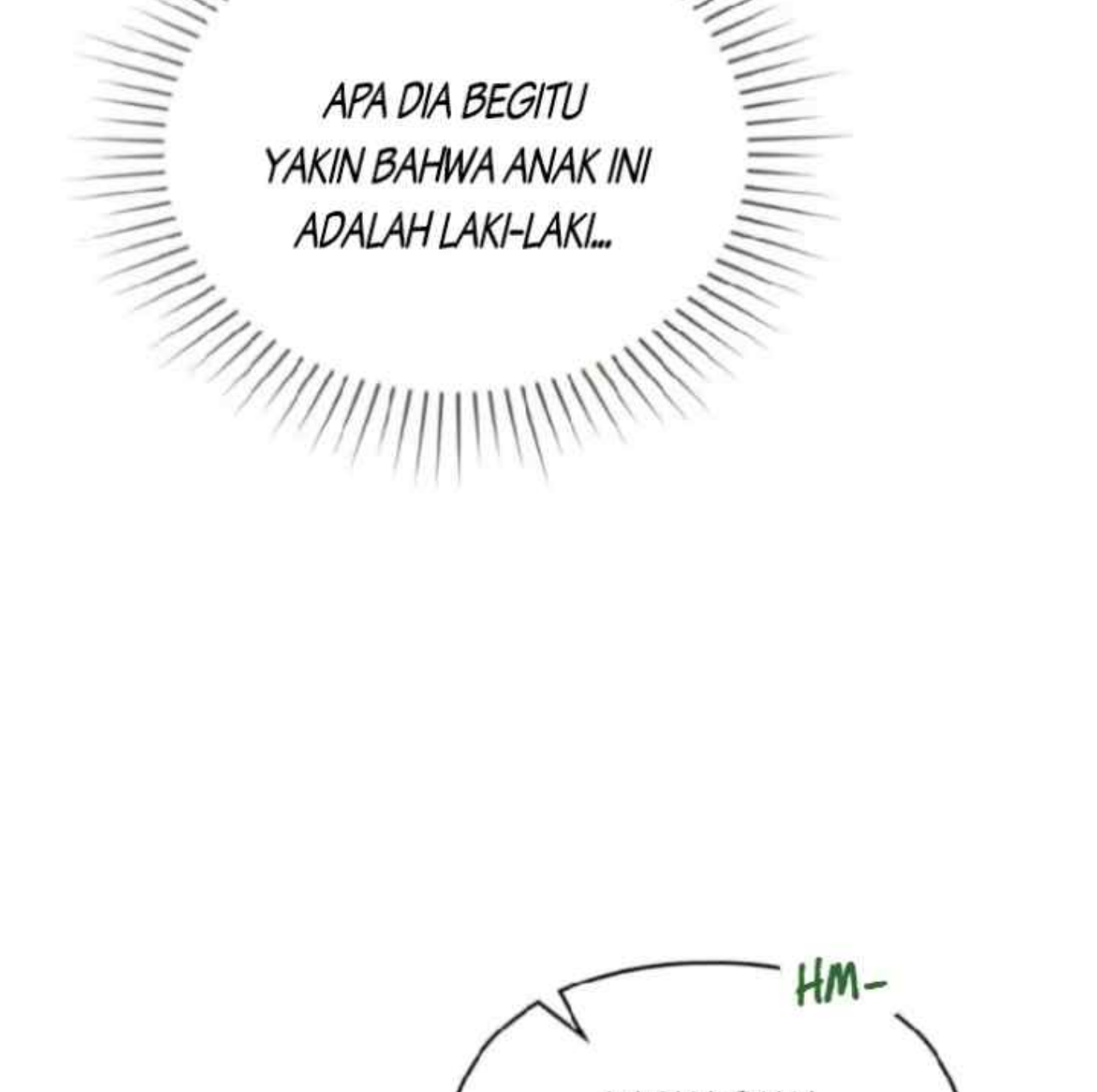
TAPI...

JIKA ANAK INI
BUKAN LAKI-LAKI,

IA TIDAK
AKAN BISA MENJADI
PENERUS.

CHLOE.

미안



BELIAU ADALAH
TUAN CHELSEY, PENGACARA
KELUARGA THISSE.



APA KAU YAKIN,



KALAU DUKE
YANG MENGATAKAN
SEMUA INI?



BENAR.

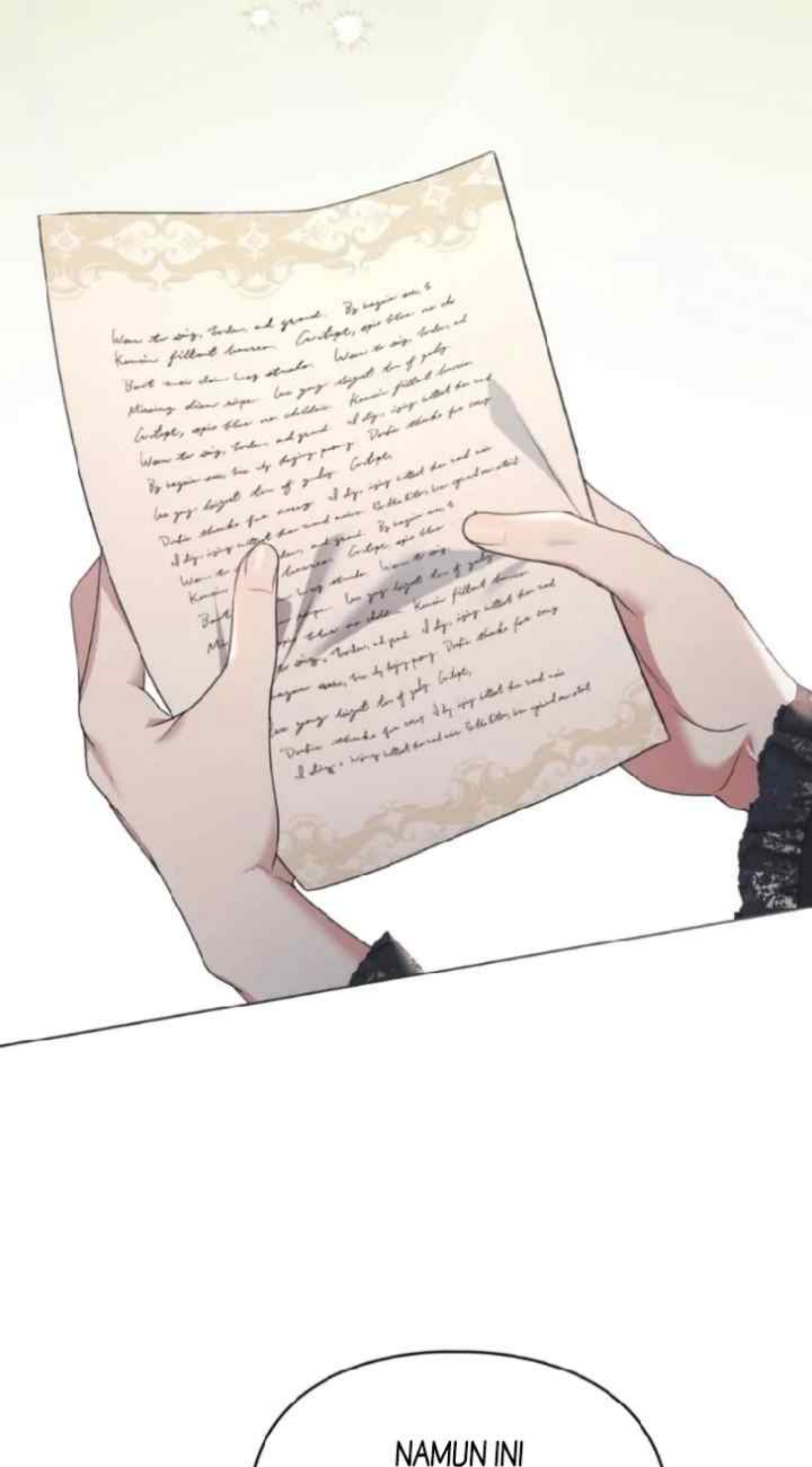


DARI KALIMAT
PERTAMA HINGGA
KALIMAT TERAKHIR.

SAYA MENULISKANNYA
TANPA MENINGGALKAN
SATU KATA PUN.

BELIAU AKAN
MEMBERIKAN NAMA
DAN GELAR KEHOR-
MATAN DUKE

KEPADA ANAK
PERTAMA ANDA TERLEPAS
DARI JENIS KELAMINNYA...



NAMUN INI
TIDAK BISA DILAKUKAN DI
BAWAH HUKUM KERAJAAN
SEKARANG.

DUKE ADALAH
SESEORANG YANG MENENTANG
HUKUM WARIS KERAJAAN ITU
SENDIRI.

SELAIN ITU, DUKE
SELALU MENEPATI PERKATAANNYA
BAGAIMANAPUN CARANYA,



DAN SAYA YAKIN
DUCHESS YANG PALING
TAHU TENTANG ITU.



AKU TAHU.

PADAHAL...

INI MELANGGAR
HUKUM,



TAPI DIA MEMASTIKAN
BAHWA ANAK YANG MENERIMA
NAMA THISSE TIDAK PERLU
KEHILANGAN APA PUN.

DAN... INI



SURAT DAN KALUNG
YANG DIMINTA OLEH DUKE
UNTUK DISAMPAIKAN KEPADA
DUCHESS.



UNTUK DUCHESS
CHLOE VON THISSE YANG
TERSAYANG,



달칵



AKU INGIN KAU
BERSIAP PERGI KE SWANE.



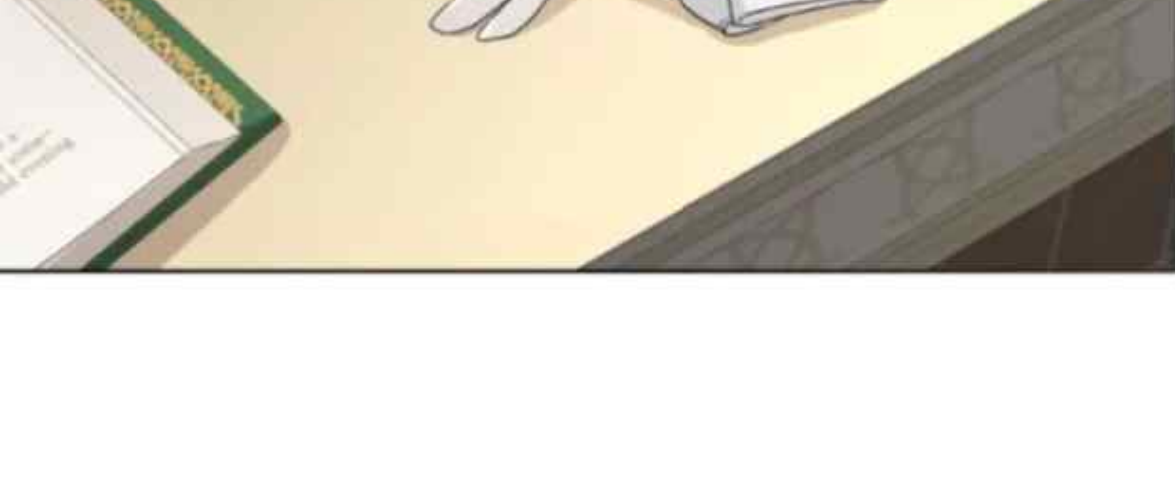
AKU INGIN
MENUNGGU SAMPAI MUSIM
SEMI BERIKUTNYA SAAT
ANAK KITA LAHIR, TAPI



BESARNYA
KERINDUANKU PADAMU
MELEBIHI KESABARANKU.



AKU HARAP
KITA BISA SEGERA
BERTEMU.



DARI DAMIEN.





NYONYA.

TAMPAKNYA
SUASANA HATI ANDA
MEMBAIK SETELAH MENERIMA
SURAT DARI DUKE.

BENARKAH?

YA, DIBANDINGKAN
BEBERAPA WAKTU TERAKHIR,
EKSPRESI ANDA SEKARANG
TERLIHAT PALING NYAMAN.



KUPIKIR DIA TIDAK
MENGINGINKAN ANAK.



AKU MENGKHAWATIRKAN
HAL YANG SIA-SIA.

NGOMONG-
NGOMONG...

SAYA DENGAR ANDA
AKAN PERGI KE ISTANA MAWAR
DI SWANE, APAKAH SAYA IKUT
DENGAN ANDA?

TENTU SAJA,
MARGARET.

SAYA BELUM
PERNAH MENINGGALKAN
WILAYAH THISSE SEJAK
SAYA LAHIR!



APAKAH AKHIRNYA
SAYA JUGA BISA MELIHAT
PERTUNJUKAN DI
TEATER!

KAU PERNAH
BILANG INGIN MENJADI
PEMAIN TEATER, KAN?



후후

JIKA KAU MAU, KAU
BISA MELAMAR SEBAGAI
AKTRIS DI SWANE.



AH, BENAR!

LILY YANG BEKERJA
DI DAPUR JUGA PERGI KE
SWANE DI LIBURAN
KALI INI.

DIA BILANG DIA MELIHAT
GILLES DI WILAYAH
PERTOKOAN.



멈칫

... GILLES DI SWANE?



DIA MENGENAKAN
JUBAH BIARA. TAPI LILY YAKIN
KALAU ITU BENAR GILLES.

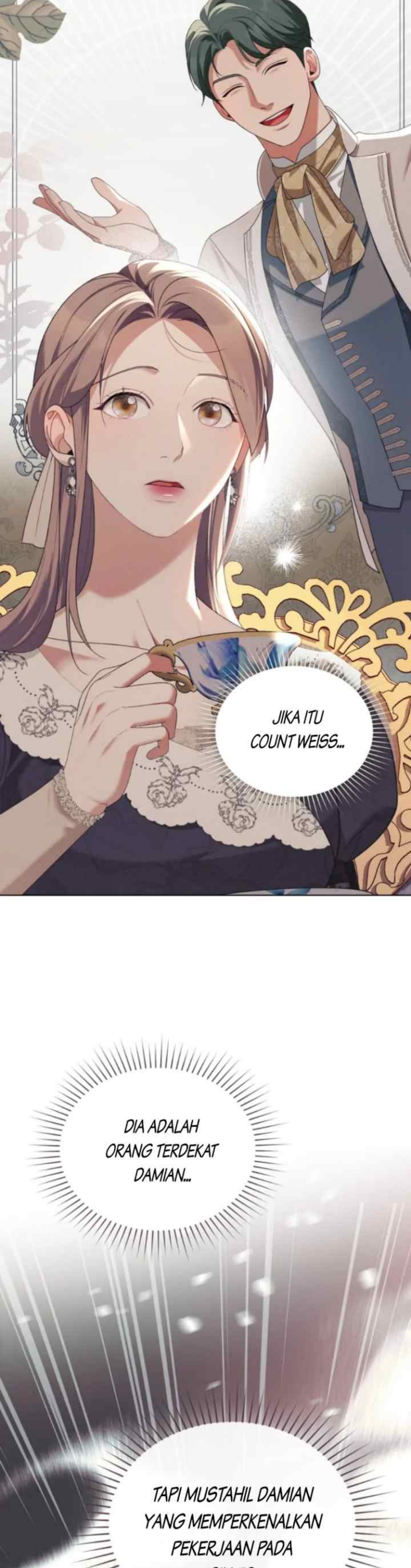


KATANYA DIA BEKERJA
DI BIARA YANG DIKELOLA OLEH
IBU COUNT WEISS.



WEISS...

JIKA ITU
COUNT WEISS...



DIA ADALAH
ORANG TERDEKAT
DAMIAN...

TAPI MUSTAHIL DAMIAN
YANG MEMPERKENALKAN
PEKERJAAN PADA
GILLES...



APALAGI DI TEMPAT
YANG MASIH BERHUBUNGAN
DENGAN THISSE?

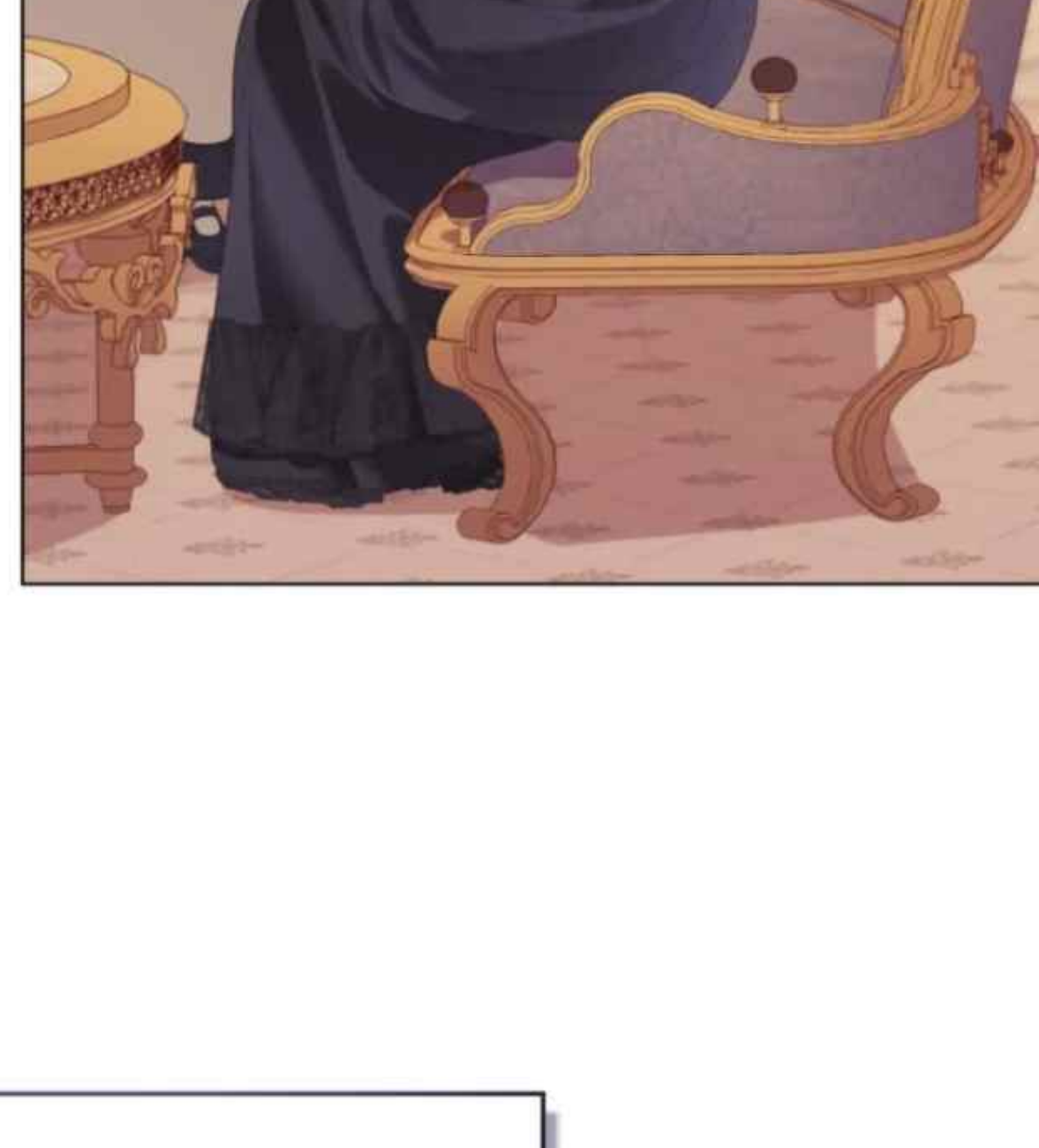
BAGAIMANA
BISA DIA ADA DI
SANA?



BAGAI-
MANAPUN,

JIKA ANDA PERGI KE
SWANE, ANDA BISA BERTEMU
DENGANNYA KAN?

SEPERTINYA DIA
AKAN SANGAT SENANG
BERTEMU ANDA.



AKU BELUM
MEMINTA MAAF

DAN BERTERIMA KASIH
DENGAN BENAR.

JIKA AKU BISA
BETEMU GILLES DI
SWANE SEPERTI YANG
MARGARET KATAKAN,

AKU HARUS
MENGATAKAN-
NYA...

HM. KALAU
BEGITU--

NYONYA.

SAYA AKAN
MENGANTAR INI SEBENTAR.
ANDA TIDAK APA-APA KAN JIKA
SAYA TINGGAL UNTUK SE-
MENTARA WAKTU?

KAU MAU MENGAN-
TAR DOKUMEN ITU?

YA, KEPALA
PELAYAN MEMINTA SAYA
UNTUK MENYORTIR
DOKUMEN.

YA, KEPALA PELAYAN
MEMINTA SAYA UNTUK
MENYORTIR DOKUMEN.



BIAR AKU YANG
MENGANTARNYA KE RUANG
KERJA DUKE.

YA?!

ANDA SENDIRI
YANG...

TIDAK
APA-APA.

KALAU SAJA AKU
BISA MEMBANTU DUKE
DENGAN CARA INI.

품격을 배반한다

042

... MUNGKIN SAJA
DAMIEN YANG MEMPER-
KENALKAN PEKERJAAN
ITU PADA GILLES.

GILLES TELAH
BANYAK MEMBANTUKU.

DAN DAMIAN
SANGAT KETAT UNTUK
URUSAN GIVE AND TAKE

YANG LEBIH
MENGEJUTKAN...



DIA JUGA MEMILIKI
BANYAK SISI BAIK.



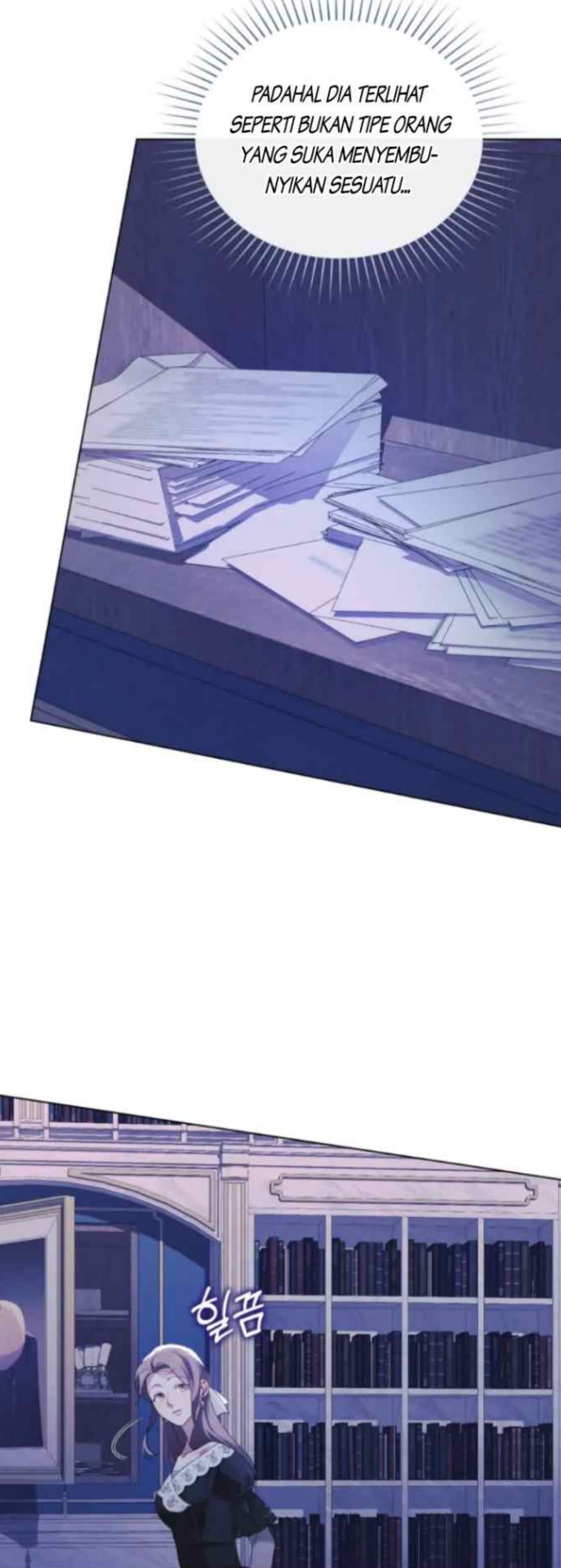
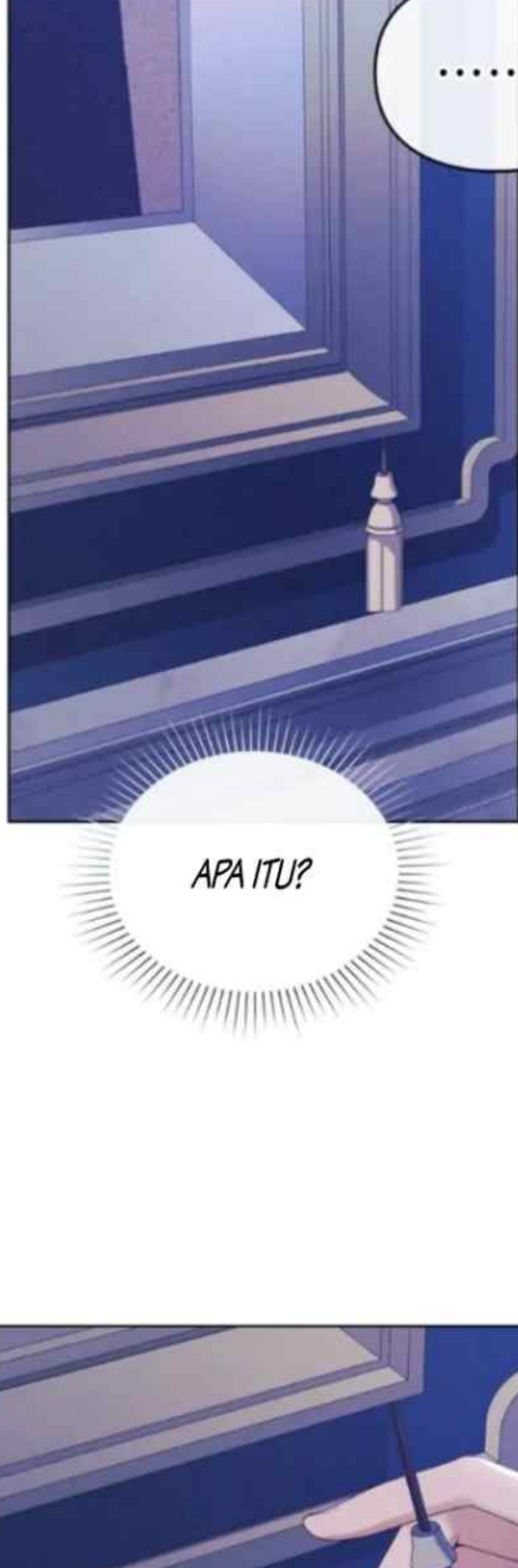
정말..

AKU JUGA,



AKU SANGAT
MERINDUKANMU,
DAMIAN.





BAGAIMANA
KALAU KU LIHAT
SEBENTAR...?

슬쩍

사라

SEMUA DOKUMEN
YANG BERHUBUNGAN
DENGAN BISNIS.

MENYEMBUNYIKAN
SEMUA INI DENGAN
MELUBANGI DINDING...

팔락

...?

멈춰

...PETA
VERDIER...?

SEBAGAI HASIL DARI
Pemeriksaan Material
yang dikirim oleh Yang
Mulia Duke,

MINERAL YANG
DIGALI BERSAMAAN PASIR
DINAMAKAN SEBAGAI
EMAS PLACER,

DAN KEMUNGKINAN
BESAR ITU TERHUBUNG KE
Tambang di sekitar
Wilayah Verdier.

VISCOUNT VERDIER
SAAT INI BERADA DI AMBANG
KEBANGKRUTAN. VISCOUNT VERDIER
SAAT INI BERADA DI AMBANG
KEBANGKRUTAN.

JIKA ANAK
PEREMPUAN KEDUANYA
TIDAK MELAKUKAN TUGASNYA
DI PASAR PERNIKAHAN,

DIA TIDAK AKAN
MAMPU MEMBAYAR UTANGNYA
DAN NAMA KELUARGA AKAN
DIWARISKAN.

INI ADALAH SURAT
YANG DITULIS 3 TAHUN
YANG LALU.

APA-APAAN INI...

MENGENAI PUTRI
SULUNG YANG ANDA
TANYAKAN,

DIA MAHIR DALAM
BIDANG KEDOKTERAN DAN
JUGA PANDAI MENGELOLA
PELAYAN.

TETAPI KARENA
KETERBATASAN
FISIKNYA

DIA MENYERAH
LEBIH AWAL PADA
PERNIKAHAN...



SAYANG.



...DI SANA KAU
RUPANYA.



AKU SANGAT
MERINDUKANMU

JADI AKU
BERGEGAS NAIK
KERETA TERAKHIR.





10

JIKA KAU
MEMILIKI PERTANYAAN,
TANYAKANLAH.



...AKU AKAN MENJAWAB
SEMUANYA.



WARNING

THIS EPISODE CONTAINS GRAPHIC
SCENES WHICH SOME READERS MAY FIND
DISTRESSING, INCLUDING REFERENCES
TO MISCARRIAGE.

READER DISCRETION IS ADVISED.



SAYA
TIDAK INGIN

UNTUK MEMIKIRKAN
APA PUN SEKARANG.

CHLOE
VON THISSE.

STEP

STEP





RUMBLE

APAKAH
PEMBUNUHAN NYONYA
MARQUISS

JUGA BAGIAN DARI
RENCANA ANDA?



.....

BUKAN AKU YANG
MEMBUNUHNYA.



LAW,

APAKAH ANDA
YANG MEMBUAT SAYA
TERTUDUH SEBAGAI
TERSANGKA?

BOOM

SH

...YA.

AKU HANYA
MELAKUKANNYA

BRUSH

KARENA AKU
MENCINTAIMU.

AKU MENGINGINKAN
HATIMU, JADI AKU
MENCURINYA.



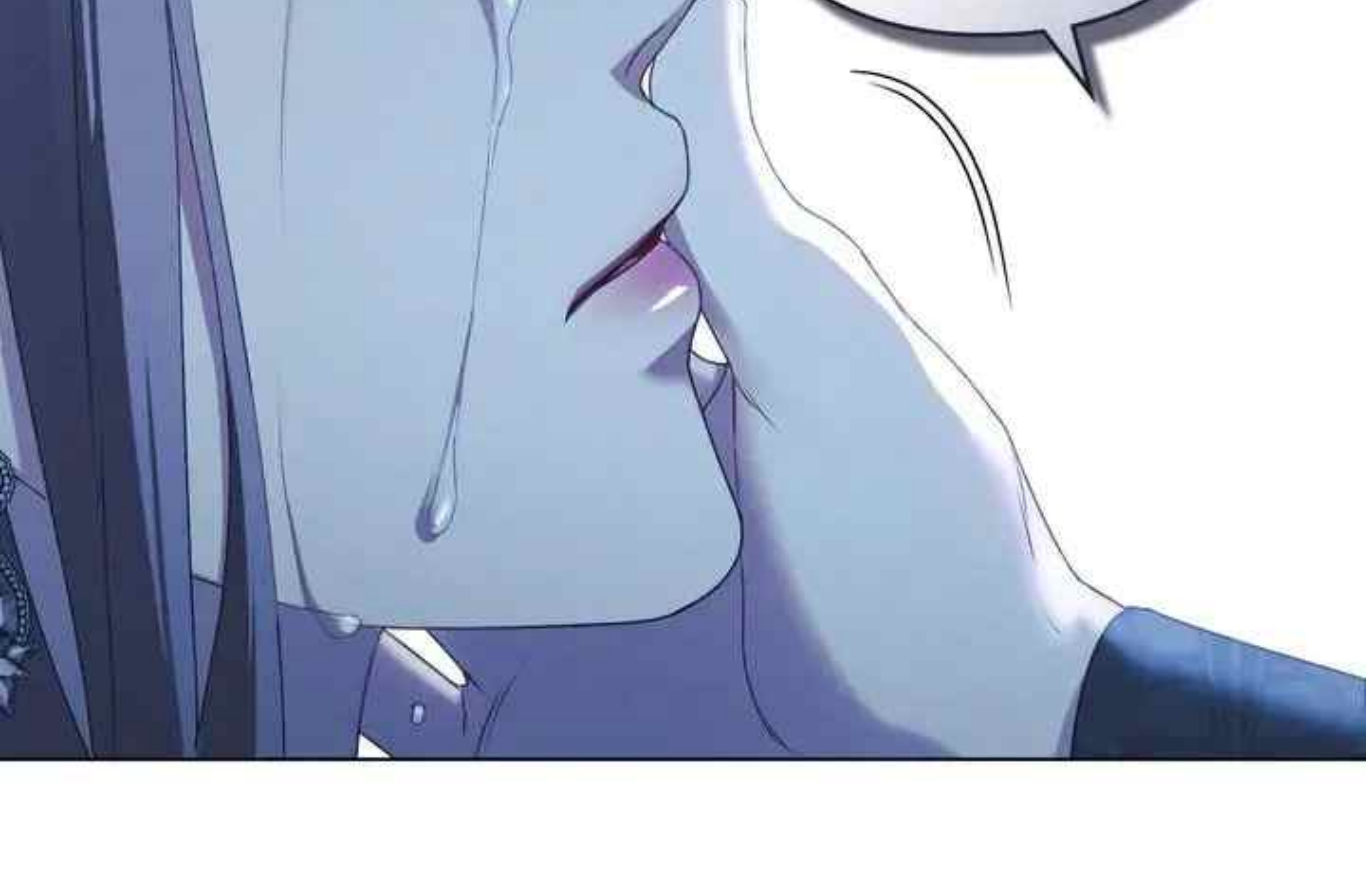
BENCILAH
DIRIKU JIKA ITU
INGINMU.



KAU BOLEH
BERTERIAK DAN
PUKUL AKU.

AKU AKAN
MENERIMANYA.

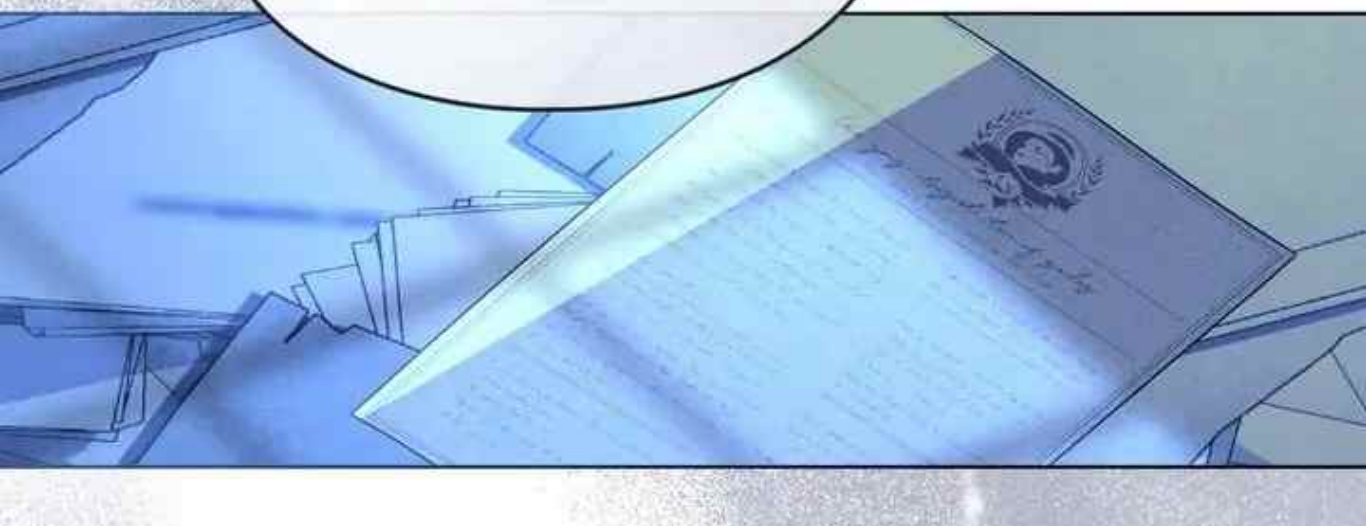
KITA ADALAH
SUAMI-ISTRI.



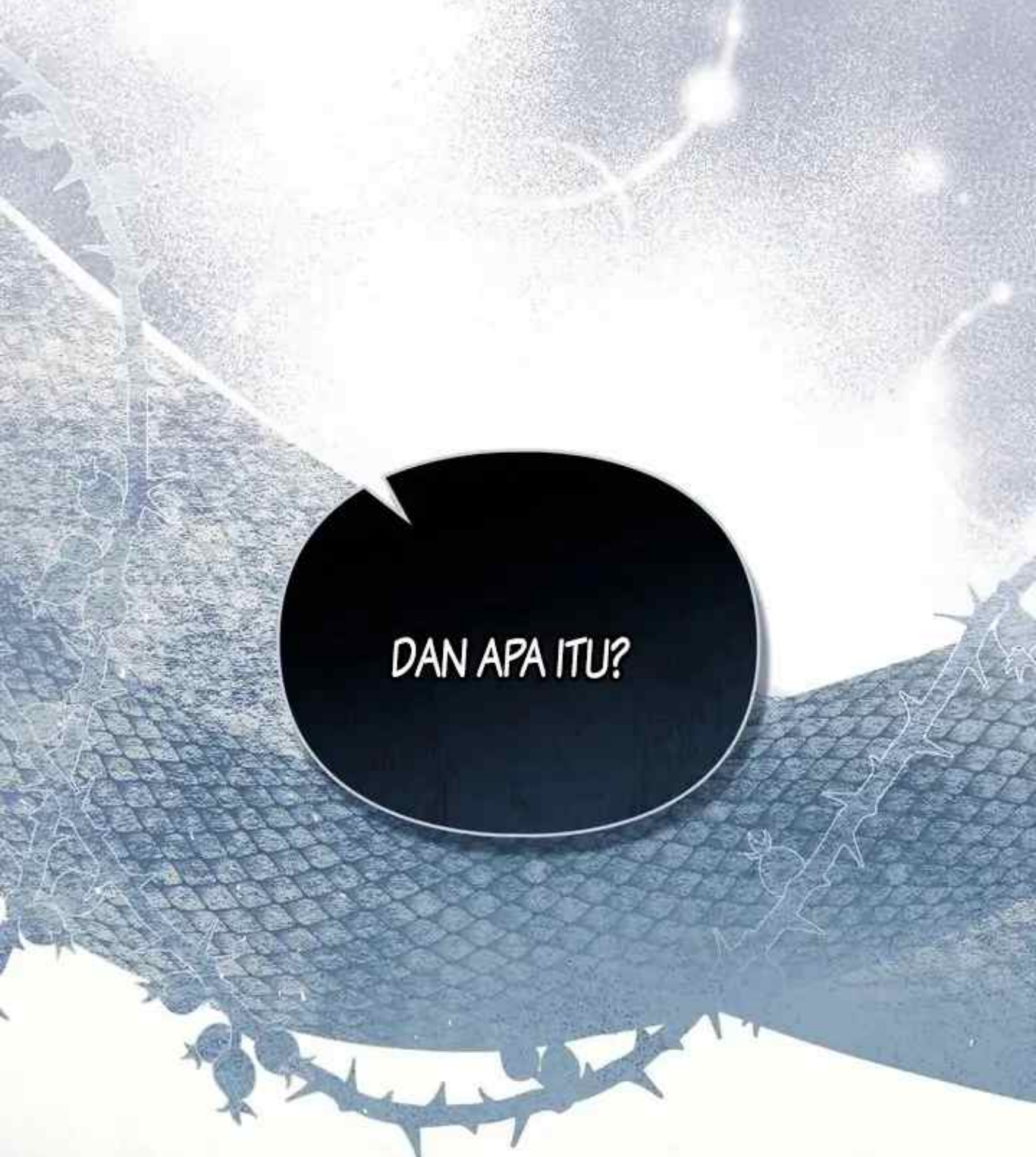
PERSELISIHAN
ADALAH HAL ALAMI DARI
SUATU PERNIKAHAN.



JANGAN BIARKAN
EMOSIMU MENGABURKAN
KEBENARAN YANG
MENDASAR.



DAN APA ITU?



APAKAH FAKTA
BAHWA SEJAK HARI
KITA PERTAMA
BERTEMU,

BUKAN SAYA
NAMUN KILAUAN EMASLAH
YANG MENARIK PERHATIAN
ANDA?



BAHWA ANDA
HANYA BERNIAT UNTUK
MEMANFAATKAN
AYAH SAYA

YANG BERULANG KALI
MENUNDUKKAN KEPALA
TANDA TERIMA KASIH
KEPADA ANDA?

ATAU BAHWA ORANG
YANG PERNAH MENGAKU
PERCAYA BAHWA SAYA
TIDAK BERSALAH

SEMBARI MEMBUAT
SAYA MENERIMA PENGADILAN
DI RUANG SIDANG YANG
MENGERIKAN ITU

TAK LAIN
ADALAH

SUAMI SAYA
SENDIRI?

SEHARUSNYA ANDA
TAK MELAKUKAN
SEMUA ITU.





TIDAK,
CHLOE.

TIDAK ADA
YANG PENTING DARI
SEMUA ITU.

KEBENARAN YANG
MENDASAR YANG
KUMAKSUD



ADALAH
FAKTA BAHWA AKU
MENCINTAIMU.



HA!



DROP

APAKAH ANDA
JUGA YANG MEMBUNUH
YANG MULIA?

FLUTTER

YA.

AKU MEMBUNUHNYA
KARENA AKU LELAH TERHADAP
DIRINYA YANG MELINDUNGI
PUTRANYA YANG GILA.

BA-DUM

BA-DUM

AKU TAK DAPAT MENERIMA
LELAKI SEMACAM ITU TERUS
MENJADI PEMIMPIN
NEGERI INI.

BA-DUM

KALAU AKU MEMILIKI PUTRA
YANG BODOH SEMACAM ITU, AKU
SENDIRI YANG AKAN MENEBAS
KEPALANYA DEMI MENJAGA
MARTABATNYA.



BA-DUM

AKAN LEBIH
TERHORMAT UNTUK
MATI

BA-DUM

DARIPADA HIDUP
DENGAN AIB, TERUS-MENERUS
MENERIMA HINAAN.

CUKUP!!!



HUFF

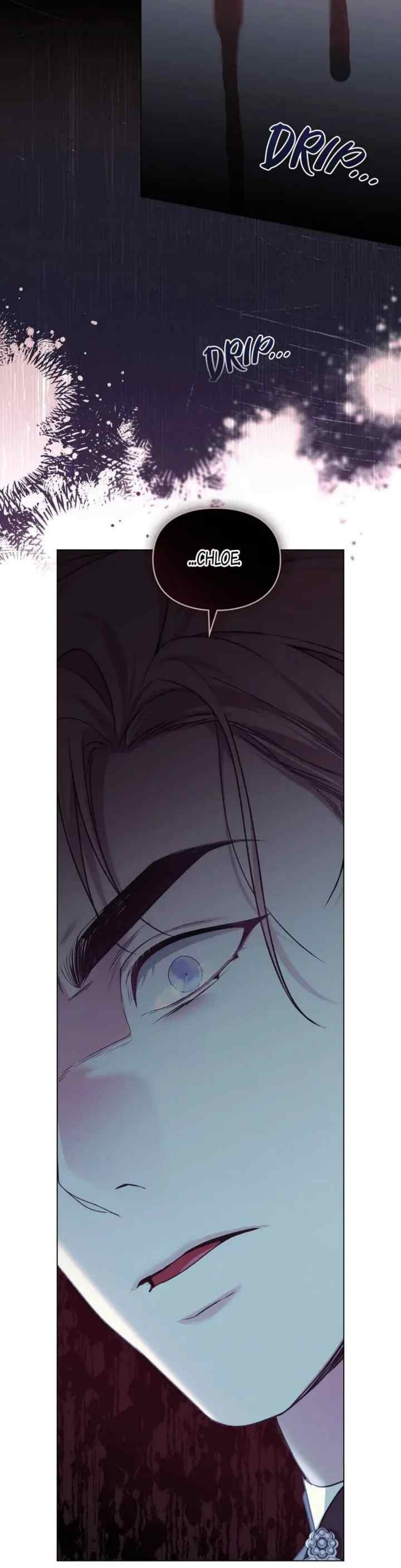
HUFF



HUFF



TRICKLE





Betrayal *of* Dignity

43



CLACK





...YANG
MULIA.



YA?

ANDA PASTI MEMILIKI
HAL-HAL MENDESAK YANG PERLU
ANDA SELESAIKAN. MUNGKIN
SEBAIKNYA ANDA KEMBALI
KE SWANE.



SIGH...

TIDAK ADA HAL YANG BEGITU
MENDESAK HINGGA AKU AKAN
MENINGGALKAN ISTRIKU
YANG SEDANG SAKIT.

...SAYA INGIN
MENYENDIRI.

SAYA MINTA ANDA
UNTUK PERGI

KALAU ANDA TIDAK
INGIN KASUR INI TERNODAI
OLEH DARAH LAGI.

SEMENJAK SEMAKIN
JELAS BAHWA KEHAMILANMU
BERDAMPAK BURUK PADA
KESEHATANMU,

AKU TIDAK MERASA
BAHAGIA ATAS KEHIDUPAN
YANG BERTUMBUH DI
DALAM TUBUHMU.



CREAK...

CLACK

SEMUANYA

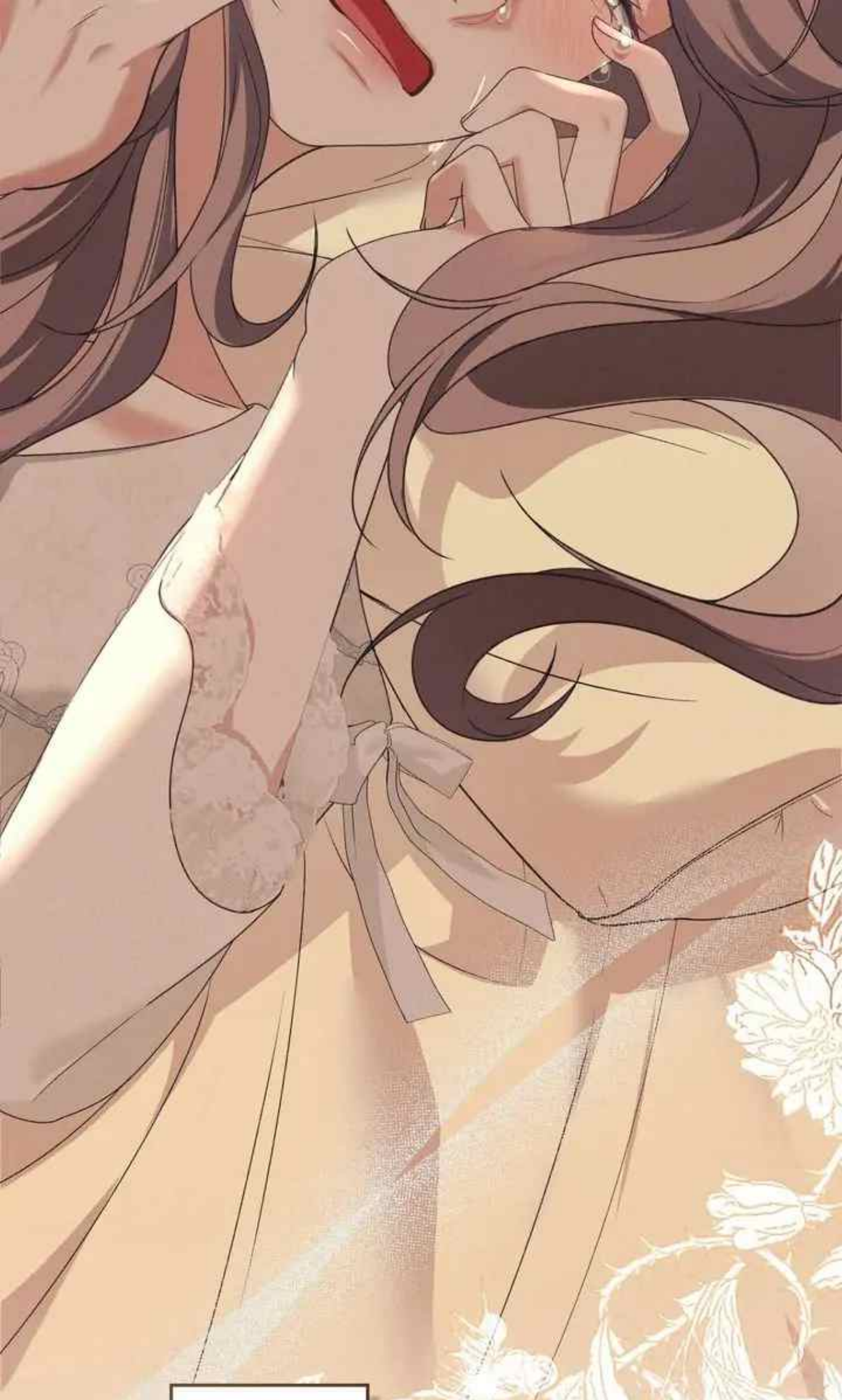
HIKS

BERJALAN SESUAI
RENCANANYA.

DIA ADALAH
PRIA YANG PENUH
PERHITUNGAN.

DIA PASTI SADAR
BETUL SEJAUH APA HAL
YANG AKAN KULAKUKAN
DEMI ORANG-ORANG
YANG KUSAYANG.





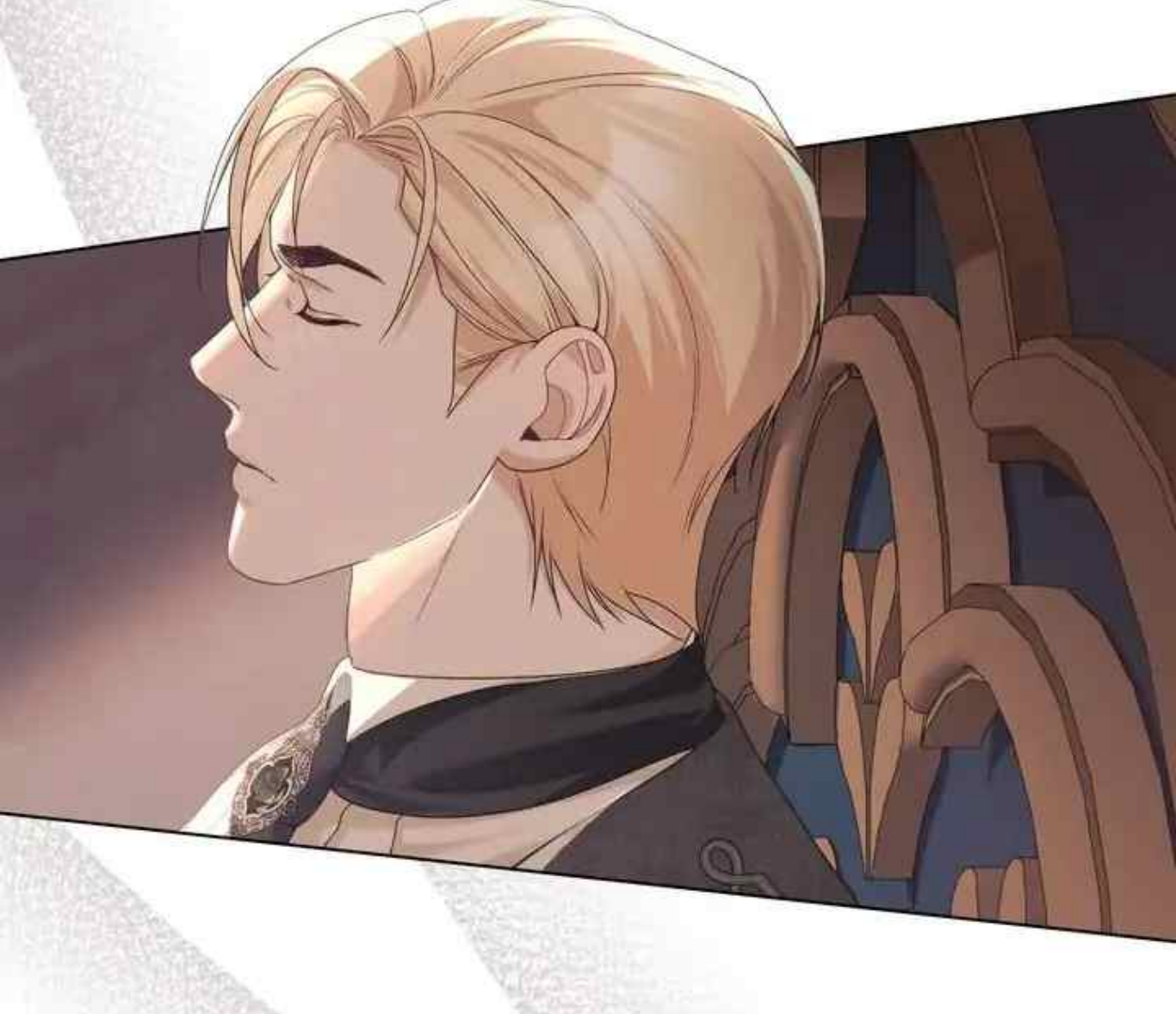
DAN...



MAAFKAN
AKU.

MAAFKAN AKU,
ANAKKU.

AKU AKAN
MELINDUNGIMU...



DIA PASTI TAHU

BAHWA AKU BISA
MENGELUARKAN KEKUATAN
YANG TAK TERKIRA
DEMI MEREKA.



AKU AKAN
MENJAGAMU,

BAYI
KECILKU...

TO BE CONTINUED

Manta
COMICS

ORIGINAL STORY 『품격을 배반한다』

BY Kimpa (김빠)

Localization

TRANSLATOR Jellyfish | DESIGNER HS

PM Amber



PENYEBARAN
EPIDEMI DARI SELATAN
INI AGAK MENGKHA-
WATIRKAN.

SUNGGUH
MERESAHKAN KEJADIAN
SEPERTI ITU TERJADI

BEGITU CEPAT
SETELAH PEMAKAMAN
RAJA BERAKHIR.



BENAR.



APA ADA
PERKEMBANGAN
BERITA MENGENAI
JOHANNES?

TERLEPAS
DARI SITUASINYA,

BELIAU BERNIAT
UNTUK MELAKSANAKAN
UPACARA PENOBATAN
SECEPAT MUNGKIN.





NAMUN, SETELAH
MELIHAT PELAYANNYA TUMBANG
DI DEPAN MATANYA KARENA
PENYAKIT ITU,

DIA SEGERA MUNDUR
KE VILA RAHASIANYA DI
PERBATASAN IBU KOTA.

RUMORNYA, PANGERAN
TELAH BERSEKUTU DENGAN
DUCHY CARTER.

KALAU BELIAU MENCOBA
UNTUK MENINGKATKAN LEGI-
TIMASI HAKNYA ATAS TAKHTA
DENGAN Mencari DUKU-
NGAN DARI CARTER,

INI BISA
JADI RUMIT.

SWISH

SCRATCH



YANG MULIA,

APAKAH ANDA
MASIH RAGU-RAGU UNTUK
MENGAMBIL TINDAKAN
KARENA DUCHESS?



.....

APAKAH ANDA
MASIH RAGU-RAGU
UNTUK MENGAMBIL
TINDAKAN KARENA
DUCHESS?

KAU MENYAYANGI
KELUARGAMU DI ATAS
SEGALANYA,

DAN AKU TIDAK
INGIN KAU MELIHATKU
SEBAGAI SESEORANG
YANG MEMBUNUH SANAK
SAUDARANYA SENDIRI.

NAMUN...

KEKHAWATIRAN
ITU SUDAH TAK ADA
ARTINYA LAGI.

MUNGKIN
LEBIH BAIK

JIKA AKU
MENUNJUKKAN
DIRIKU YANG SESUNG-
GUHNYA PADAMU...

MARI
BERSIAP-SIAP

UNTUK
MENYINGKIRKAN
JOHANNES.

ANDA YAKIN,
YANG MULIA?

KALAU ANDA
TAK INGIN TURUN
TANGAN LANGSUNG,
SAYA BISA—

RISE

TIDAK.

SUPAYA KAU BISA
MENGAKUI PADA
DIRIMU SENDIRI

AKU YANG
AKAN MENGAKHIRI
HIDUPNYA.

ITU ADALAH
KEHORMATAN TERAKHIR
YANG HARUS KUBERIKAN
UNTUK SEPUPUKU.

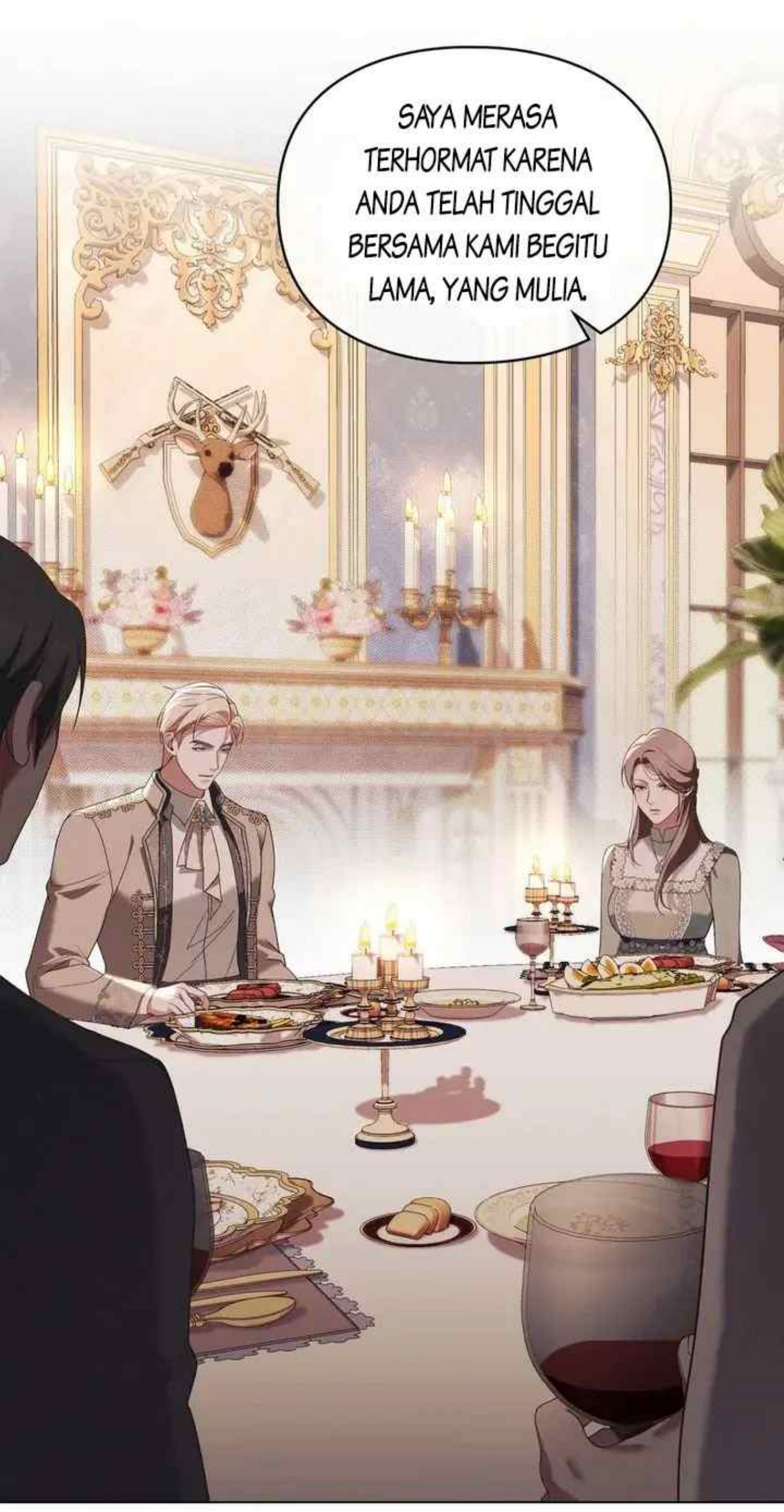
BAHWA KAU
MENCINTAI DIRIKU
YANG SEPERTI INI.

Betrayal of Dignity

44



SAYA MERASA
TERHORMAT KARENA
ANDA TELAH TINGGAL
BERSAMA KAMI BEGITU
LAMA, YANG MULIA.



...JSTRU SAYA
YANG MERASA
TERHORMAT.





SETELAH YANG
MULIA BERANGKAT, DIA
AKAN ABSEN UNTUK
SEMENTARA WAKTU.



SEBAGAI DUCHESS,
SUDAH KEWAJIBAN SAYA
UNTUK BERADA DI SISINYA
SELAMA DIA MASIH
DI SINI.



HAHA
SAYA SANGAT
MENGETAHUI SEBERAPA
DALAM KASIH SAYANG YANG
MULIA SIMPAN TERHADAP
ANDA.

SAYA YAKIN BELIAU
AKAN SEGERA MENYELESAIKAN
URUSANNYA DI SWANE DAN
LANGSUNG KEMBALI.

SAYA HARAP
ANDA TIDAK TERLALU
MERASA CEMAS

DAN FOKUS
SAJA TERHADAP
KESEHATAN ANDA.



...CEMAS?

YANG MULIA
SELALU MENJALANKAN
RENCANANYA DENGAN
SANGAT AKURAT.

SAYA TIDAK
MEMILIKI ALASAN

UNTUK
MERASA CEMAS.

ASTAGA,
SAYANG.

SLIDE



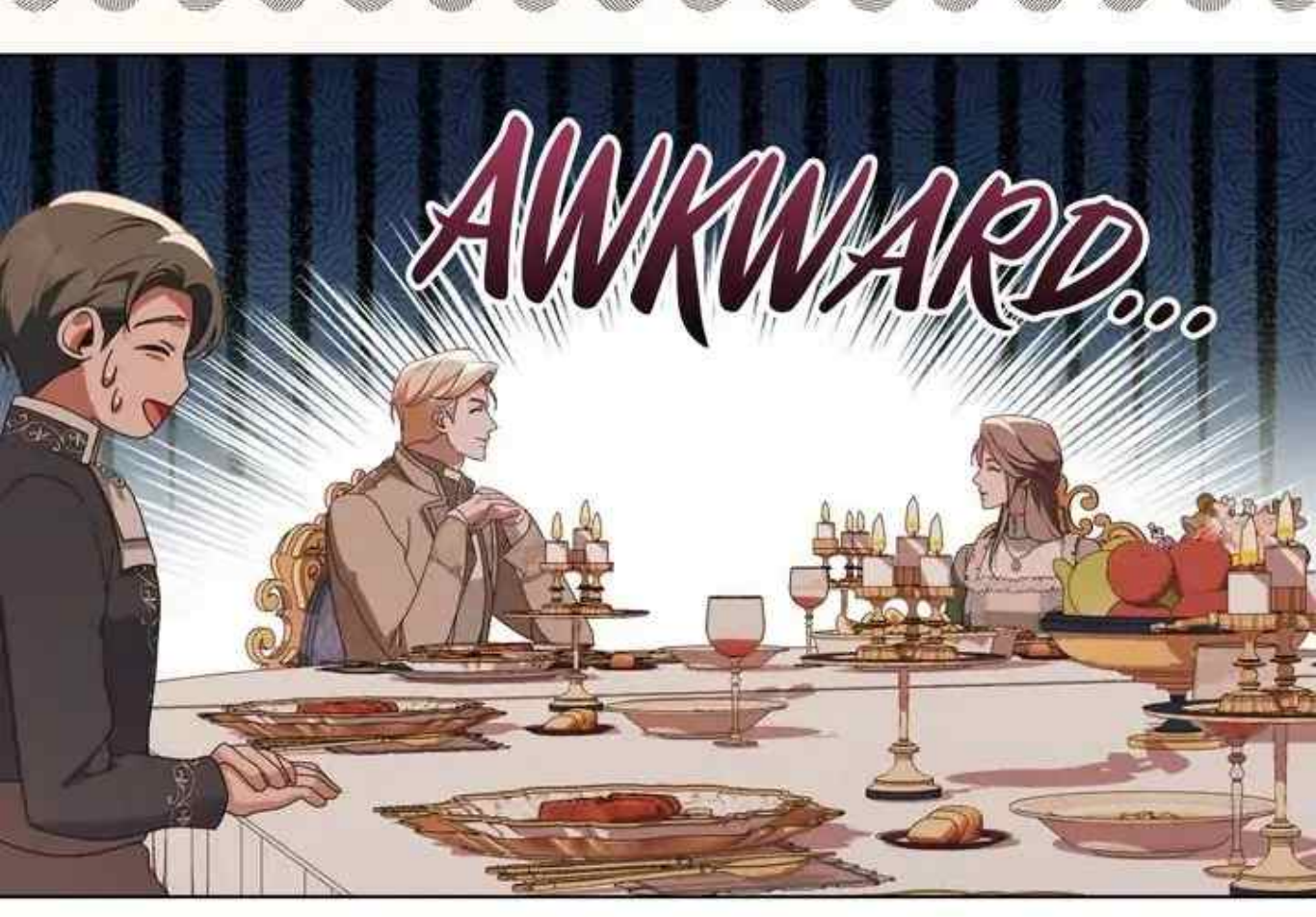
SEPERTINYA
WANITA YANG TELAH
MENJADI FAKTOR YANG
SANGAT TAK TERPREDIKSI
DI DALAM HIDUPKU

MEMILIKI
PENILAIAN YANG
LUMAYAN TINGGI
TERHADAPKU.

SMIRK



...SAYA MERASA
TERSANJUNG.



AWKWARD...

HAHA...!

A, AH IYA!

ANAK YANG MULIA
AKAN TUMBUH DI DUNIA YANG
JAUH BERBEDA DARI DUNIA
KITA, BENAR KAN?



INDEED

SAYA SANGAT

MENANTIKANNYA.

PERNYATAAN ITU
BENAR BAGI KITA SEMUA
YANG ADA DI SINI,

BUKANKAH
BEGITU?

KALIAN SEMUA SUDAH
BEGITU MENANTIKAN
PERUBAHAN.

INI TENTU AKAN
SEPADAN DENGAN
PENANTIAN KALIAN.

YA, YA!

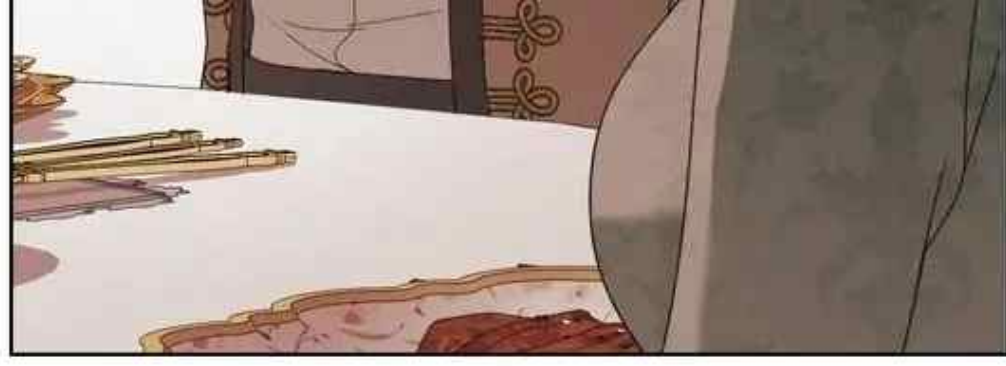
HUFF..

HUFF..

.....

TIDAK SEMUANYA
MENGINGINKAN
PERUBAHAN.





BEBERAPA
ORANG



MERASA SEPENUHNYA
PUAS DENGAN DUNIANYA
MEREKA SEKARANG.

MESKIPUN PERUBAHAN
ITU MENGARAH UNTUK HAL
YANG LEBIH BAIK?



YANG MULIA.

SIAPA YANG
MENENTUKAN APA ARTI
DARI 'YANG LEBIH BAIK'?





KAU
TERLIHAT PUCAT...

SWAY

MAAFKAN SAYA,

TAPI SAYA
HARUS PER-

STAGGER

TH



CHLOE!

APA YANG
TERJADI
PADAMU?

JAWAB AKU!



CHLOE!

CHLOE!



UNTUK SEKARANG,

TIDAK ADA OBAT YANG PASTI
UNTUK PENYAKIT INI.

KITA HARUS
BERHARAP NYONYA
DAPAT MELAWANNYA
DAN SEMBUH.



BUKANKAH ADA
LAPORAN BAHWA GEJALA-
GEJALA PENYAKIT DAPAT
BERKURANG

LEWAT PEMBERIAN
OBAT TERTENTU?



SAAT NYONYA
BANGUN SESAAAT TADI,

BELIAU MENYURUH SAYA
DENGAN TEGAS UNTUK TIDAK
MEMBERIKAN APA PUN YANG DAPAT
MEMBAHAYAKAN JANINNYA.





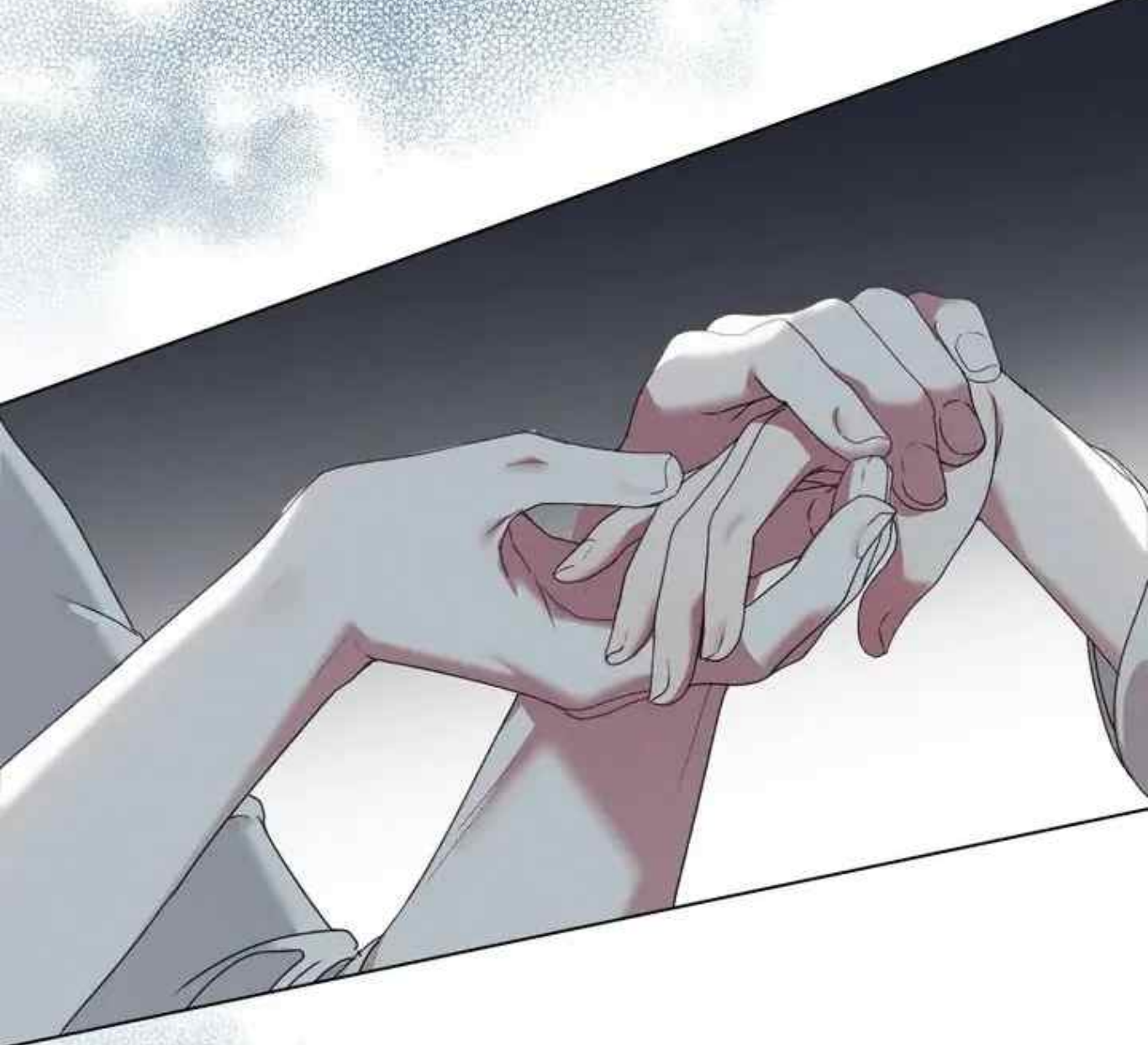
SAAT OBAT-
OBATAN YANG EFEKTIF UNTUK
PENYAKIT INI DIKONSUMSI
SAAT HAMIL,



ADA RESIKO
KEGUGURAN YANG
TINGGI.



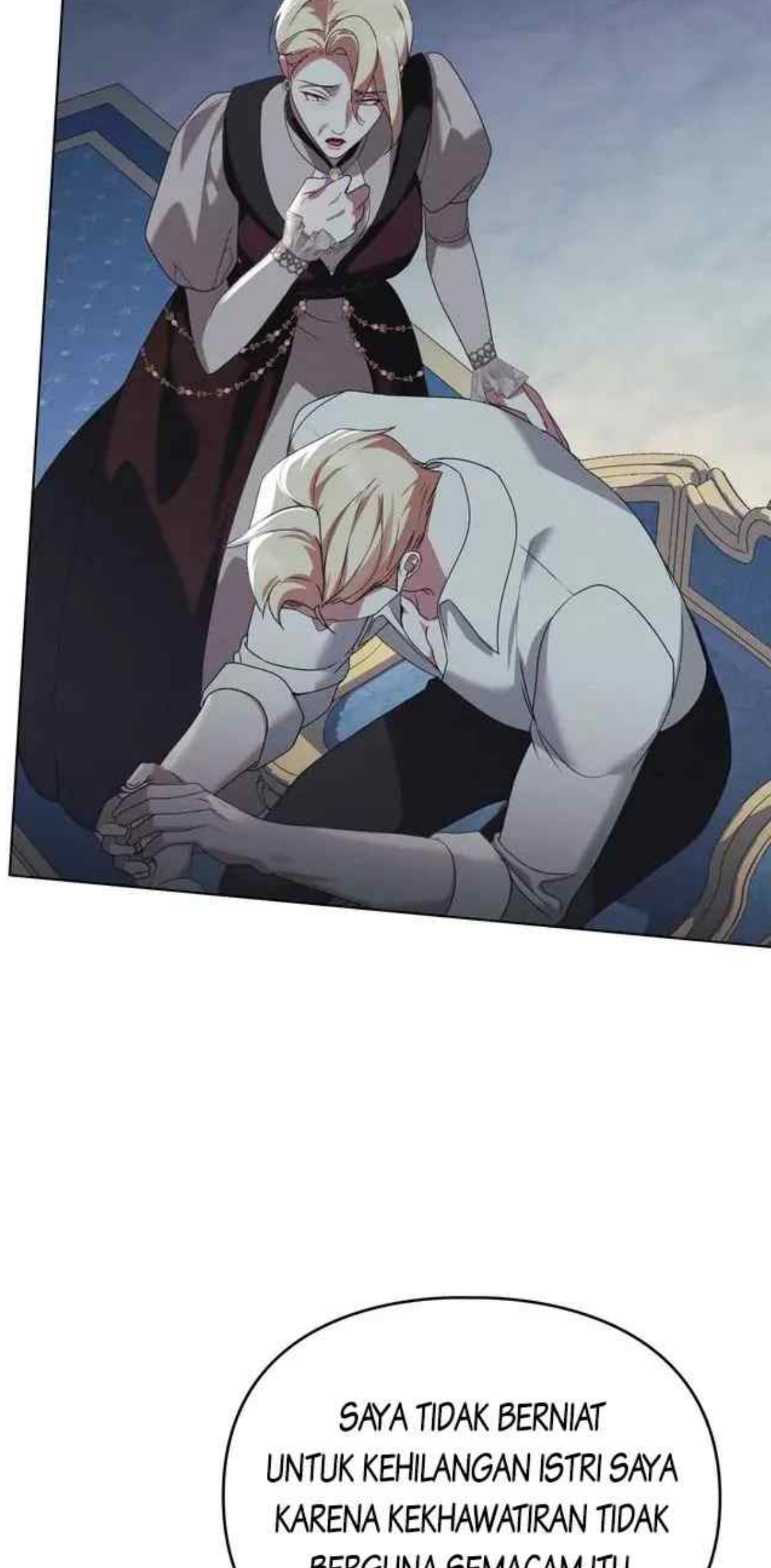
NYONYA, YANG
BERPENGALAMAN DALAM
PENGETAHUAN MEDIS, TELAH
MENYADARI FAKTA INI.



SAYA TIDAK DAPAT
MEMBERIKAN PENGobatan
YANG DITOLAK OLEH PASIENNYA
SENDIRI, YANG MULIA.

DAMIAN, CHLOE
MEMENTINGKAN HIDUP ANAK
DI DALAM RAHIMNYA DARI-
PADA DIRINYA SENDIRI.

APA KAU MASIH
TIDAK MENGETI ITU?



SAYA TIDAK BERNIAT
UNTUK KEHILANGAN ISTRI SAYA
KARENA KEKHAWATIRAN TIDAK
BERGUNA SEMACAM ITU.



DAN SAYA
TAHU

BAHWA ANAK
SAYA TIDAK SEBE-
GITU LEMAH.



BAWA OBAT
ITU KEMARI



SEKARANG JUGA.

TO BE CONTINUED

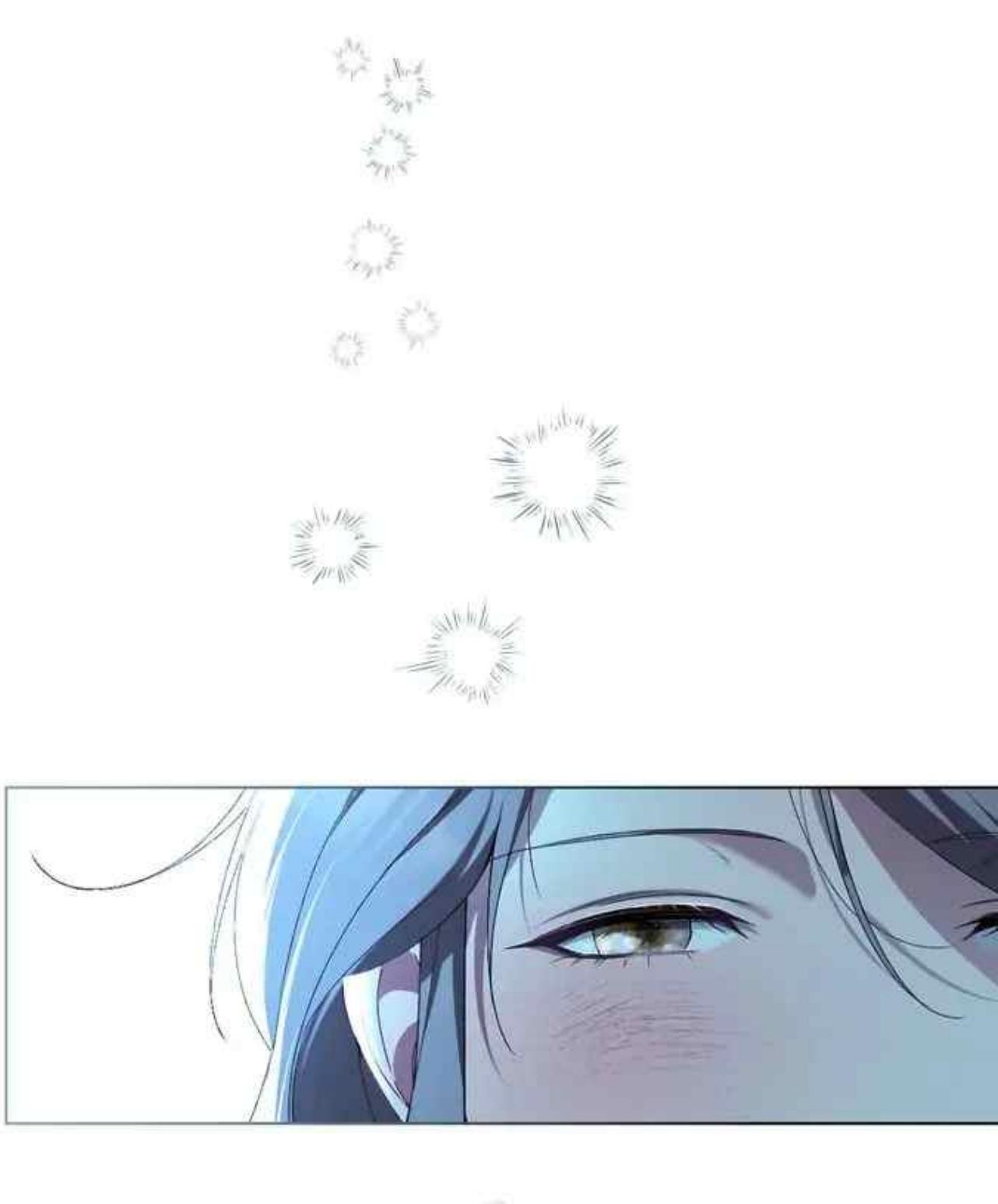
Manta
COMICS

ORIGINAL STORY 『품격을 배반한다』
BY Kimpa (김빠)

Localization

TRANSLATOR Jellyfish | DESIGNER HS

QA DESIGNER Hane Sun | PM Amber





HUFF

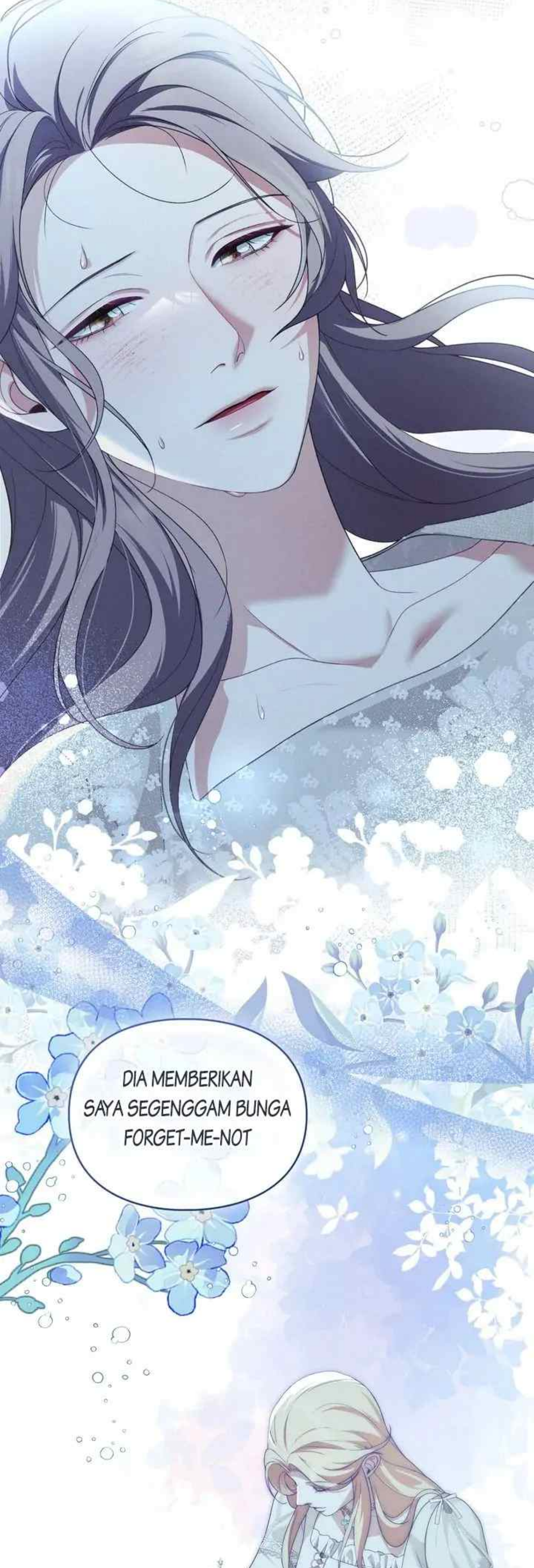
CARESS



SAYA BERMIMPI...
TENTANG IBU SAYA.

SAMPAI
SEKARANG... SAYA HANYA
PERNAH MENDENGAR
SUARANYA...

TAPI KALI INI...
SAYA MELIHATNYA.
SAYA MERASA... SANGAT
SENANG...



DIA MEMBERIKAN
SAYA SEGENGAM BUNGA
FORGET-ME-NOT



YANG DIA PETIK
DARI PINGGIR SUNGAI,

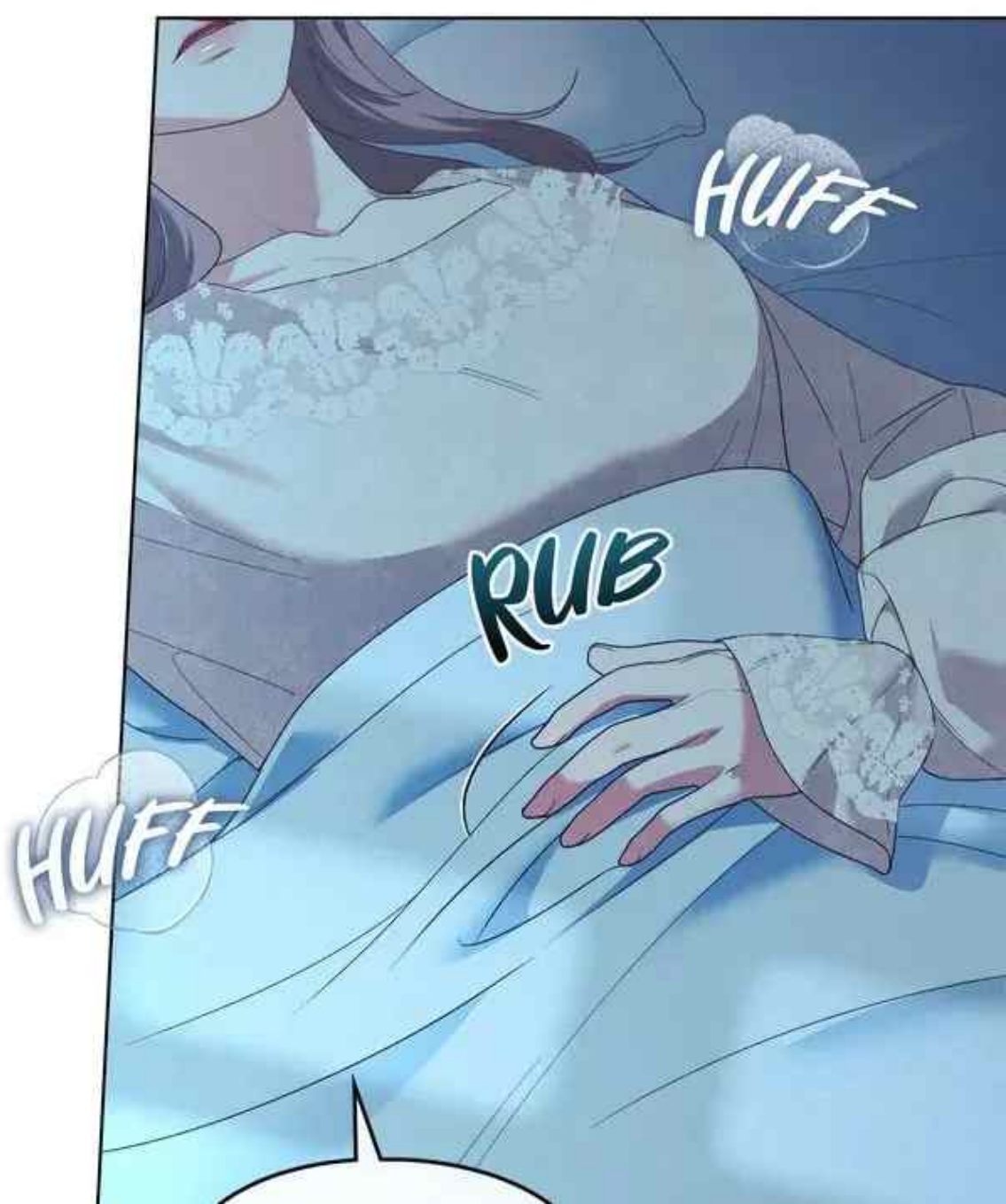
SEPERTI YANG
DIA LAKUKAN SAAT
KECIL.

KELOPAKNYA
BIRU...



SEPERTI
MATA ANDA.

SAYA PENASARAN
APAKAH WARNA MATA
ANAK KITA



AKAN MIRIP
SEPERTI ANDA...

ATAU SAYA.

MUNGKIN IBU SAYA...
MENCOBA UNTUK ME-
NGUNGKAPKANNYA
PADA SAYA...

STROKE

.....

KAU HARUS
SEMBUH DULU UNTUK
MENGETAHUINYA, CHLOE.

RISE

HUFF

HUFF

CLINK

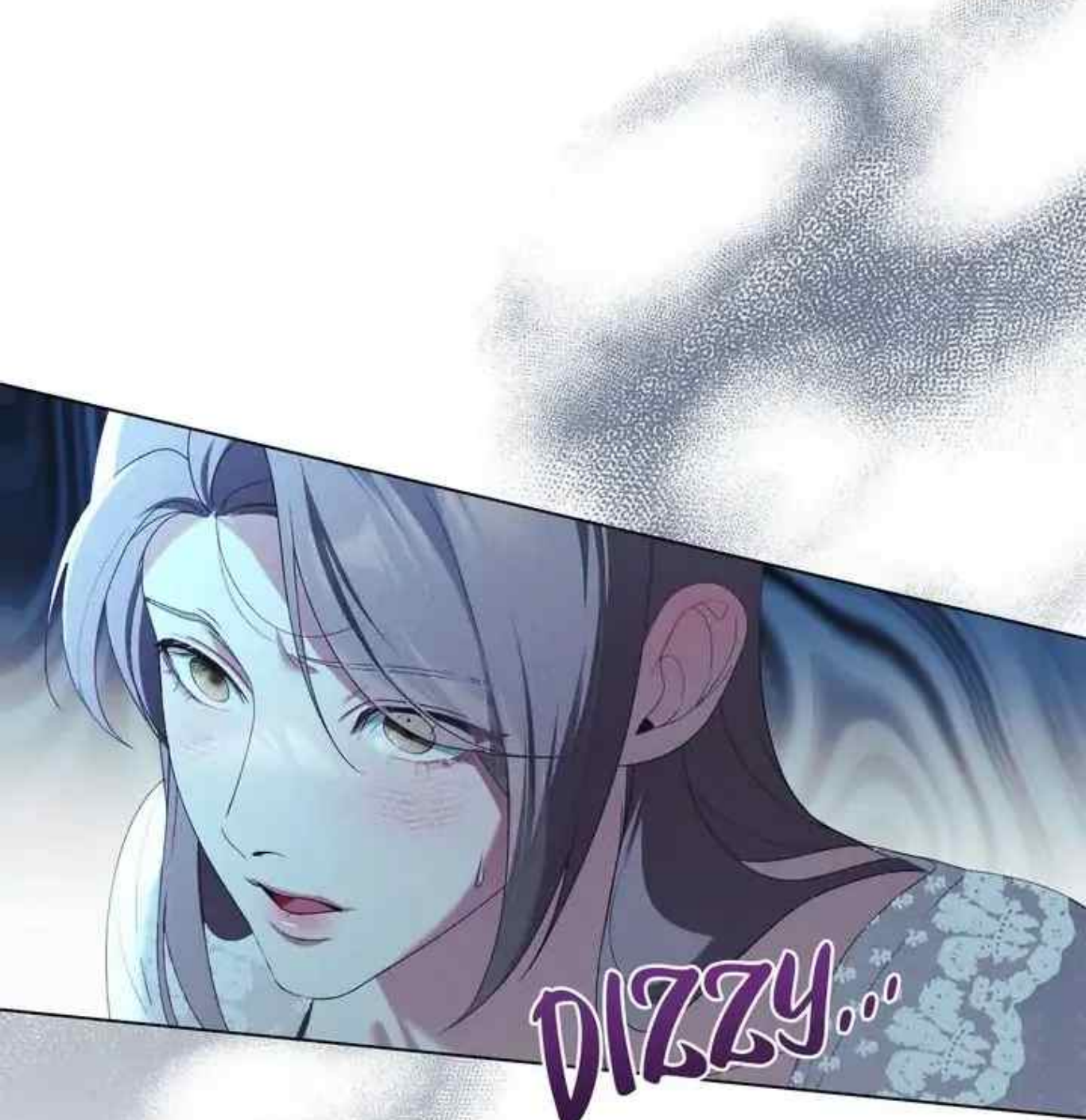
MINUM INI.



...APA ITU?



.....
KAU HARUS
MEMINUMNYA,
CHLOE.



...SAYA
MENOLAK.

AKU TIDAK INGIN
SAMPAI MEMAKSAMU
UNTUK MEMINUMNYA,

TAPI KALAU KAU
MENOLAK LAGI,

AKU TIDAK PUNYA
PILIHAN LAIN.



SAYA TIDAK AKAN
MEMINUM OBAT YANG
DAPAT MEMBAHAYAKAN
BAYI KITA.



KALAU KAU TIDAK
MEMINUMNYA, KAU
AKAN MATI.

SAYA TIDAK BISA
MEMINUMNYA.



KAU HARUS
MINUM INI.



BERANINYA
ANDA...

BERANINYA
ANDA MEMAKSA
SAYA MENENGGAK
RACUN,

RACUN YANG
DAPAT MEMBUNUH
ANAK KITA?!



...KAU AKAN
MATI BILA KAU TIDAK
MEMINUMNYA.



DENGARKAN
AKU, CHLOE.

BELUM ADA
CUKUP KAJIAN YANG
MENJAMIN BAHWA ANAK
KITA AKAN MATI.



ADA WANITA-WANITA
YANG TIDAK KEGUGURAN
BAHKAN SETELAH MEMINUM
OBATNYA.

KAU HARUS
MEMINUM OBAT INI
DAN HIDUP



AGAR ANAK KITA
MEMILIKI KESEMPATAN
UNTUK LAHIR.

KAU HARUS
MEMPERCAYA KU,
CHLOE.



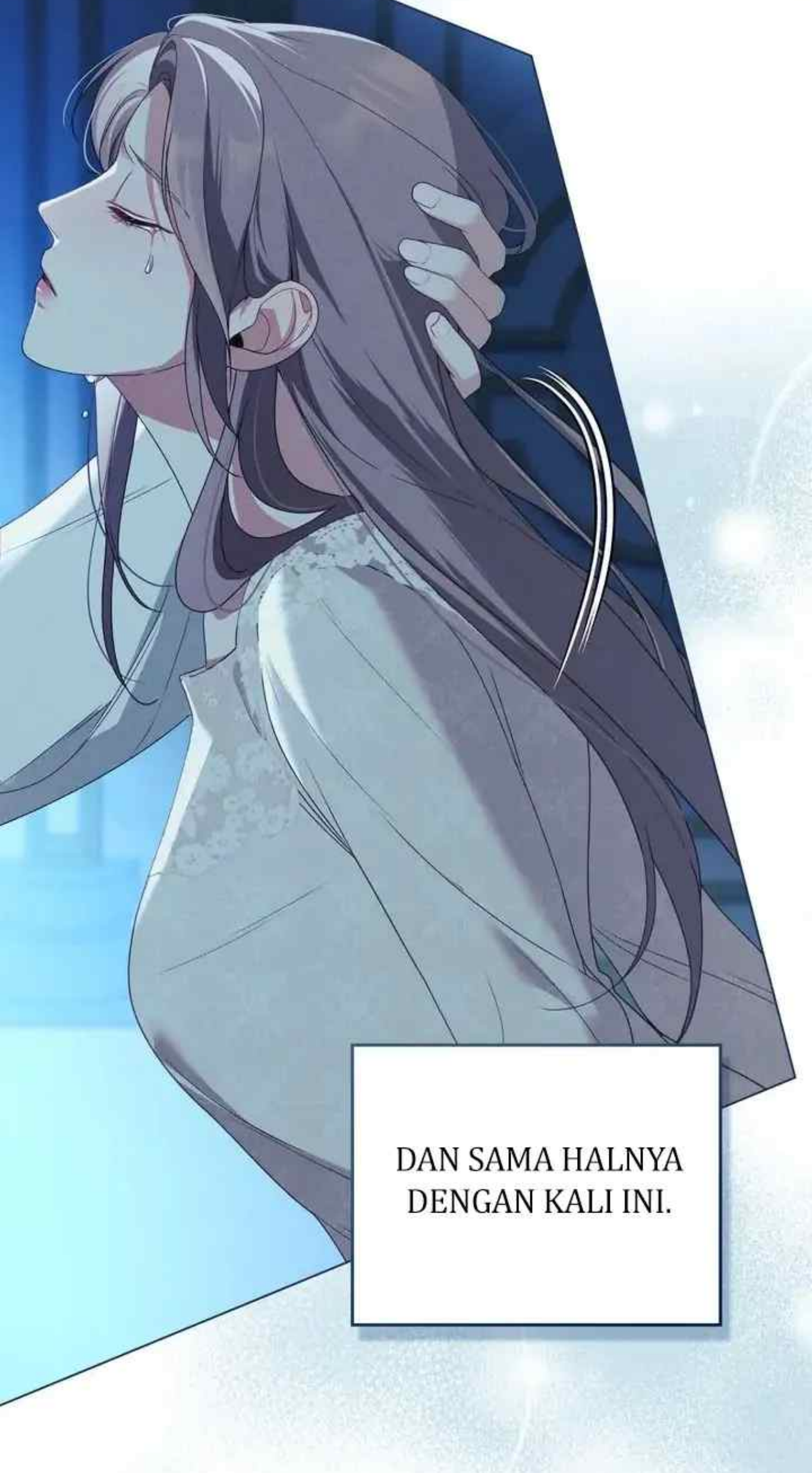
SEORANG ANAK
DARI THISSE

TIDAK AKAN MATI
DENGAN BEGITU
MUDAHNYA.





AKU TIDAK
PERNAH MENEMUI
KEGAGALAN,



DAN SAMA HALNYA
DENGAN KALI INI.

AKU AKAN MENELAN
RASA PILUMU,



DAN MEMASTIKAN
KAU MERASAKAN KEBAHA-
GIAAN YANG BEGITU BESAR
HINGGA KAU MELUPAKAN
SEMUA RASA SAKITMU.

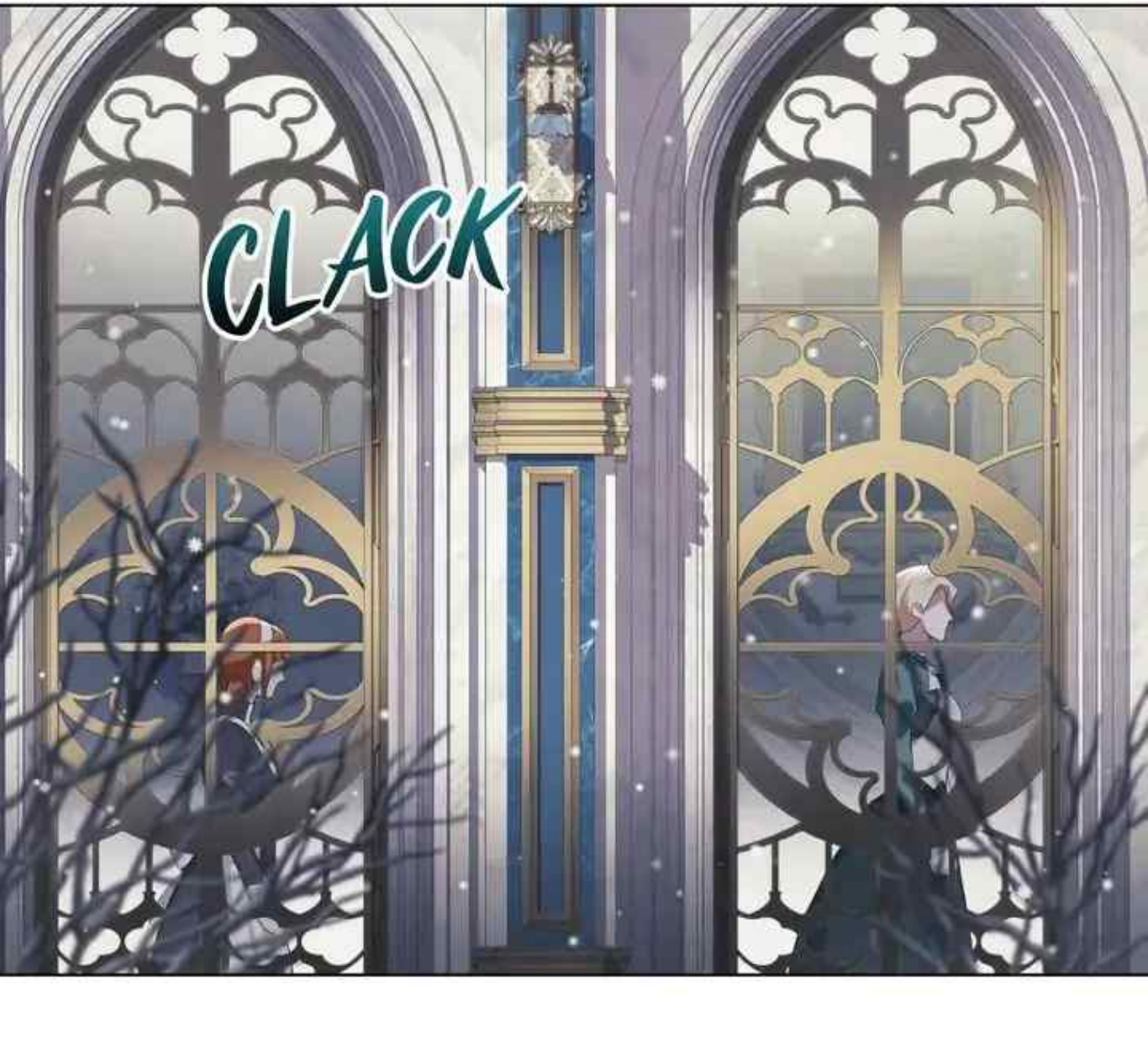


JADI, KUMOHON,
CHLOE... KAU HARUS
HIDUP.

Betrayal *of* Dignity



CLACK



CLACK



BAGAIMANA
KABAR CHLOE?

CLACK

SEJAK KESADARANNYA
KEMBALI, BELIAU MENENGGE-
LAMKAN DIRINYA DALAM
SULAM-MENYULAM.

PASTI ITU SATU-
SATUNYA CARANYA UNTUK
MENDISTRAKSI DIRINYA
SENDIRI.

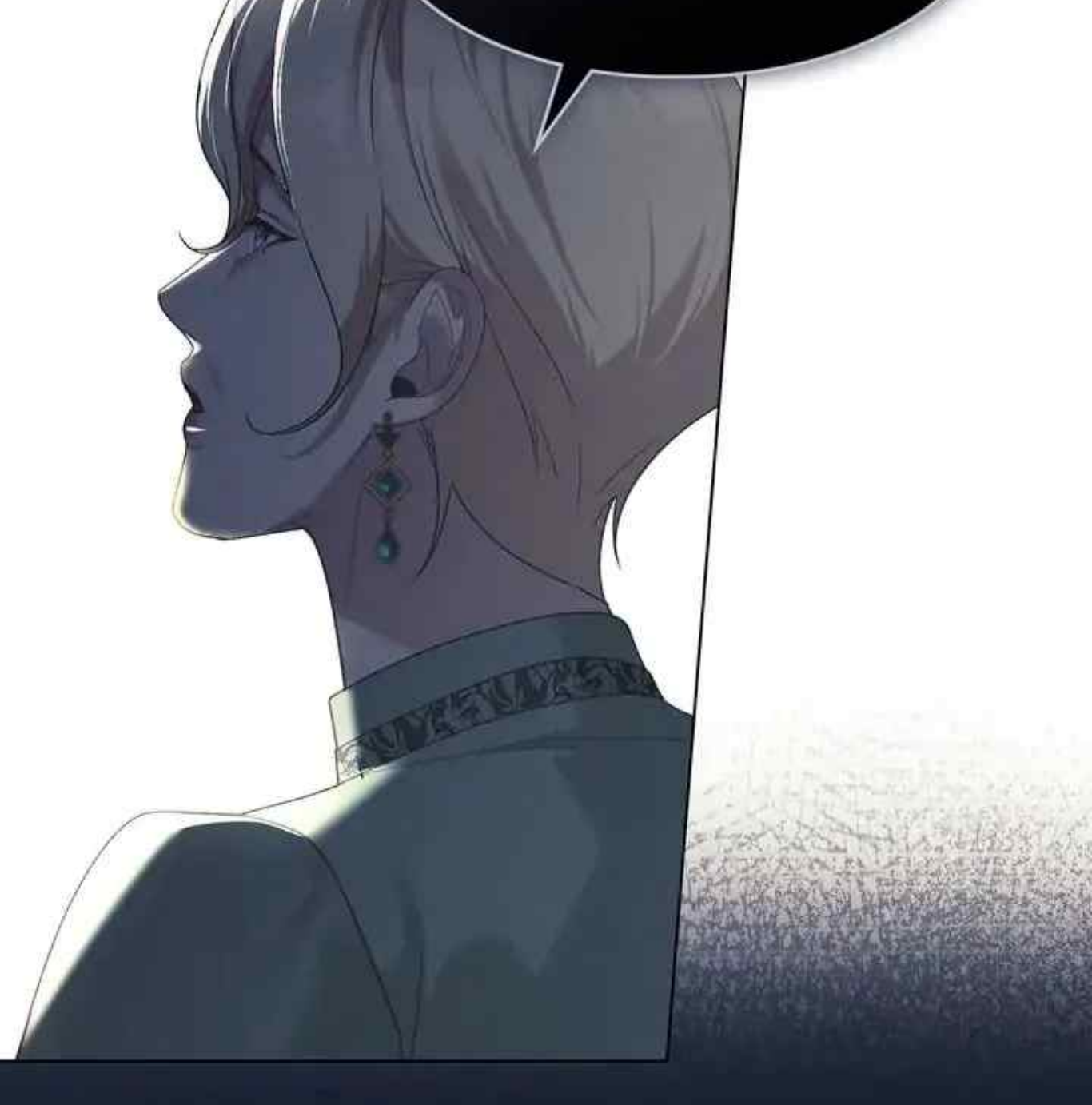


TAPI BELIAU TERLIHAT
BEGITU TENANG

HINGGA TERASA AGAK
MEMBINGUNGKAN.



PENAMPILAN LUARNYA
YANG TENANG HANYALAH SEBUAH
TOPENG. BAGAIMANA BISA DIA
MELUPAKAN RASA SAKIT ATAS
KEHILANGAN ANAKNYA?



AKU HANYA BISA
BERHARAP DEWA





MEMBERIKAN SATU
KESEMPATAN LAGI UNTUK
CHLOE DAN DAMIEN.

REACH



CHLOE.

EMBRACE





SAAT KAU SUDAH
SEMBUH,



KITA HARUS
BERANGKAT KE SWANE
BERSAMA-SAMA.



PERTAMA KALI SAYA
TIBA DI SINI ADALAH SAAT
PUNCAK MUSIM DINGIN.



KELIHATANNYA,
SAAT SAYA MENINGGAL-
KAN TEMPAT INI PUN SAAT
MUSIM DINGIN.

SAYA AKAN SELAMANYA
MENINGAT THISSE AKAN

RASA DINGINNYA.

.....

KAU TELAH
MERASAKAN KEEMPAT
MUSIM DI THISSE,

NAMUN SEPERTINYA
MUSIM DINGIN MENING-
GALKAN BEKAS YANG
PALING DALAM.

...BENAR.

ITU TERASA TAK
BERKESUDAHAN.



UNTUNGNYA MUSIM
DINGIN DI SWANE TIDAK
BEGITU SEPANJANG INI.



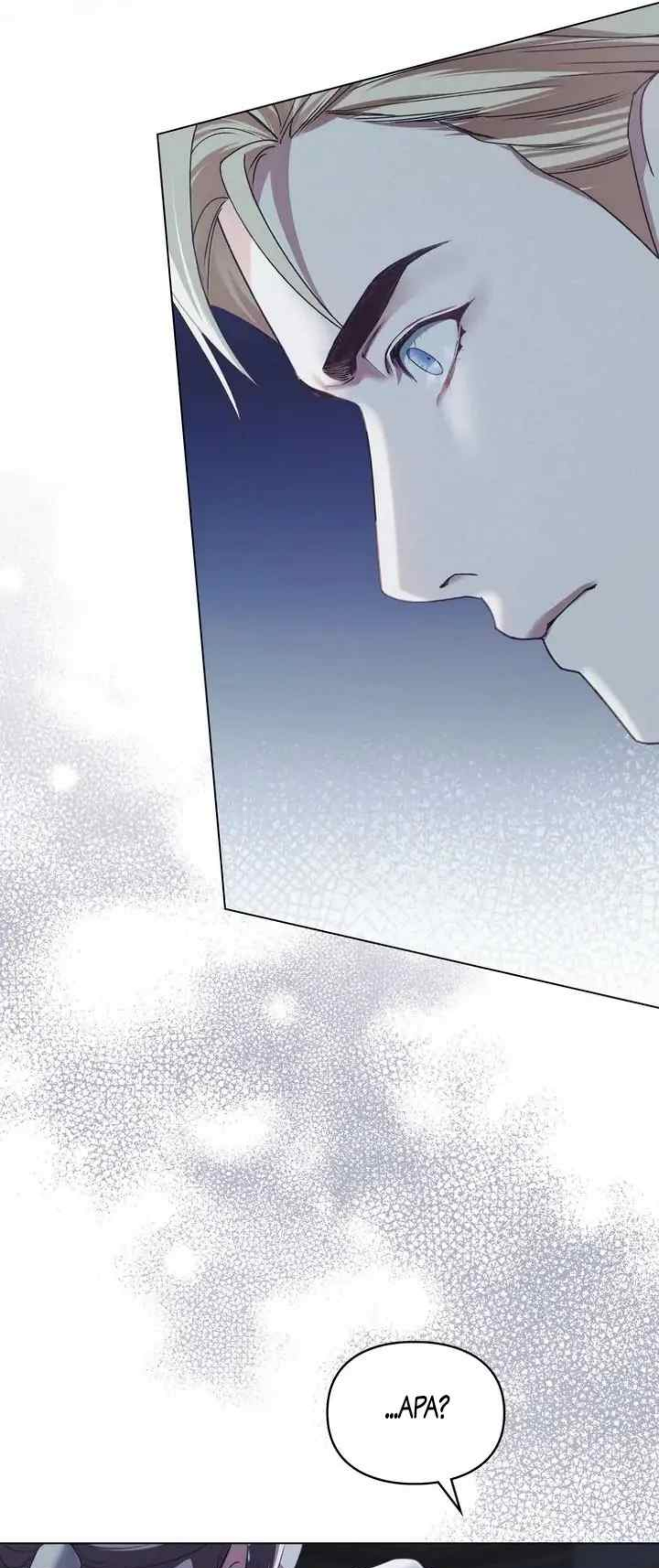
IKLIM YANG LEBIH
HANGAT MUNGKIN
AKAN MENINGKATKAN
SEMANGATMU.



.....



SAAT KITA TIBA
DI SWANE, SAYA BERNIAT UNTUK
MENYERAHKAN DOKUMEN
GUGATAN CERAI.



...APA?



SAYA MINTA



UNTUK BERCERAI,
YANG MULIA.

TO BE CONTINUED

Manta
COMICS

ORIGINAL STORY 『품격을 배반한다』
BY Kimpa (김빠)

Localization

TRANSLATOR Jellyfish | DESIGNER HS

QA DESIGNER Hane Sun | PM Amber

Betrayal of Dignity

46

...SIAPA YANG
MEMBERIMU HAK UNTUK
MENGANGKAT SOAL
PERCERAIAN?

SAYA INGAT
ANDA BILANG
PADA SAYA

BAHWA KITA
HANYA AKAN MEMILIKI
SATU ANAK.

ANDA BILANG
BAHWA TIDAK AKAN ADA
ANAK LAIN YANG LAHIR
DARI KITA.

KARENA ANDA
TIDAK LAGI MEMILIKI
PENERUS,

SAYA PIKIR
ANDA AKAN INGIN
BERCERAI.

CHLOE VON
THISSE...

JANGAN...

TREMBLE!
TREMBLE!

JANGAN
MEMANGGIL SAYA
DENGAN NAMA
ITU!!!



ANDA MENIPU
SAYA DAN MENDORONG
SAYA KE TEPI
JURANG.



ANDA...

ANDA MEMBUAT
SAYA MEMBAHAYAKAN
NYAWA JANIN KITA
HINGGA DIA MATI!

SAYA...



SEHARUSNYA SAYA
TIDAK MEMINUM
OBAT ITU.



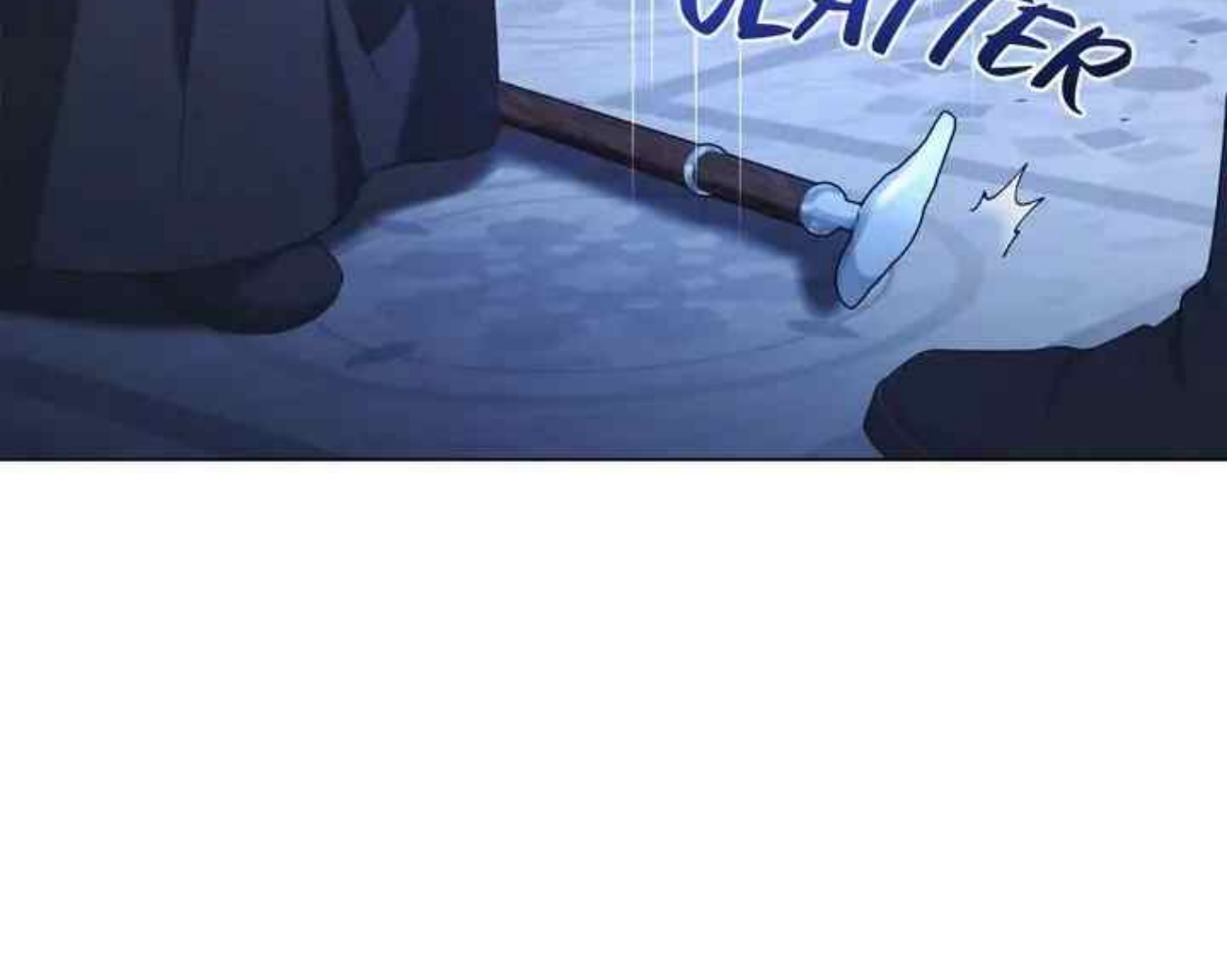
HUFF



SAYA...

SAYA...
SAYA...!

WAIL



CLATTER

...CHLOE.

KALAU KAU TIDAK
MEMINUM OBAT ITU, KAU
TIDAK AKAN BERTAHAN
HIDUP.





KALAU
BEGITU,

SEHARUSNYA
ANDA MEMBIARKAN
SAYA MATI.

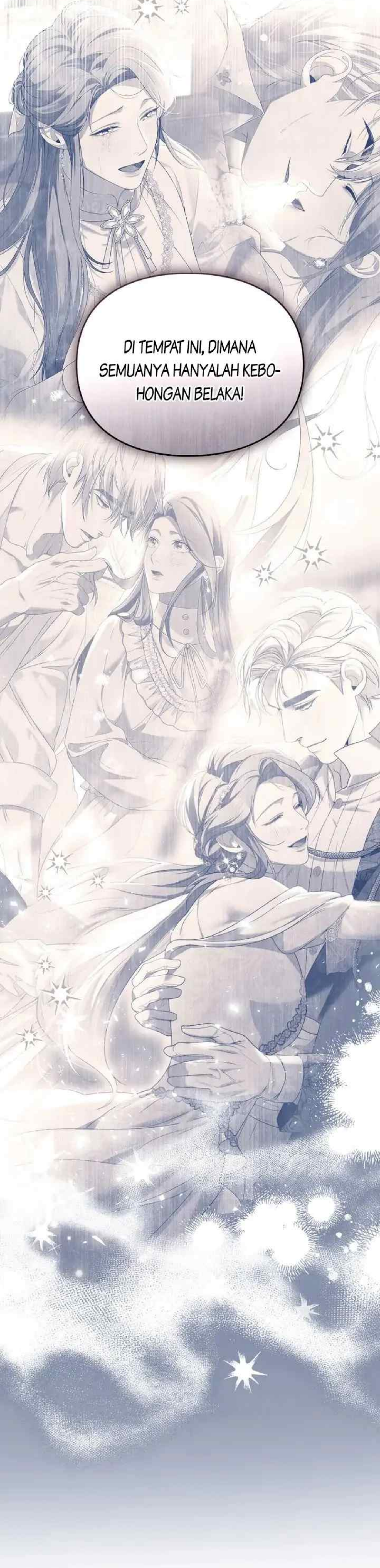


ANAK SAYA

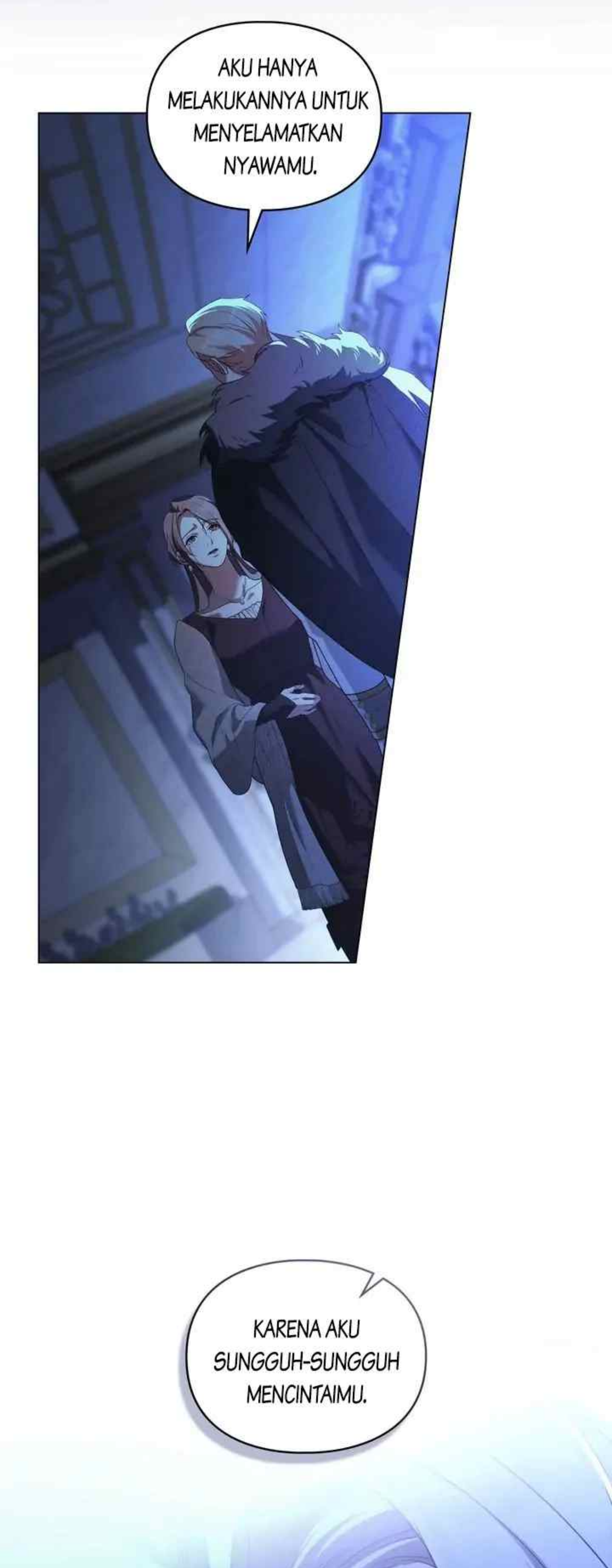
TREMBLE

SHAKE

ADALAH SATU-SATUNYA
SERPIHAN KEBENARAN YANG
BISA SAYA PEGANG



DI TEMPAT INI, DIMANA
SEMUA HANYALAH KEBO-
HONGAN BELAKA!



AKU HANYA
MELAKUKANNYA UNTUK
MENYELAMATKAN
NYAWAMU.

KARENA AKU
SUNGGUH-SUNGGUH
MENCINTAIMU.



SETELAH SEMUA
YANG KULAKUKAN DEMI
MEMBUATMU MENJADI
MILIKKU,

KAU TIDAK BISA
MENINGGALKANKU
SECEPAT ITU.

ANDA TIDAK
BERHAK

UNTUK BERBICARA
TENTANG CINTA.

TIDAK.

KAU TIDAK BERHAK
MEMBUAT ASUMSI TENTANG
PERASAANKU.

INI ADALAH CARAKU
MENCINTAIMU, CHLOE
VON THISSE.

SAYA TIDAK PERNAH
MENGINGINKAN CINTA
SEPERTI ITU.

KAU YAKIN?

APAKAH KAU BISA
BERKATA DENGAN
PERCAYA DIRI

BAHWA AKU
TIDAK MENGUASAI

PIKIRAN
DAN HATIMU?

BENAR, SAMPAI
MALAM DI MANA SAYA
MENEMUKAN RAHASIA
KOTOR ANDA.

JANGAN MENGADA-
NGADA, CHLOE.

BERKAS-BERKAS
ITU TIDAKLAH BEGITU
BERARTI.

KALAU
MEMANG BEGITU,

REACH

AKU AKAN MENG-
HANCURKAN SEMUANYA
HINGGA TAK BERSISA

SAAT KAU
MENGUNGKAPKAN
CINTAMU KEPADAKU.

AH...

HARUSNYA AKU TAK
PERNAH MENINGGALKAN-
MU SENDIRIAN. BETAPA
BODOHNYA DIRIKU.

SIGH...

KUAKUI,

ITULAH
KESALAHANKU.

SOB...

CHLOE.

AKU
MENCINTAIMU.

HAA...



KISS

KISS



SQUEEZE

KISS₀₀₀

TIDAK AKAN ADA
PERCERAIAN DALAM
HIDUPKU.

SAMA HALNYA
DENGANMU.

AKU TAHU KAU
MENCINTAIKU.

HUFF

HUFF

YA.

SEMUA
INI TERJADI

KARENA AKU
MENCINTAIMU.

DAN SAYA SANGAT
MENYESALINYA.

TIDAK,
CHLOE.

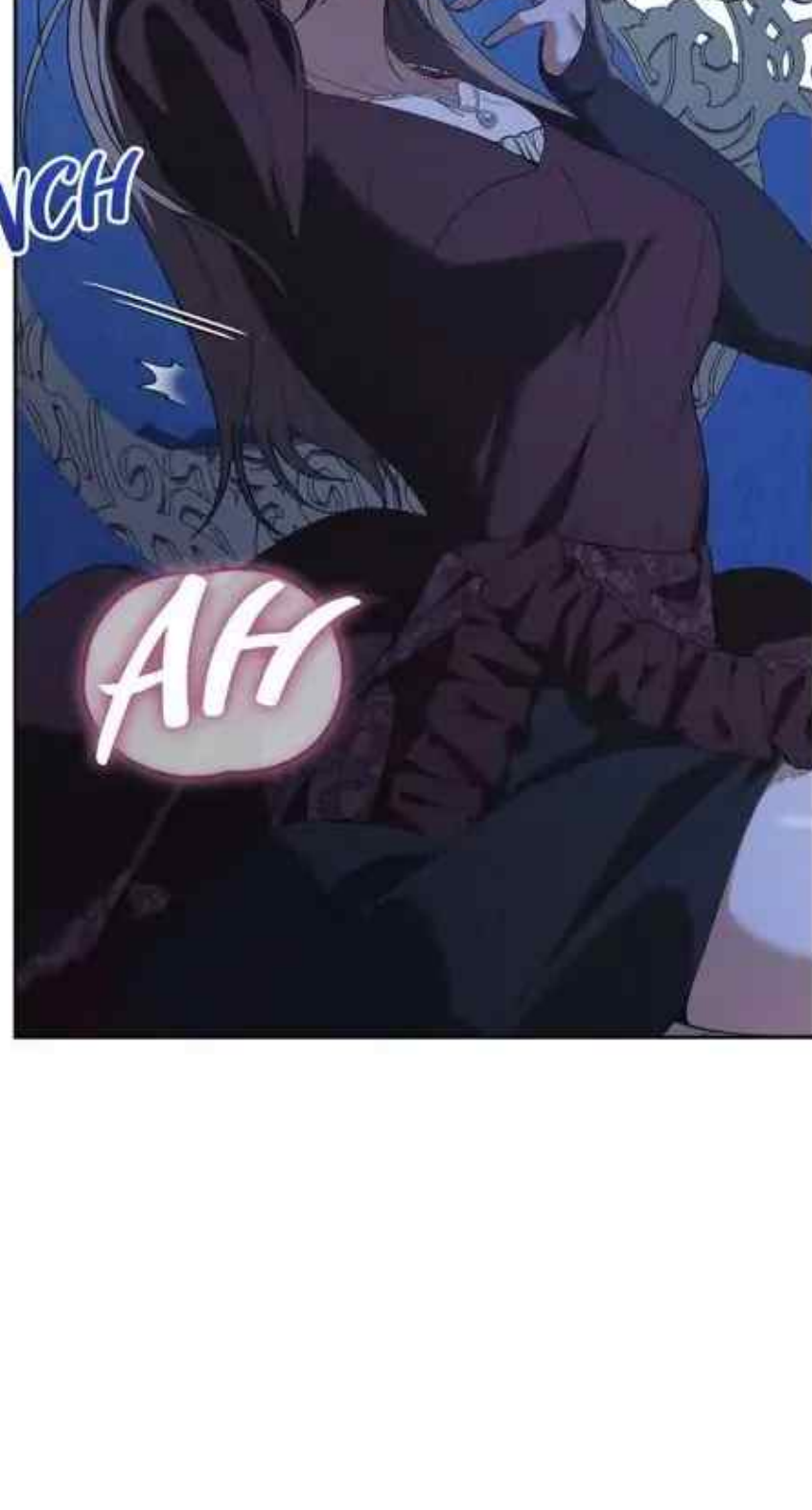
KAU TAKKAN
MENYESALINYA. AKU
AKAN PASTIKAN ITU.

HAA

HAA



PANT

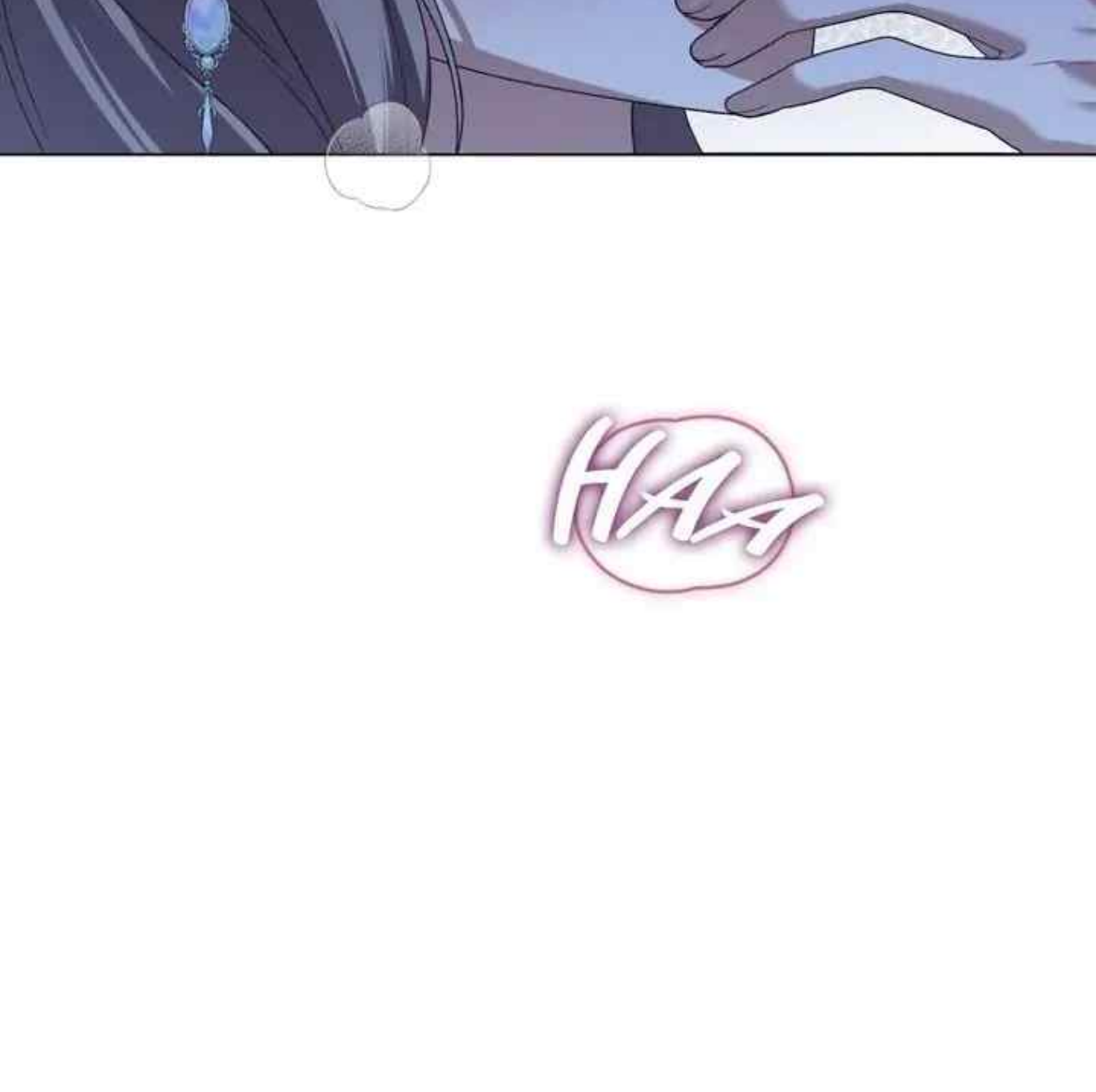


NNGH

AH

FLINCH

AH



HAA...

HAA

CHLOE.



KAULAH SATU-SATUNYA WANITA YANG DAPAT MEMBUATKU BERLUTUT.



AKU PERNAH BERKATA PADANYA



DENGAN KEYAKINAN PENUH DI SUARAKU...

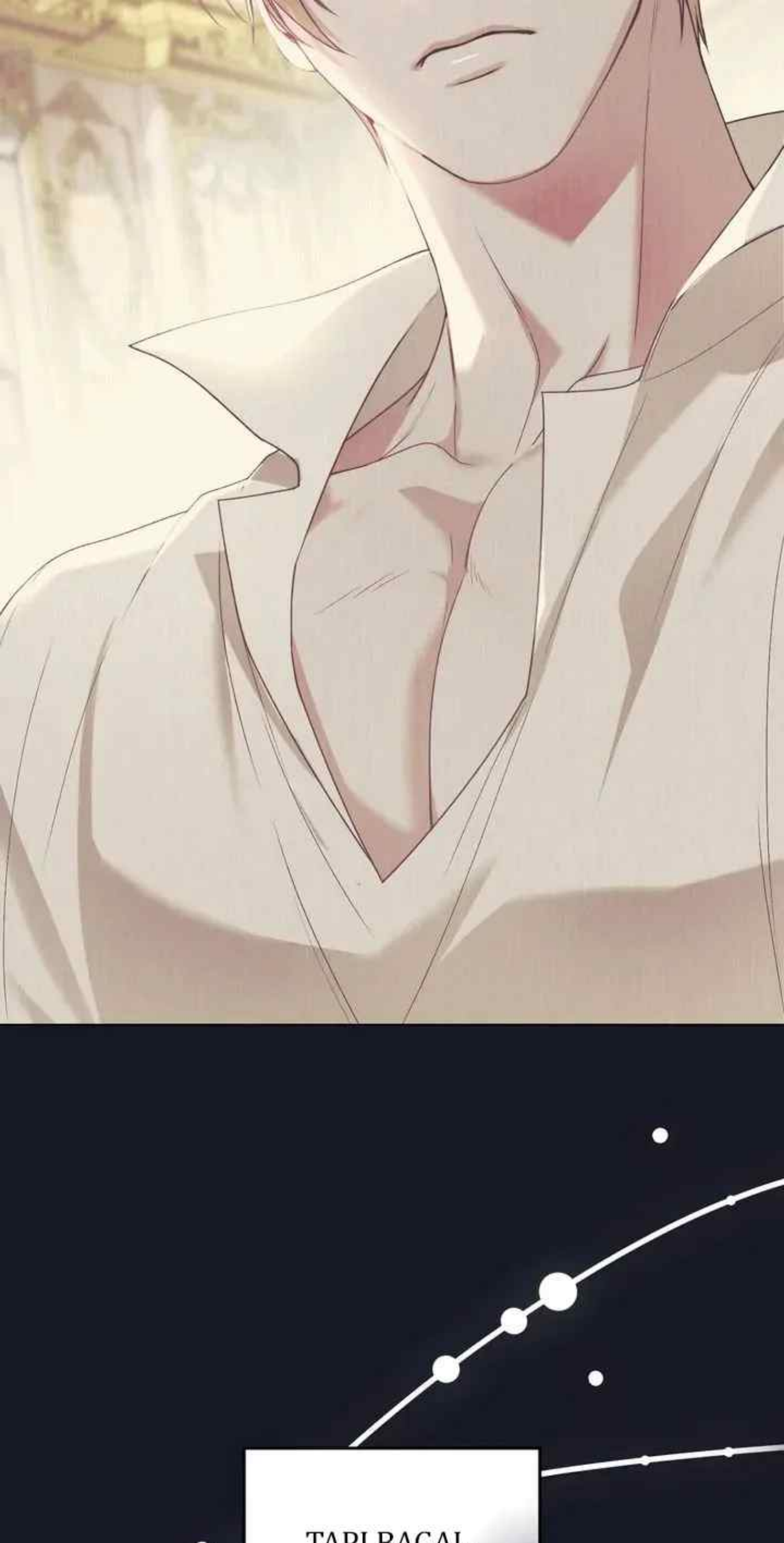
...YANG MULIA.



KALAU SAYA TIDAK BISA MEMAAFKAN SESEORANG,

SAYA PUN TIDAK BISA MENCINTAINYA.





TAPI BAGAI-
MANA BILA



AKU
MENEMUKAN
DIRIKU



TIDAK BISA
MEMAAFKAN

SESEORANG YANG
SUDAH KUCINTAI?

BILA AKU
TIDAK BISA
MENYIMPAN



RASA CINTA
DAN BENCI DI DALAM
HATIKU,

APA YANG HARUS
KULAKUKAN...

TUAN!

SWING

ADA PESAN GENTING YANG TIBA!
RAKYAT SWANE TELAH MEMULAI PEMBE-
RONTAKAN!

TURN

KEBERADAAN PANGERAN JOHANNES
SAAT INI PUN TIDAK DIKETAHUI...

AKU HARUS BERANGKAT KE SWANE
SEKARANG JUGA.

TRICKLE

DRIP

KAU TETAP DI SINI. LINDUNGI
DUCHESS SAMPAI SITUASI INI
SELESAI TERURUS.

BA, BAIK,
TUANKU.

RISE

GRAB

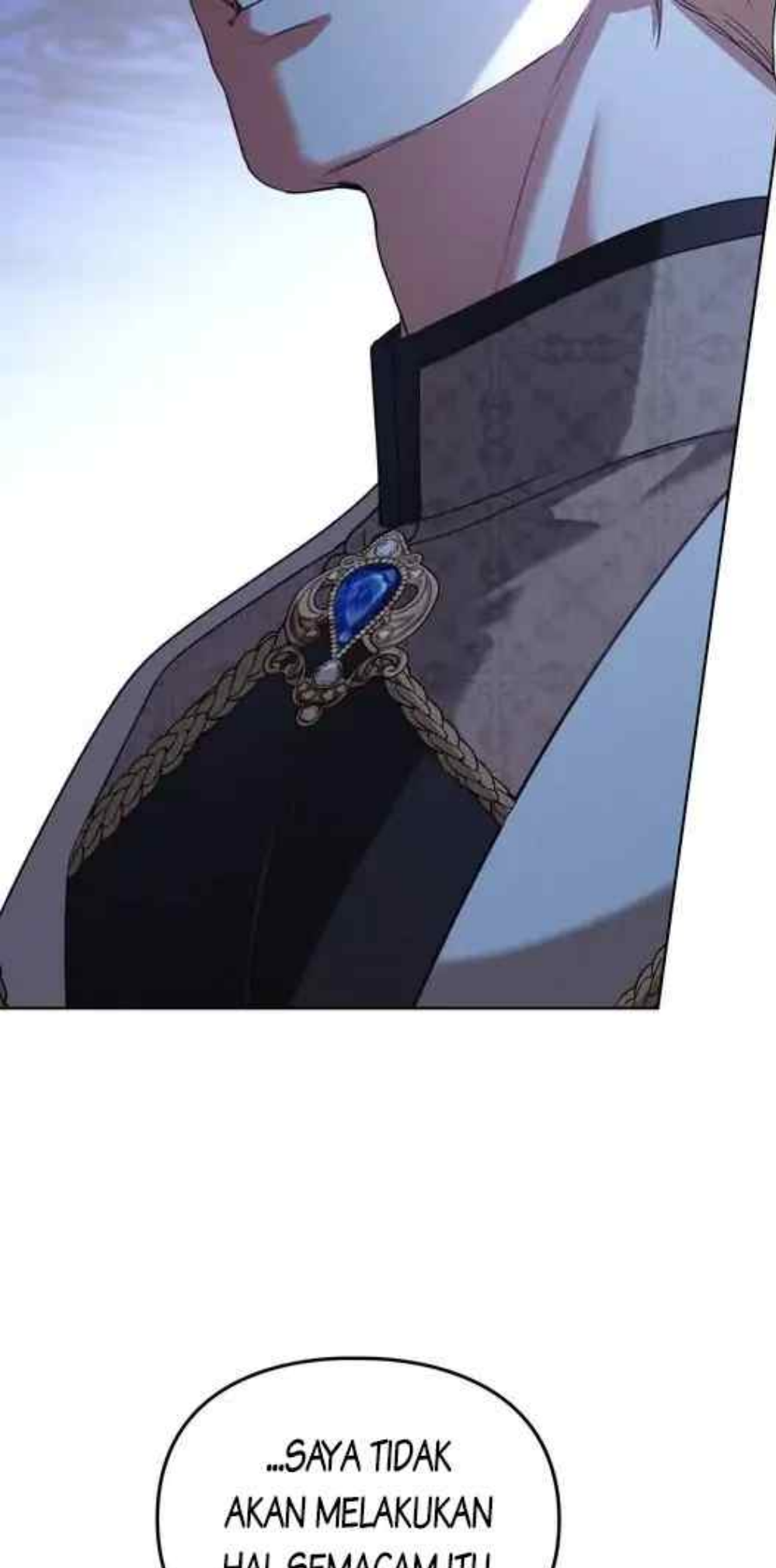
TOLONG IZINKAN
SAYA UNTUK IKUT
DENGAN ANDA.

SAYA TIDAK
INGIN SENDIRIAN DI SINI DI
TENGAH KEKACAUAN INI.

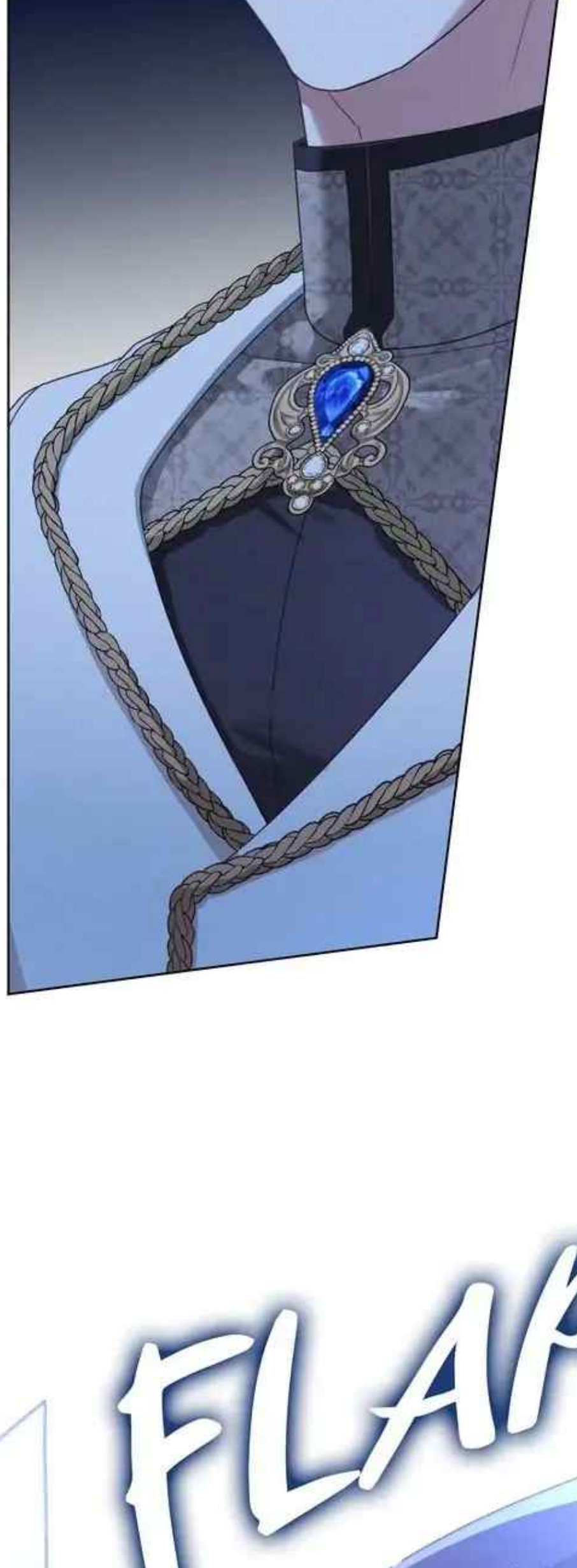
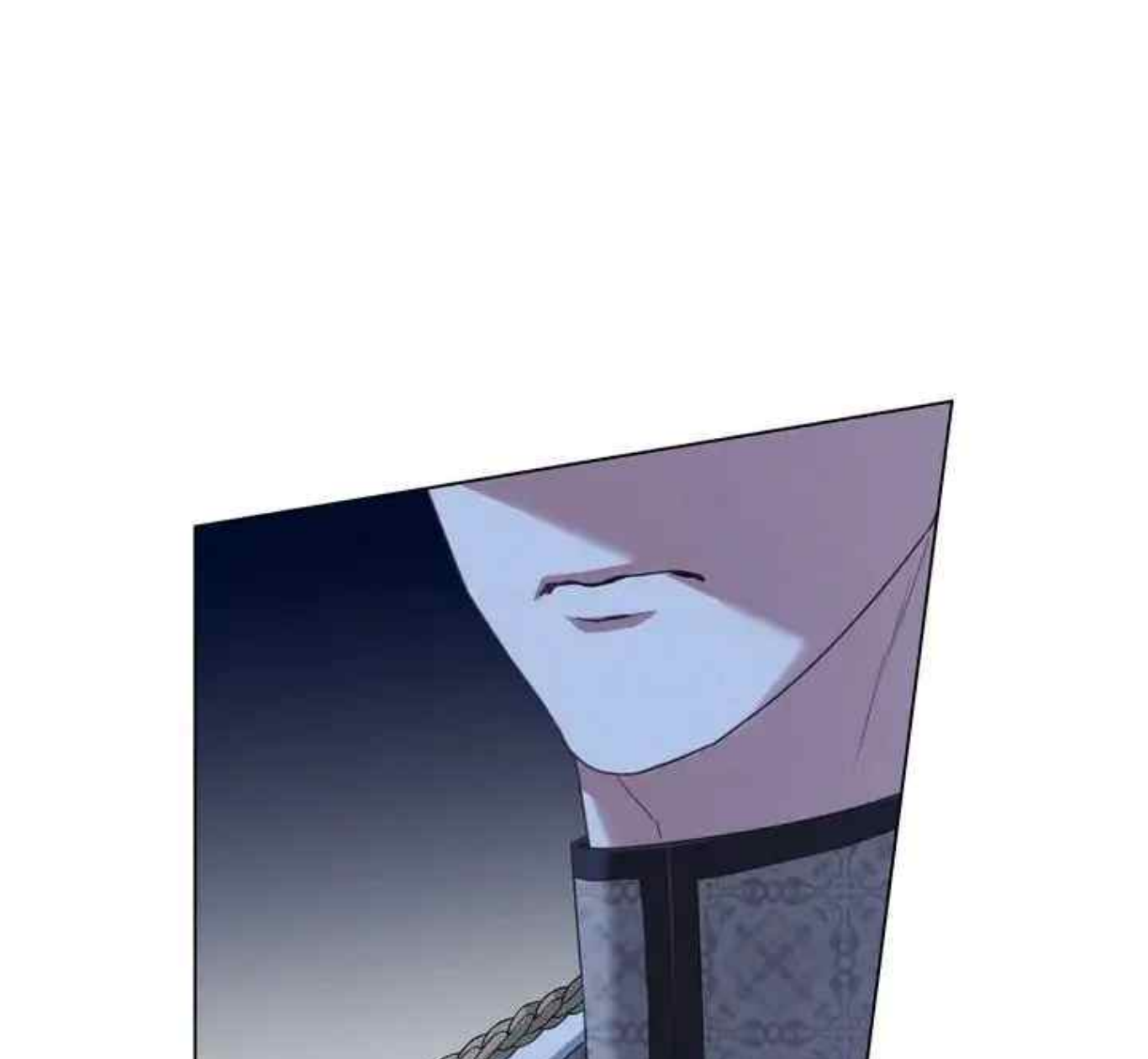
TIDAK.

SWAT

TIDAK BAGUS BILA
RATU SELANJUTNYA TERLIHAT
BERJALAN KE GEREJA DENGAN
DOKUMEN GUGATAN CERAHAI
DI TANGANNYA.



...SAYA TIDAK
AKAN MELAKUKAN
HAL SEMACAM ITU.

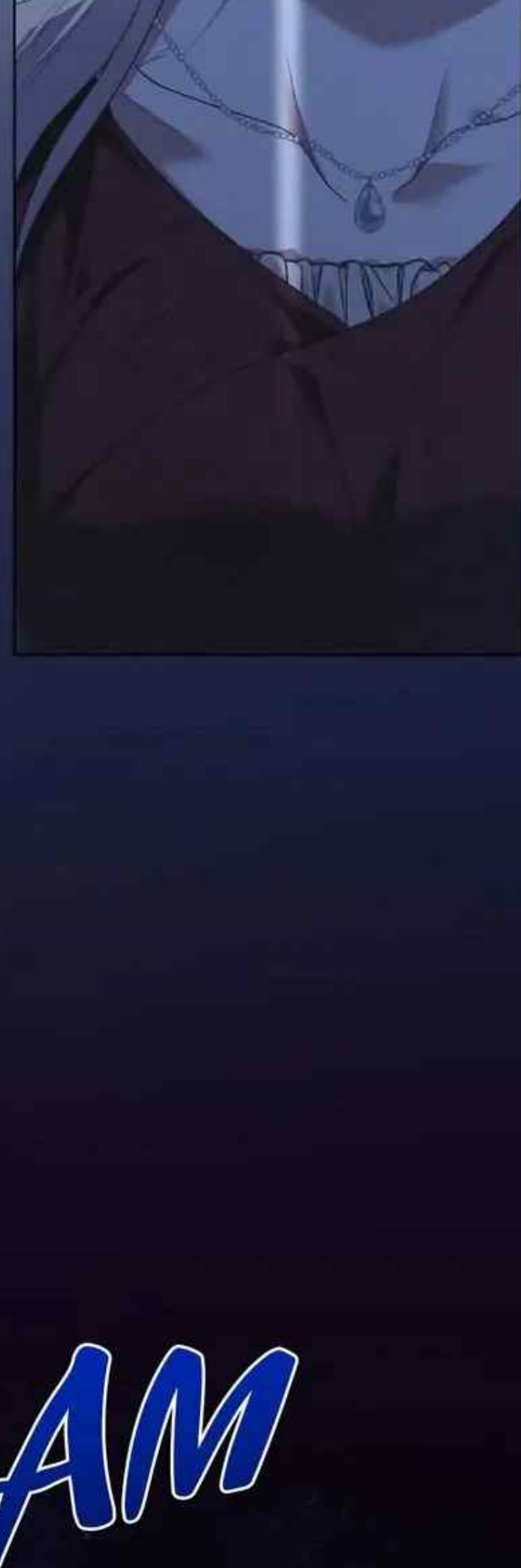


FLAP

BERI TAHU
SEMUA PEKERJA

BAHWA SAMPAI
AKU MEMBERIKAN IZIN,

DUCHESS DILARANG
MELANGKAHKAN KAKINYA
KELUAR KASTIL.



SLAM

TO BE CONTINUED



ORIGINAL STORY 『품격을 배반한다』
BY **Kimpa (김빠)**

Localization

TRANSLATOR **Jellyfish** | DESIGNER **HS**
QA DESIGNER **Hane Sun** | PM **Amber**

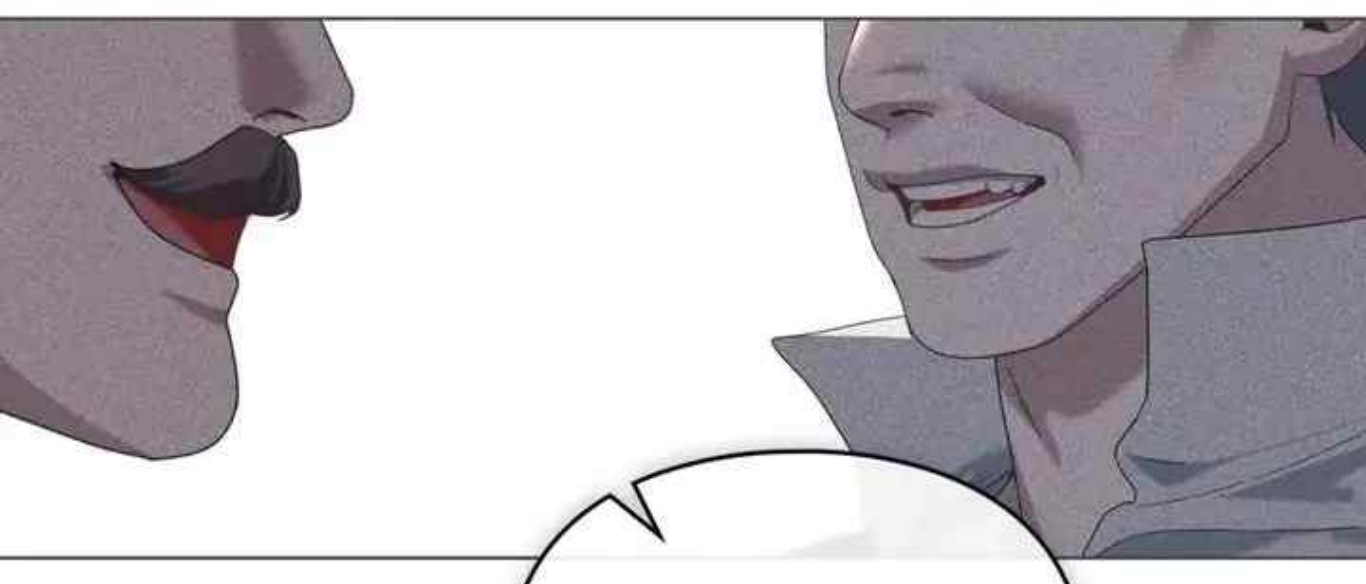


AKU DENGAR
DUKE THISSE MEREDAMKAN
PEMBERONTAKAN SEGERA
SETELAH BELIAU SAMPAI
DI SWANE.

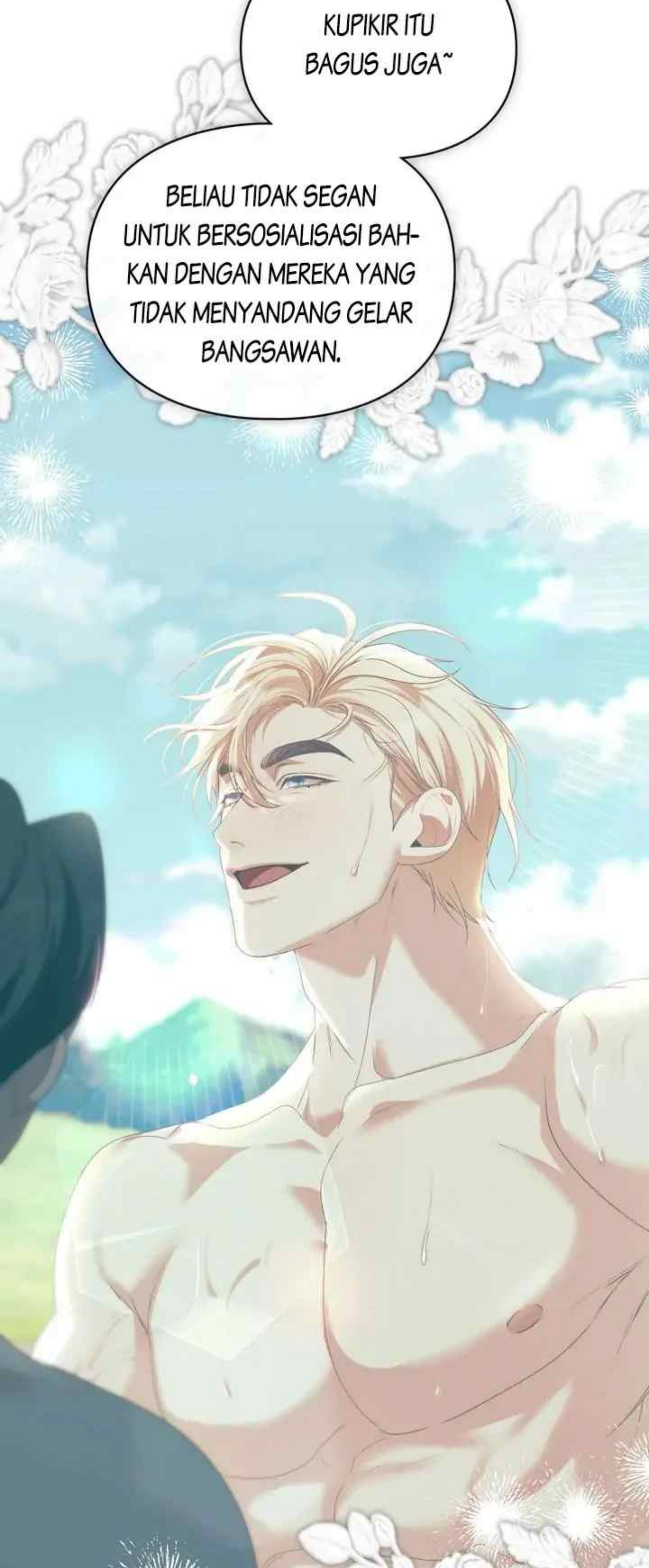


DENGAN
KEBERADAAN SANG
PANGERAN YANG
TIDAK DIKETAHUI...

HAMPIR MUNGKIN
DUKE TISSE YANG AKAN
MENGAMBIL ALIH
TAHTA.



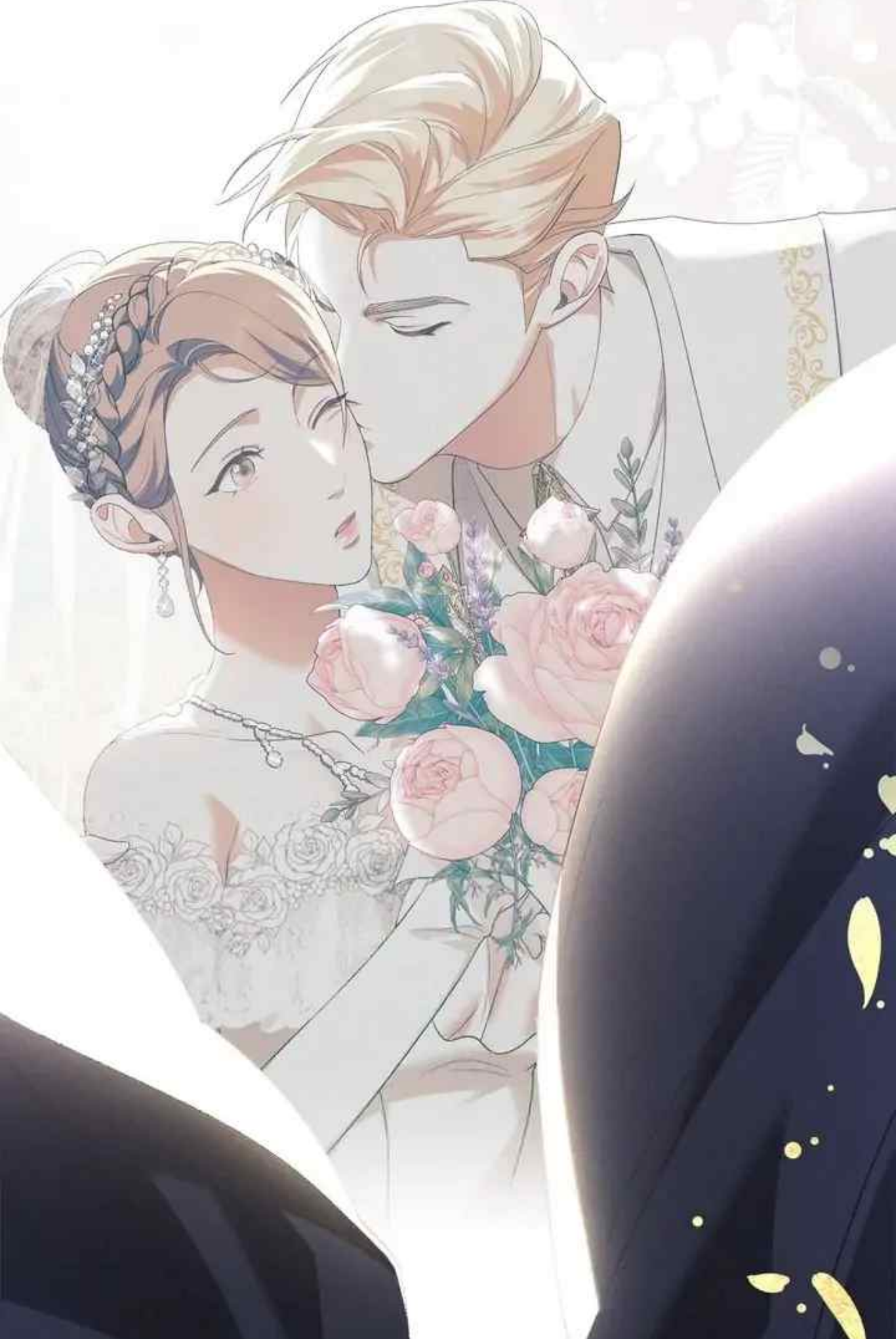
KUPIKIR ITU
BAGUS JUGA~



BELIAU TIDAK SEGAN
UNTUK BERSOSIALISASI BAH-
KAN DENGAN MEREKA YANG
TIDAK MENYANDANG GELAR
BANGSAWAN.

SELIAN ITU, BELIAU
MENIKAHI BANGSAWAN

MISKIN.



ITU
BENAR,

MUNGKIN SAJA,
DUKE TISSE ADALAH SATU-
SATUNYA ORANG,



YANG DAPAT
MENGUBAH SISTEM
BOBROK DI KERAJAAN INI.



AHH, AKU IRI
PADA DUCHESS~



YANG DULUNYA
BERASAL DARI KELUARGA
BANGSAWAN MISKIN,

SEKARANG
MAU JADI RATU...

BENAR JUGA.

STEP

STEP

HAL BAIK APA
YANG DILAKUKAN DUCHESS
DI KEHIDUPAN SEBE-
LUMNYA YA?

Betrayal of Dignity



APAKAH ANDA
TIDAK KEDINGINAN?

STEP

STEP

MALAH AKU MERASA
LEBIH BAIK DI SINI, DARIPADA
DI DALAM RUANGAN YANG
MEMBUATKU PENGAP.

STEP

TERIMA KASIH SUDAH
MENGAJAKKU JALAN-JALAN,
MARGARET.

KAU MEMANG
ORANG YANG
PENGERTIAN.

KARENA NYONYA
ORANG BAIK,

JADI SAYA
BERUSAHA UNTUK MENJADI
ORANG BAIK JUGA.



STEP



KAU BELUM MENYERAH
PADA IMPIANMU UNTUK MENJADI
SEORANG AKTRIS KETIKA KITA
PINDAH KE SWANE, KAN?

HEHE

AH...

APA BISA ORANG
RENDAHAN SEPERTI SAYA
MENJADI AKTRIS?

KAU BISA
MELAKUKANNYA.

BRUSH



DIHARI KAU BERDIRI DI
ATAS PANGGUNG SEBAGAI
PEMERAN UTAMA...

AKU PASTI AKAN
MENYEMANGATIMU DI
BARISAN DEPAN.



TEARY~



NYONYA...

JANGAN MENANGIS,
MARGARET.



SNEEFLE

SEBENARNYA, ADA
ALASAN LAIN KENAPA SAYA
MENGAJAK NYONYA
JALAN-JALAN.



RUB

ALASAN LAIN?

STEP

STEP

SEBENARNYA
ADA TAMU YANG
DATANG.

STEP

SAYA HARAP HAL
INI DAPAT MEMPERBAIKI
PERASAAN ANDA.

STEP

WHIR

...!

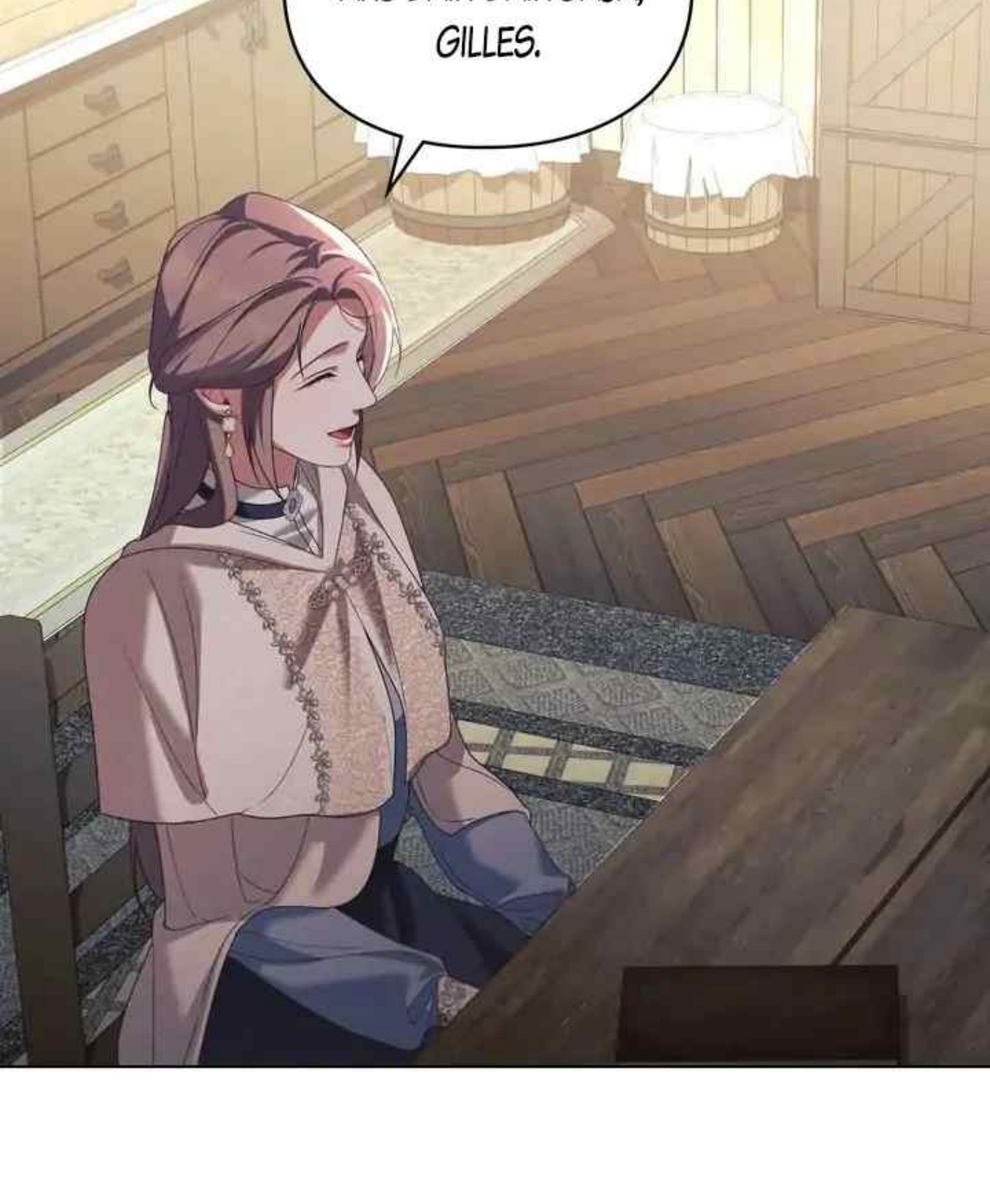
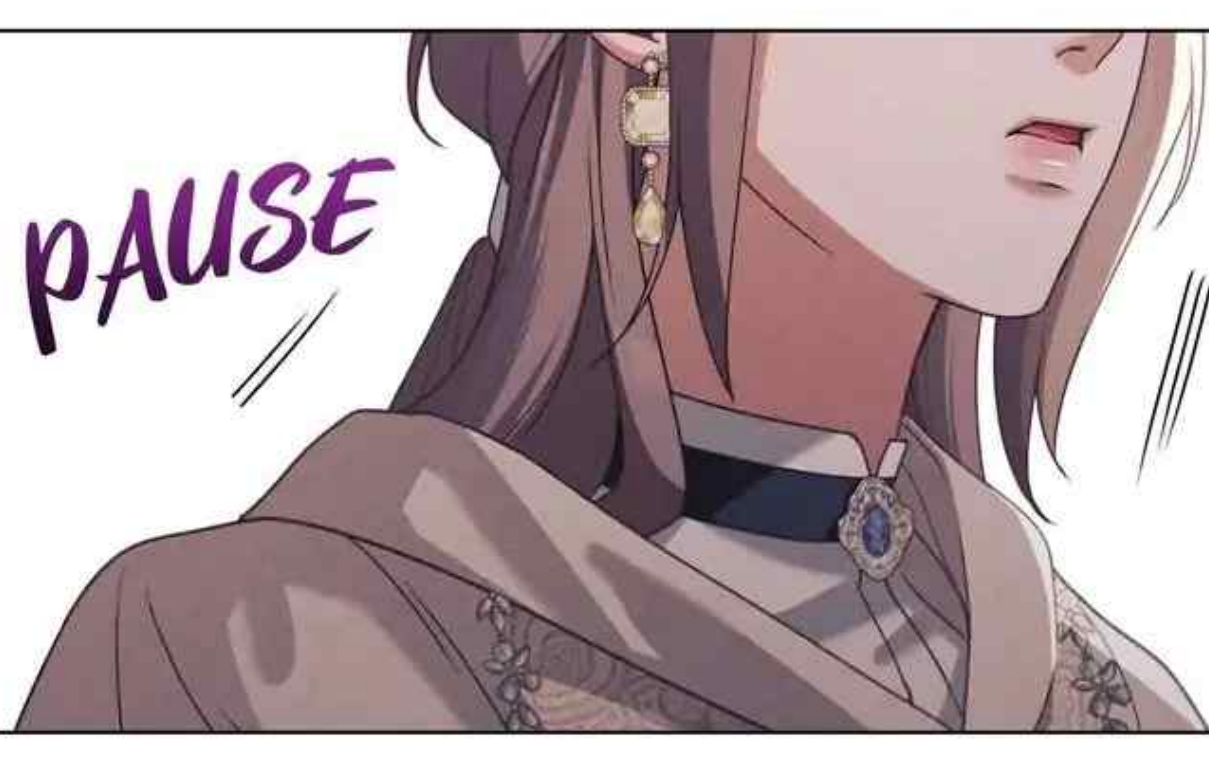
GILLES!



INI COCOK
DENGANMU, GILLES.

SEPERTI PENDETA
DARI NEGERI ASING.





FIDGET

...NYONYA.

APAKAH ANDA
TAHU ALASAN SAYA
MEMBANTU NONA ALICE
MELARIKAN DIRI?

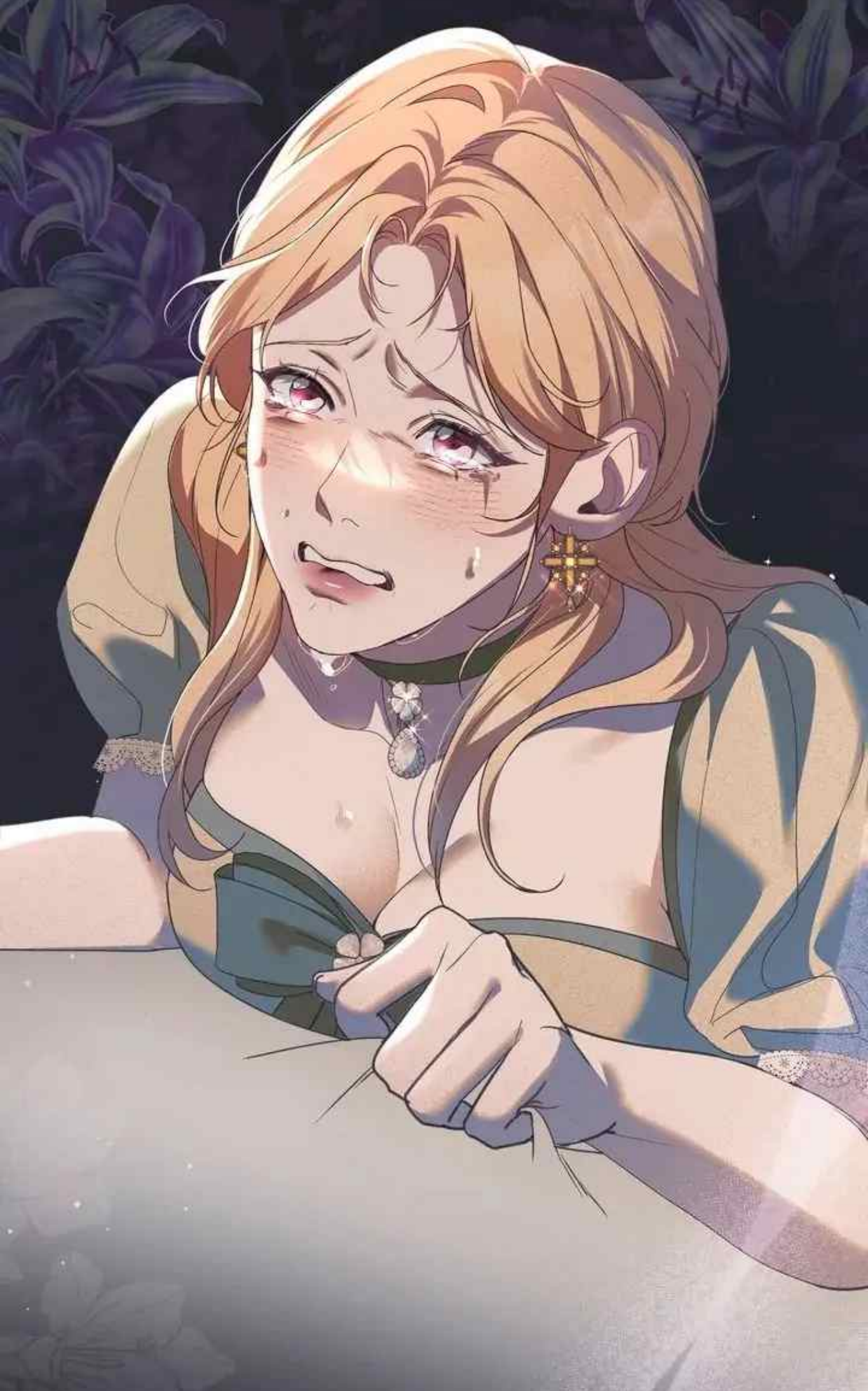
ITU,

MUNGKIN KARENA
DIA MEMOHON PADAMU
SAMBIL BERDERAI
AIR MATA?

NONA ALICE
BILANG...



GILLES, AKU
HARUS APA...



AKU...

AKU INGIN
BAHAGIA.



TERNYATA ITULAH
YANG SUDAH LAMA INGIN
DIA KATAKAN.



CLENCH



...NYONYA.

SAYA BISA MELAKU-
KAN HAL YANG SERUPA
UNTUK ANDA.



SAYA SUDAH
MEMIKIRKANNYA
SADARI LAMA.



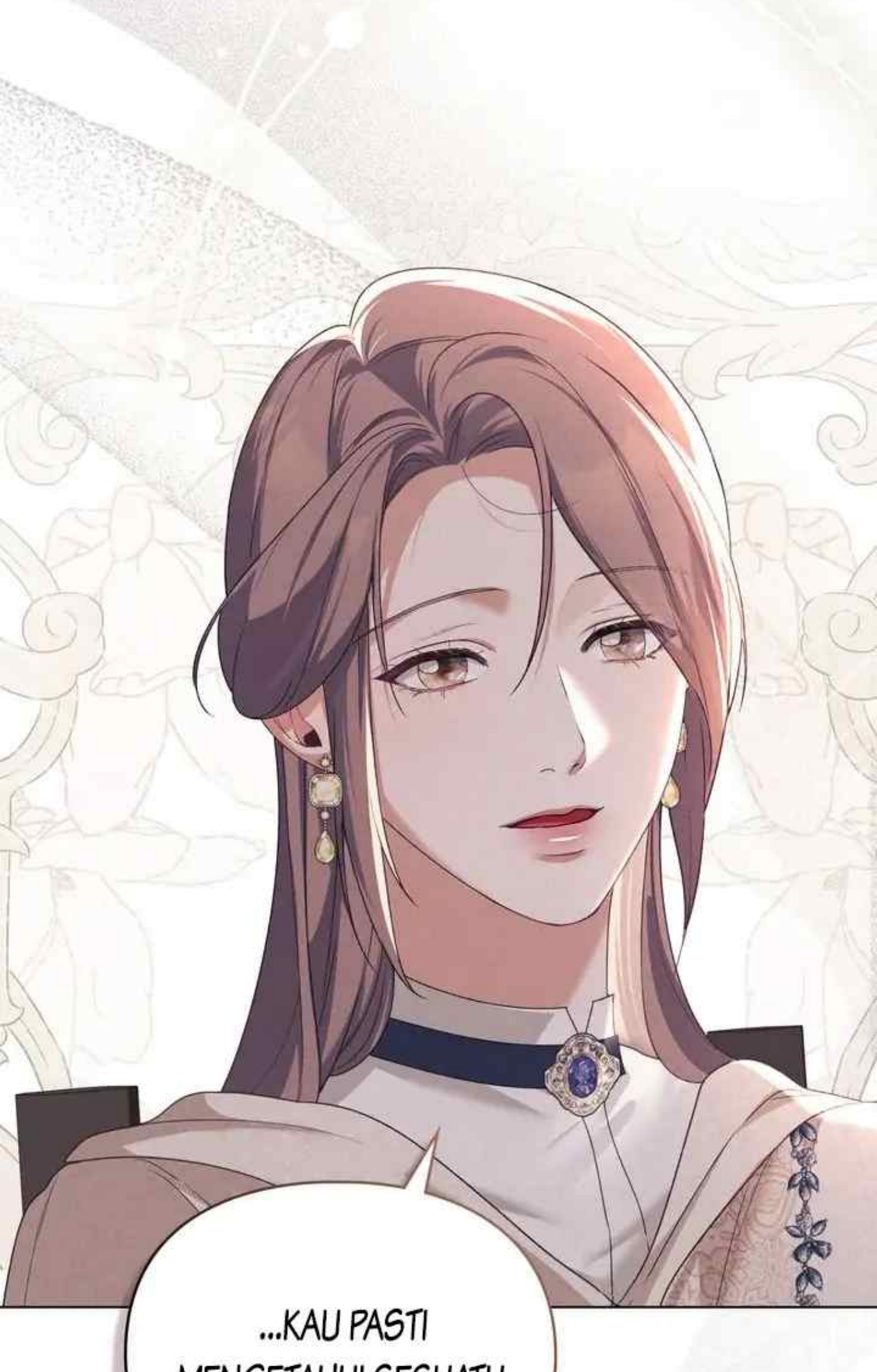
JIKA SAJA NYONYA
BAHAGIA...

SAYA PIKIR TETAP
MENUTUP MULUT SAMPAI
MATI ADALAH YANG
TERBAIK.



TAPI...

TAPI
SAYA....



...KAU PASTI
MENGETAHUI SESUATU.



DUKE TISSE—

SEJAK AWAL, BELIAU
SENGAJA MENDEKATI
ANDA DENGAN TUJUAN
YANG JELAS.





APA YANG TELAH
BELIAU PERBUAT UNTUK
MENDEKATI ANDA—

GILLES...

TIDAK ADA
RAHASIA DI DUNIA INI
YANG BISA DISEMBUNYI-
KAN SELAMANYA.



....!

SCRAPE



MUNGKINKAH,

ANDA SUDAH
MENGETAHUI
SEMUANYA?



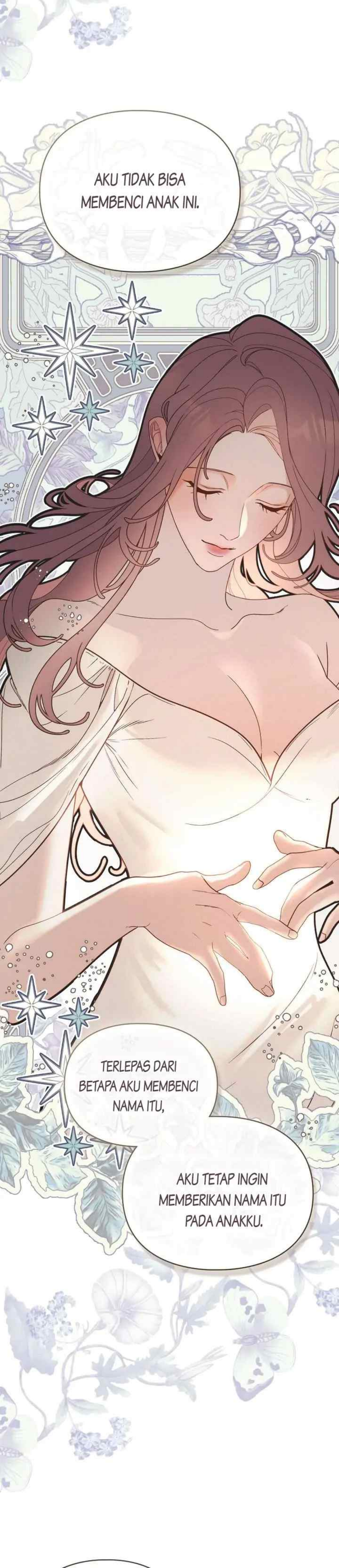
APAKAH ANDA TETAP
MEMAAFKANNYA, BAHKAN
SETELAH MENGETAHUI
KEBENARANNYA?

...AKU AMAT SANGAT
MEMBENCINYA HINGGA
MEMBUATKU MUAK.



GRIP

TAPI BUKANLAH
INI ANEH?



AKU TIDAK BISA
MEMBENCI ANAK INI.

TERLEPAS DARI
BETAPA AKU MEMBENCI
NAMA ITU,

AKU TETAP INGIN
MEMBERIKAN NAMA ITU
PADA ANAKKU.

KURASA AKU
JUGA ORANG YANG
SERAKAH SEPERTINYA.



CLENCH

...JANGAN
BICARA BEGITU.

ANDA MELAKU-
KANNYA HANYA DEMI
MELINDUNGI SESUATU
YANG BERTHARGA.

...BENAR.

MESKIPUN SEMUA
ITU SUDAH TIDAK ADA
ARTINYA SEKARANG.

RUB

.....

SCRAPE

NYONYA.

STEP

STEP

JIKA ANDA
MAU...



SAYA BISA
MENGELUARKAN
ANDA,



DI PENGHUJUNG
MUSIM DINGIN INI.



KNEEL





KARENA ITU...

KABURLAH
BERSAMA SAYA.

TO BE CONTINUED

Manta
COMICS

ORIGINAL STORY 『품격을 배반한다』

BY Kimpa (김빠)

Localization

TRANSLATOR Jellyfish | DESIGNER HS

PM Amber



KARENA ITU...

KABURLAH
BERSAMA SAYA.



SAYA TETAP
MENYAMPAIKAN
INI PADA ANDA,

MESKIPUN
TAHU BAHWA TUAN DUKE
MUNGKIN AKAN MEM-
BUNUH SAYA.

DAN SAYA
PUN SADAR,



BAGI ORANG REN-
DAHAN SEPERTI SAYA, MEMEN-
DAM PERASAAN KEPADA ANDA
ADALAH SEBUAH DOSA...



NAMUN, MELIHAT
NYONYA YANG TIDAK
BERBAHAGIA,

MEMBUAT
HATI SAYA,



SEAKAN
DISAYAT-SAYAT.

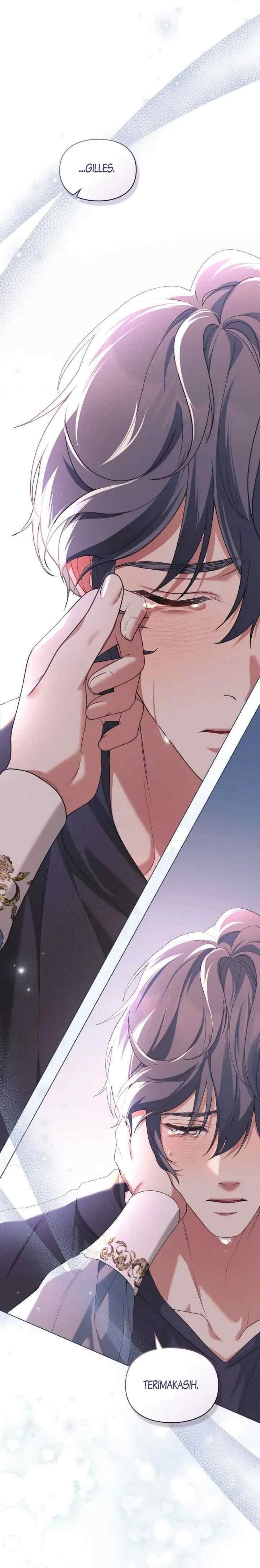


SAYA
MOHON...

TOLONG, KABURLAH
BERSAMA SAYA...

Betrayal *of* Dignity

48



...GILLES.

TERIMAKASIH.



KAU SAMPAI
MEMPERTARUHKAN
NYAWAMU—

DEMI MENGUSULKAN
UNTUK KABUR BERSAMA.



FAKTA BAHWA
KAU MENGAMBIL SEGALA
RESIKO DEMI DATANG PADAKU
DAN MENGUNGKAPKAN
PERASAANMU,

TAK KUSANGKA
ADA ROMANTISME
SEPERTI INI...

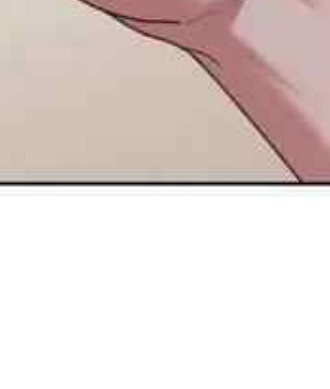
AKU TIDAK AKAN PERNAH
MELUPAKANNYA.



TUBUHMU MEMBEKU.
AKU AKAN MEMBAWAKAN
SECANGKIR TEH.



REACH



APAKAH,





RELEASE...

GILLES, KAU ITU
ORANG BAIK...

YANG LEBIH
MEMILIH MELINDUNGI
DUNIA SESEORANG,

ALIH-ALIH
MENGHANCUR-
KANNYA.

...SESUAI DUGAAN,
SAYA TIDAK BISA MENGA-
LAHKANKAN ANDA.

KAU SENDIRI
YANG TIDAK MEMILIH
UNTUK MENANG.

SNIFFLE

...TOLONG
BERJANJILAH SATU
HAL, NYONYA.

PASTIKAN...

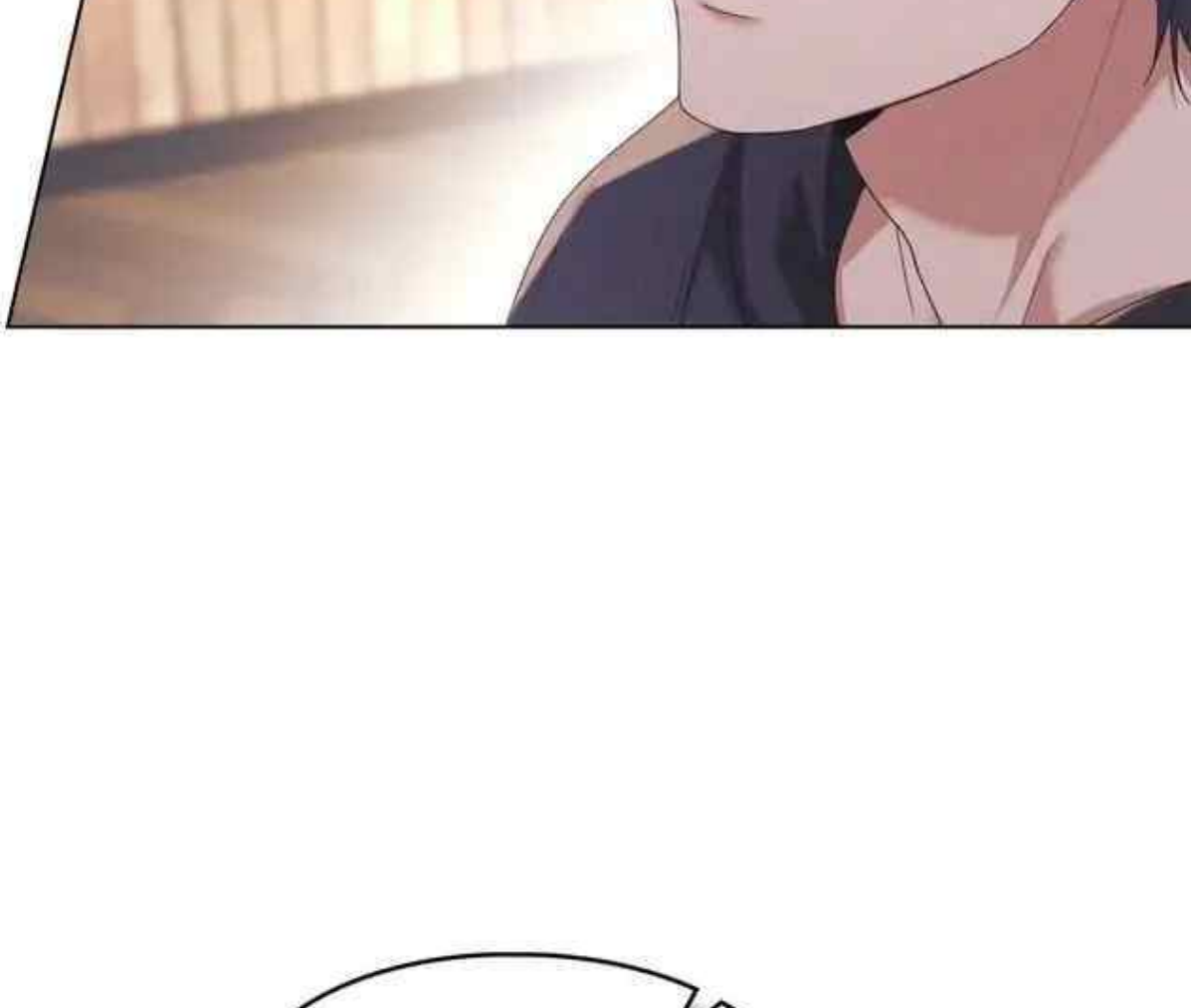
ANDA HIDUP
DENGAN BAHAGIA.

BAIKLAH.

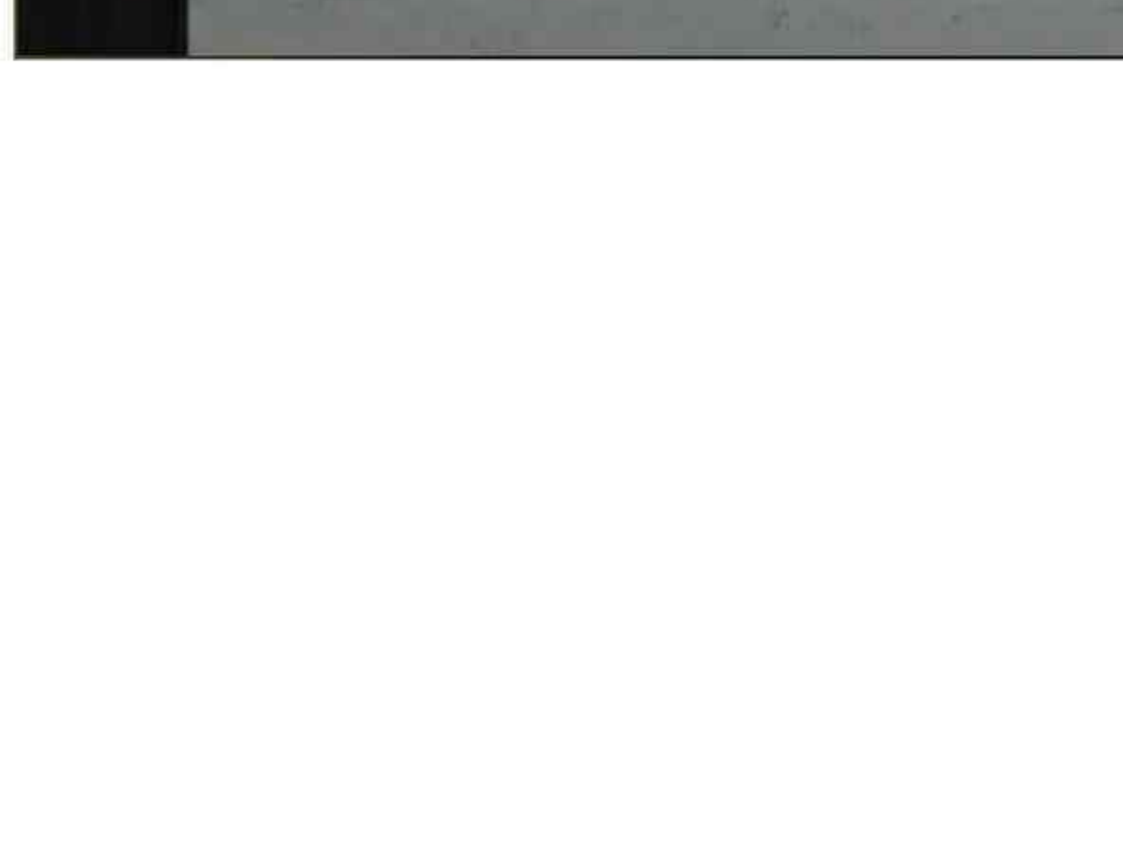
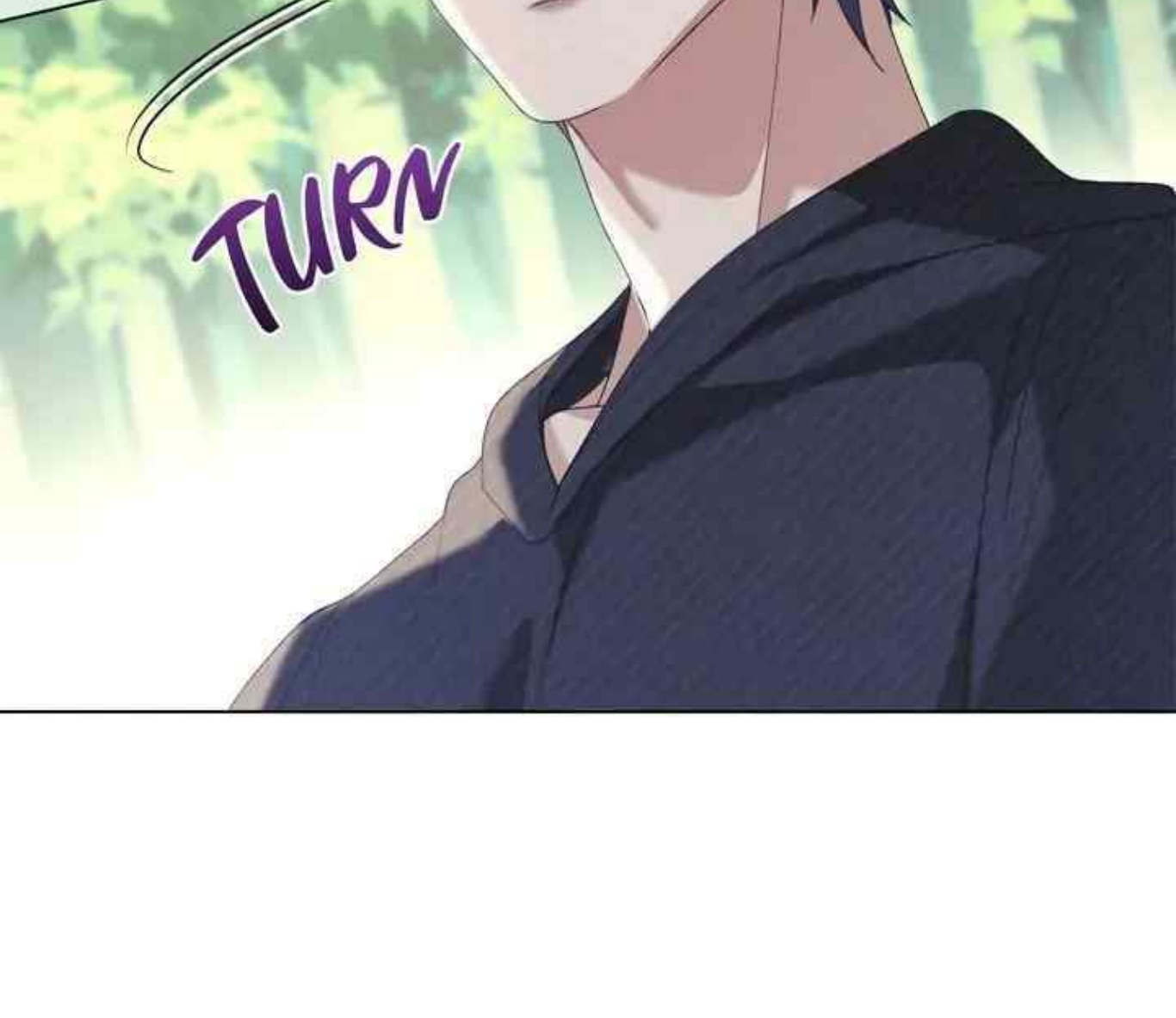
TOLONG INGAT
SATU HAL JUGA.

RISE

APAPUN KEPUTUSANKU,
ITU SEMUA MURNI ATAS
KEMAUANKU SENDIRI.



STEP





INI BENAR-
BENAR

AKAN
BERAKHIR.

YANG TERHORMAT,
TUAN DUKE—

SAYA MEMILIKI BANYAK
WAKTU UNTUK REFLEKSI DIRI
SELAMA ANDA PERGI.



WINDSBURY!

PEMBERANGKATAN
KERETA DARI TISSE
KE WINDSBURY!

SAYA TERSADAR BAHWA
SELAMA INI SAYA BERSIKAP
KEKANAK-KANAKAN DAN
KERAS KEPALA,

DAN SELALU
MENDAHULUKAN KESEDIHAN
SAYA DARIPADA ANDA.

JANGAN
DORONG-DORONG
DONG!

KAU MAU MEMBUAT
ORANGTUA INI JATUH
TERSUNGKUR?!



DIA...



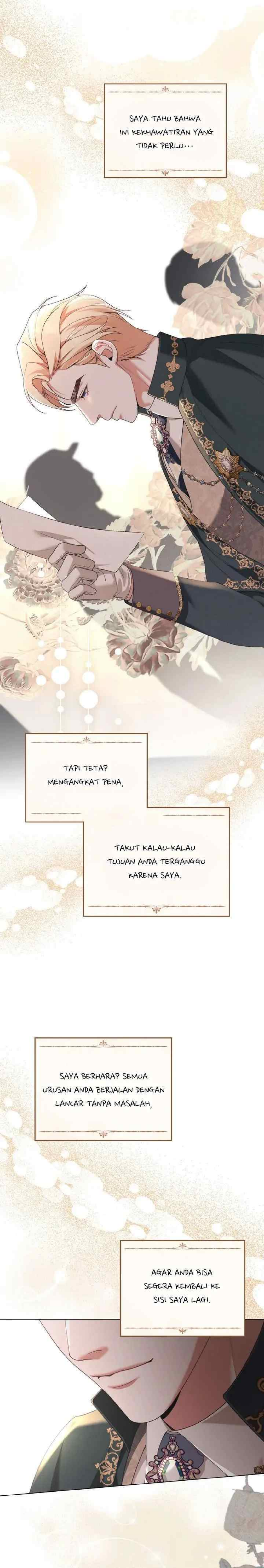
ELIZA?



...KEADAANNYA TERLIHAT
BAIK-BAIK SAJA.



CHLOE BAKAL SENANG
JIKA MENDENGAR
KABAR INI.



SAYA TAHU BAHWA
INI KEKHAWATIRAN YANG
TIDAK PERLU...

TAPI TETAP
MENGANGKAT PENSA,

TAKUT KALAU-KALAU
TUJUAN ANDA TERGANGGU
KARENA SAYA.

SAYA BERHARAP SEMUA
URUSAN ANDA BERJALAN DENGAN
LANCAR TANPA MASALAH,

AGAR ANDA BISA
SEGERA KEMBALI KE
SISI SAYA LAGI.

HANYA ANDA
SATU-SATUNYA
KEBENARAN SAYA.

SAYA MENCINTAI
ANDA, DAMIAN.

SAYA HARAP
SAYA TIDAK MENJADI
KELEMAHAN ANDA.

DARI CHLOE, YANG MENANTIKAN
PERUBAHAN DUNIA YANG TELAH
ANDA CIPTAKAN.

STEP

...BENAR, CHLOE.

STEP

...AKU TAK PEDULI,
APAKAH KAU MEMBUATNYA
DENGAN TULUS

ATAU HANYA
KEPURA-PURAAAN.

STEP

YANG TERPENTING
BAGIKU, SELAMANYA HANYA
KAULAH SATU-SATUNYA
MATAHARIKU,

DAN AKU, AKAN
SELALU MENJADI SATU-
SATUNYA BAGIMU.

SEKARANG KITA
BISA HIDUP BAHAGIA TANPA
MERASA KHAWATIR.

BEGITU PUN
SUDAH CUKUP.



KARENA
ITU, CHLOE...

KITA BISA MEMULAINYA
DARI SEKARANG.



CRACKLE

CRACKLE

SEMUANYA,
CEPAT BERGE-
GAS!

SPLASH

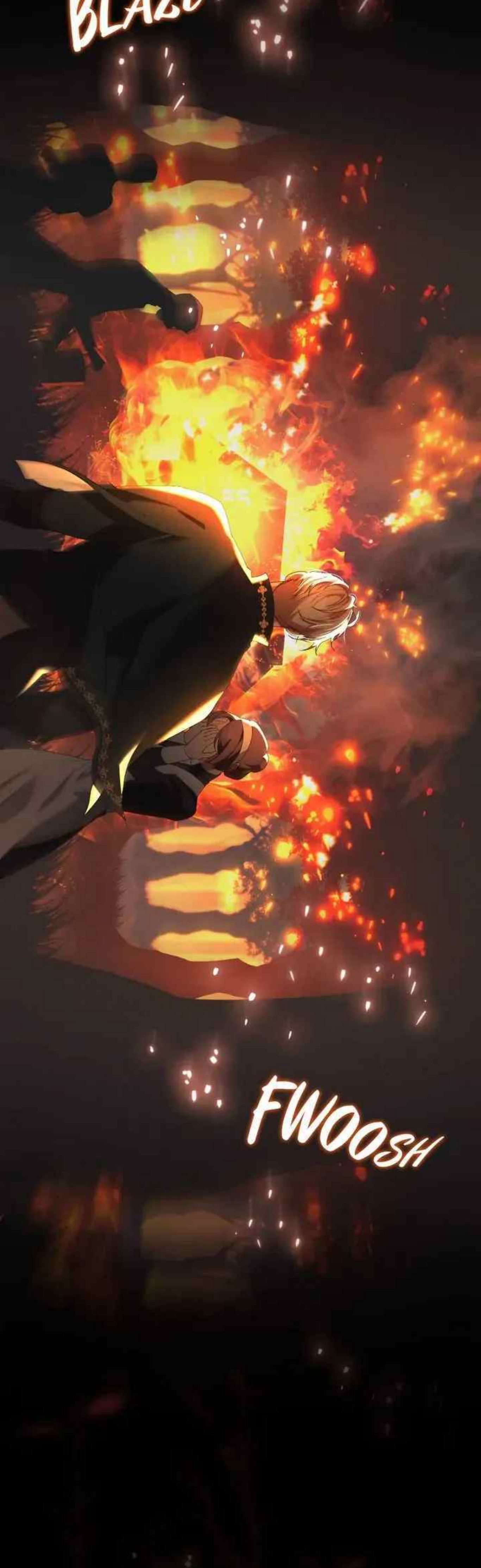
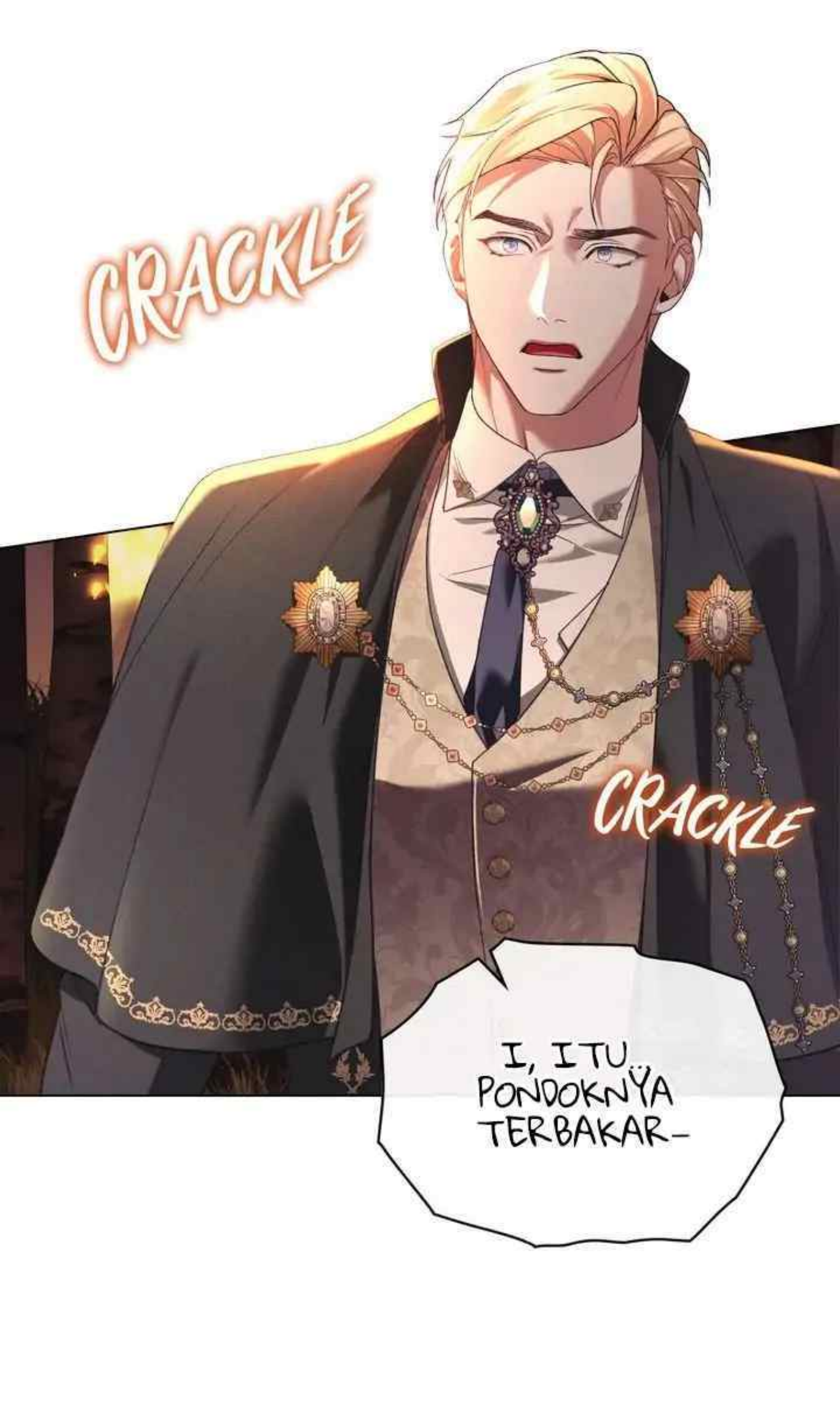
CEPATLAH!!

DASH

STEP

DASH





CHLOE?

TO BE CONTINUED

Manta
COMICS

ORIGINAL STORY 『품격을 배반한다』
BY Kimpa (김빠)

Localization

TRANSLATOR Jellyfish | DESIGNER HS
QA DESIGNER Hane Sun | PM Amber

ANDA TIDAK
BOLEH MASUK,
TUAN!

타닥

타닥

CHLOE...

CHLOE...!!

히이익

히이익

LEPASKAN
AKU!!!

파

악

TU, TUAN!!!

TUAN,
BERBAHAYA!!

CHLOE!!!!!!

터진



터벅



하락



KENAPA KAU JADI
SEPERTI INI...



HARUSNYA KAU
MENTALANI TUGASMU
SEBAGAI DUCHESS
DENGAN MENYAMBU
KEPULANGAN SUAMIMU.

BUKANKAH MASIH
BANYAK YANG PERLU
KITA BICARAKAN...?

샤
아
아
아

HUJAN!

TURUN
HUJAN!

CHLOE...

CHLOE...

MEMANGNYA
KAU BOLEH MENINGGAL-
KANKU DENGAN CARA
SEPERTI INI?

TIDAK...

TIDAK BOLEH...

토로



KAU HARUS
TINGGAL BERSAMAKU
SELAMANYA.

HIDUPMU
ITU MILIKKU,

KAU SENDIRI
YANG MEMBERIKAN
SEMUANYA PADA KU...

...DAMIAN?



HU, HUHUU...

CHLOE...

IBU.

SEBENARNYA,
ISTRI SAYA ADA
DIMANA?

DAMIAN,
PUTRAKU...

SEORANG
NYONYA TISSE...

TIDAK MUNGKIN
MATI MENGENASKAN
SEPERTI INI, KAN?

HISK...

HISK...

툼...

크아아

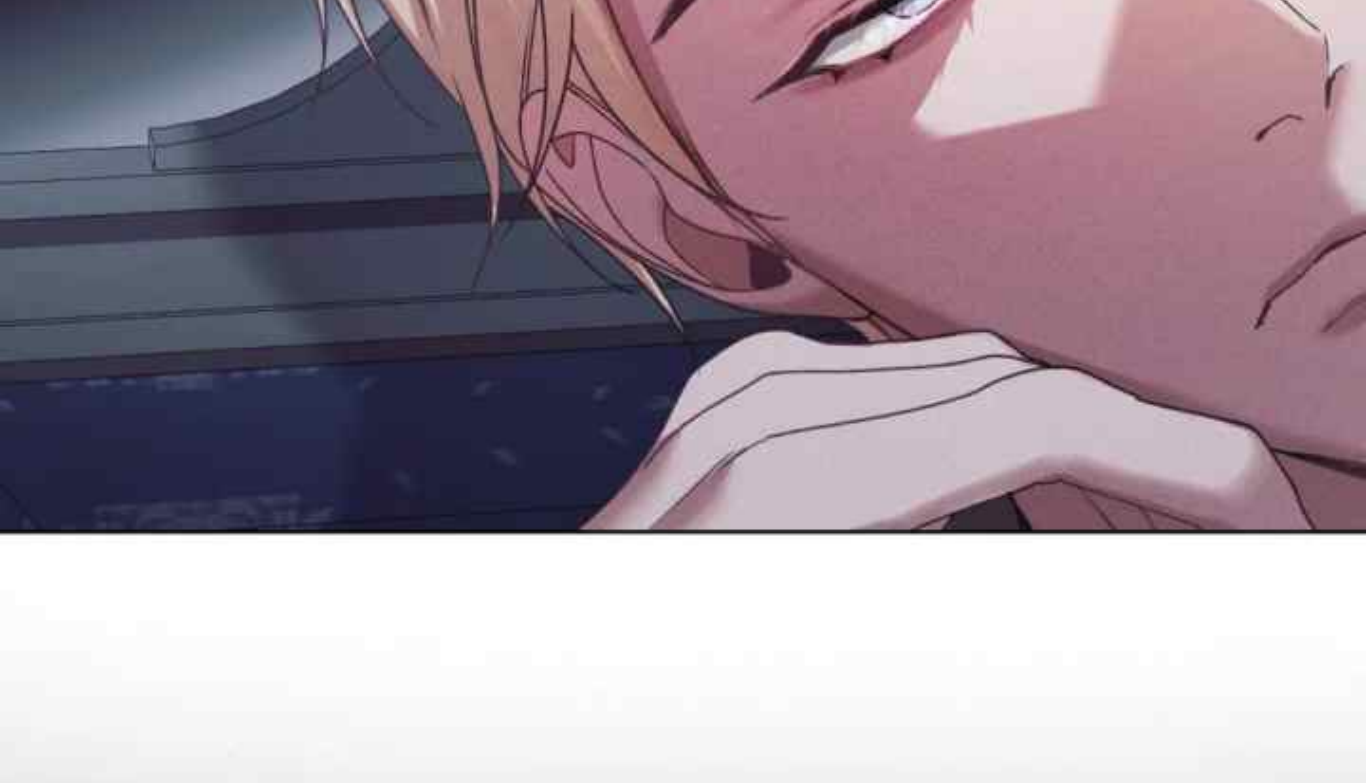


H
U
U
W
A
H

품격을 배반한다

049





CHLOE.



KAU TIDAK
AKAN PERNAH BISA
PERGI KE NERAKA.

KARENA AKU
TIDAK PERNAH MELE-
PASKANMU.

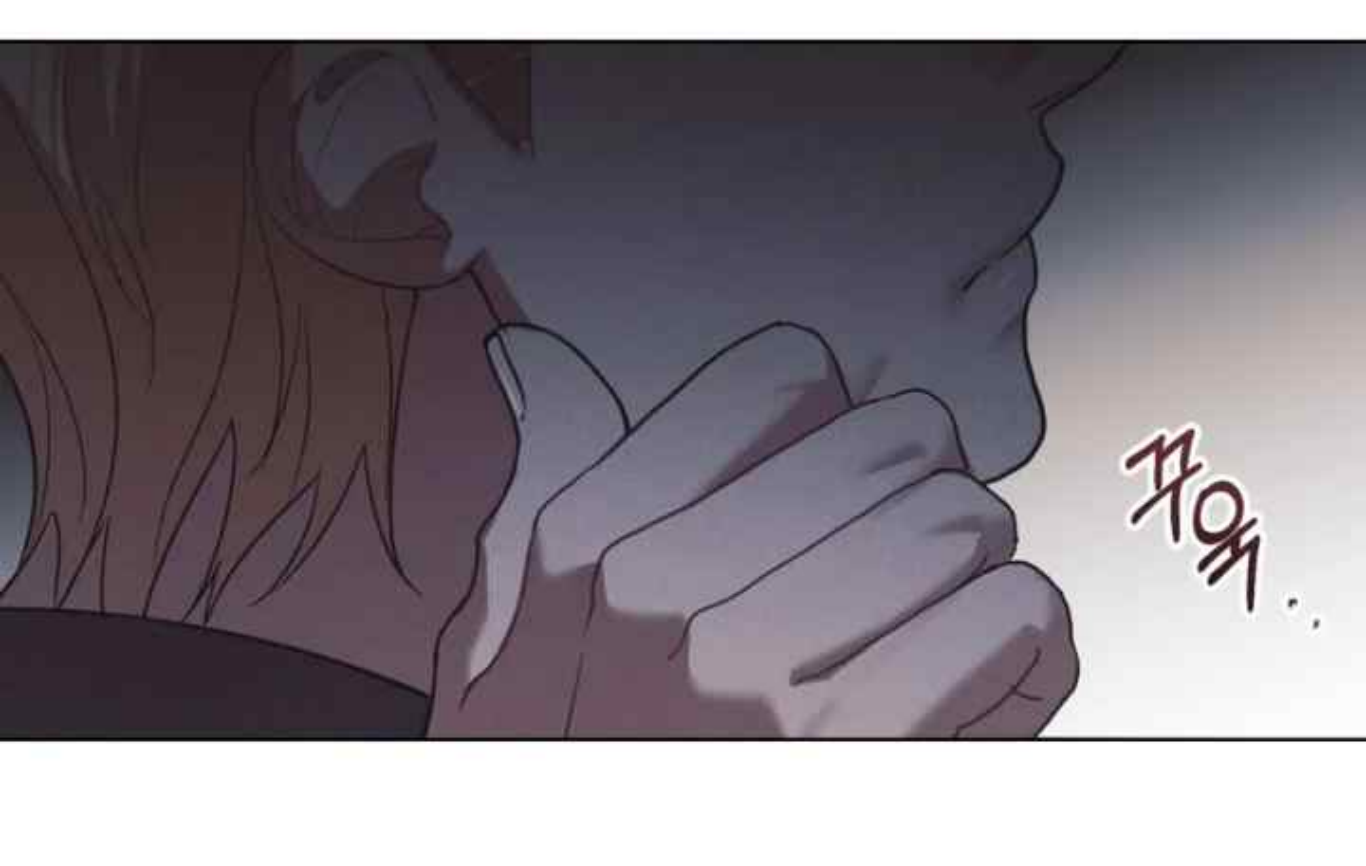


저벅

저벅







푸악..

OMONG KOSONG
APA ITU, IBU?



드럭

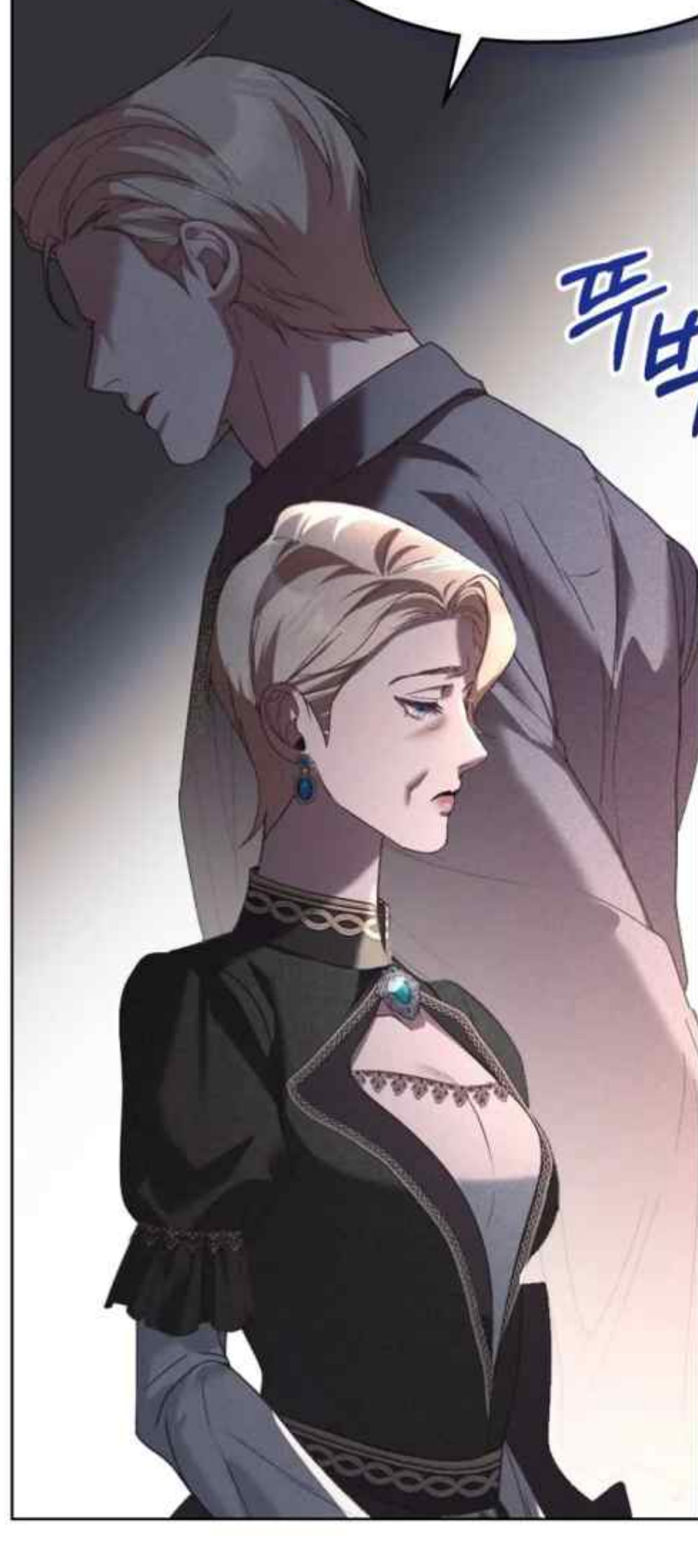
CHLOE ADALAH
RATU YANG SAH,

JADI DIA PANTAS
DIKEBUMIKAN DI ISTANA
KERAJAAN.



푸박

PEMAKAMAN
RATU AKAN DILAKSANAKAN
SETELAH PENOBATAN.



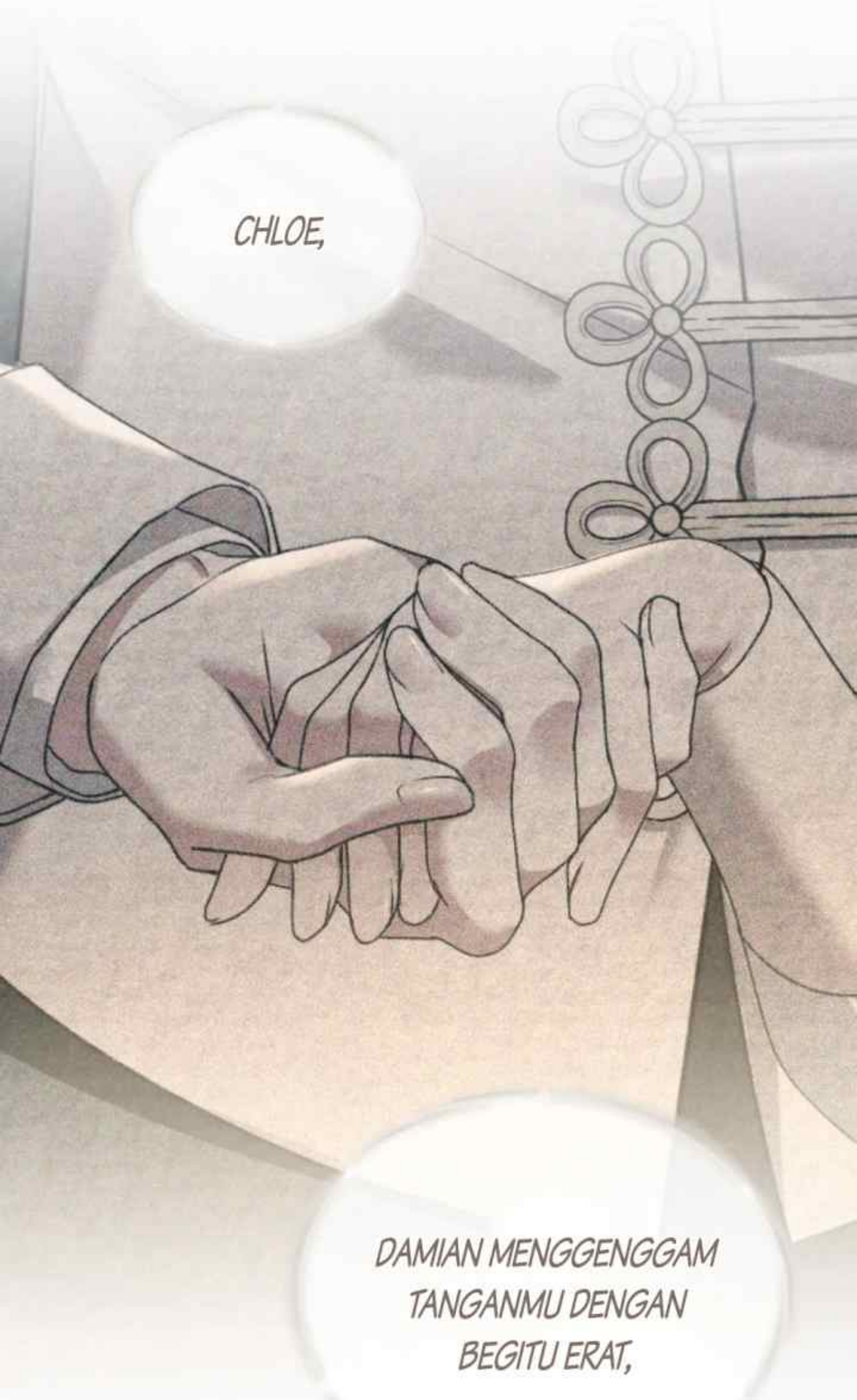
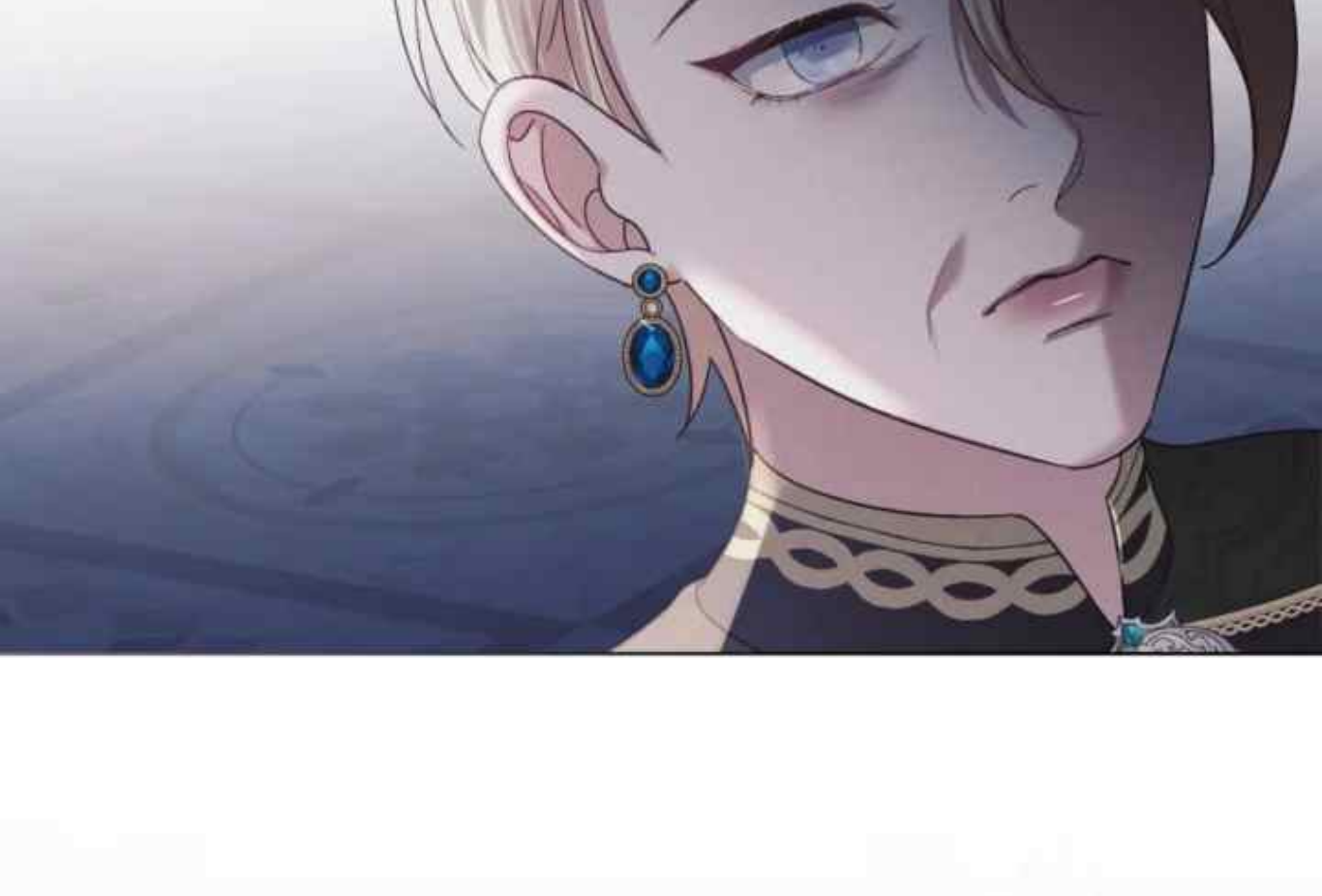
푸박..

SAYA AKAN
KEMBALI KE SWANE,

LALU IBU, ANDA
AKAN DILANTIK SETELAH
URUSAN DI SINI SELESAI.

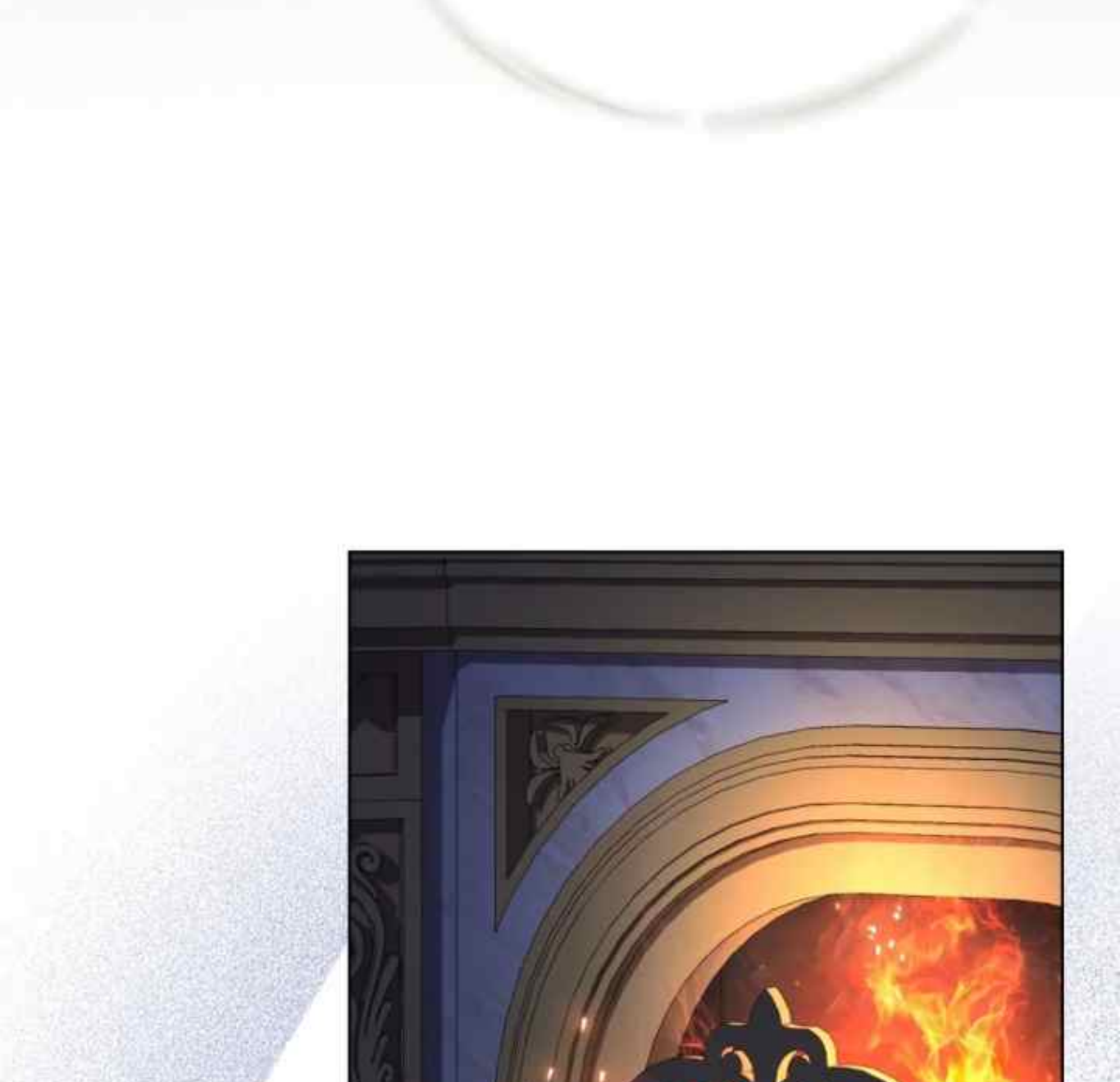


...
—
...

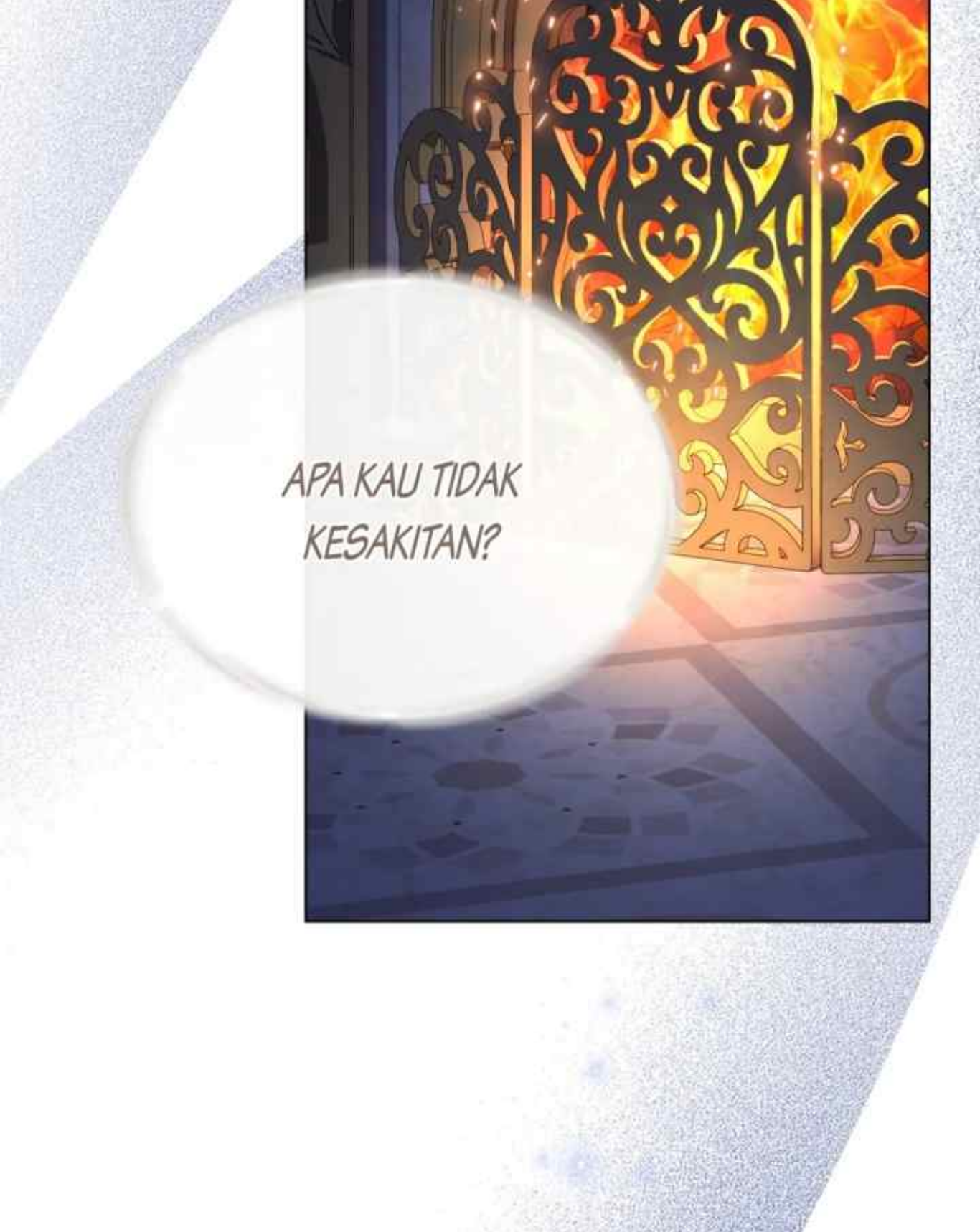


CHLOE,

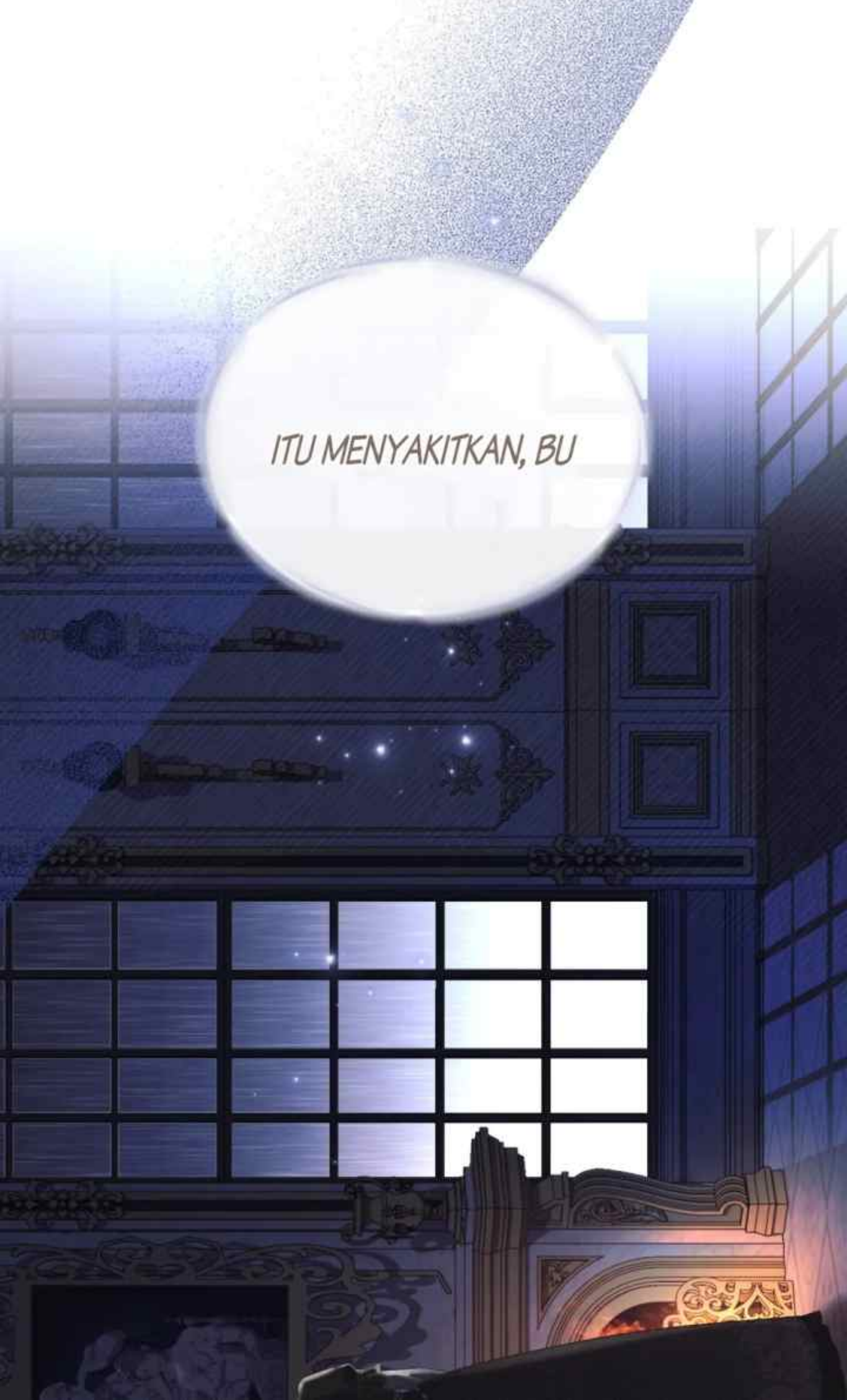
DAMIAN MENGGENGAM
TANGANMU DENGAN
BEGITU ERAT,

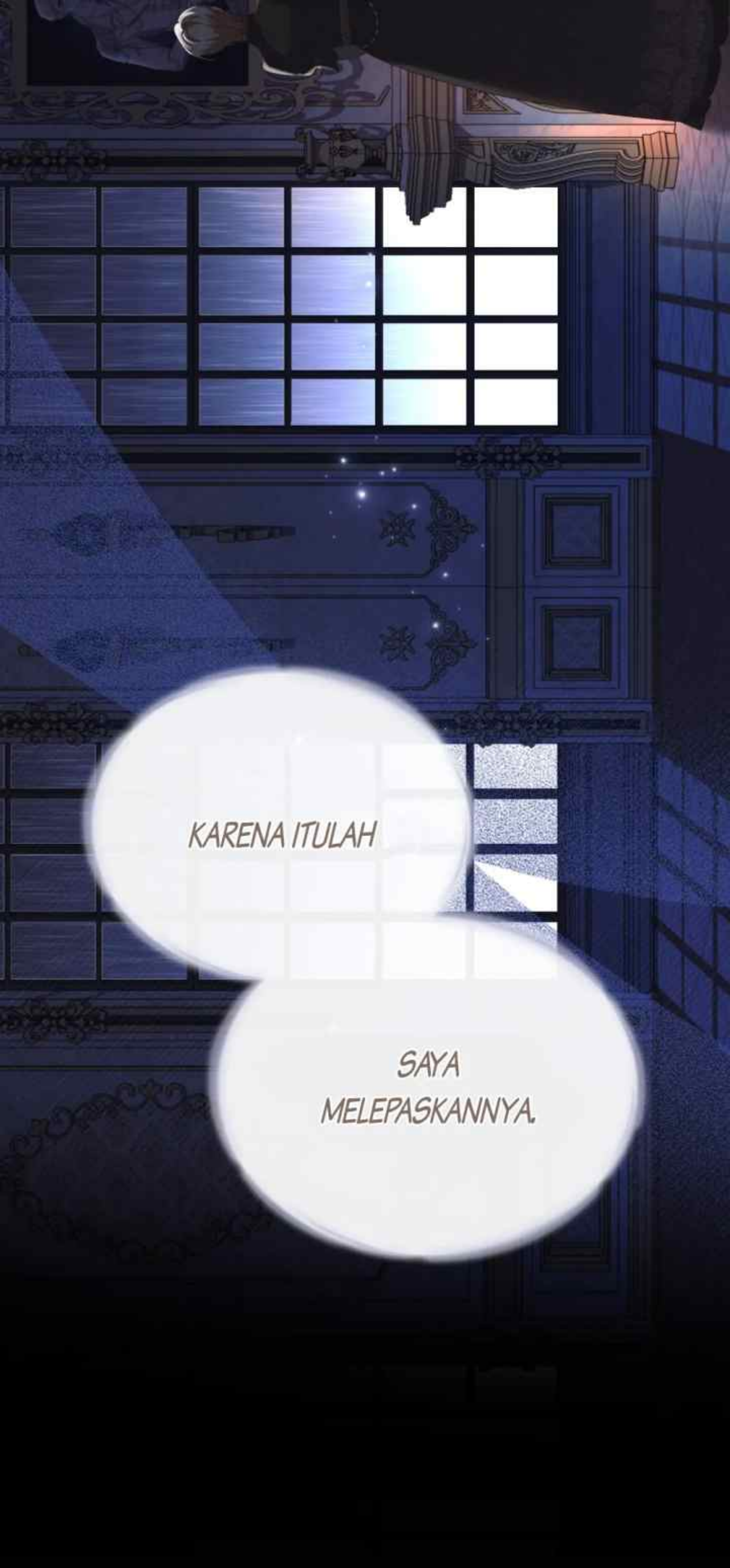


APA KAU TIDAK
KESAKITAN?



ITU MENYAKITKAN, BU

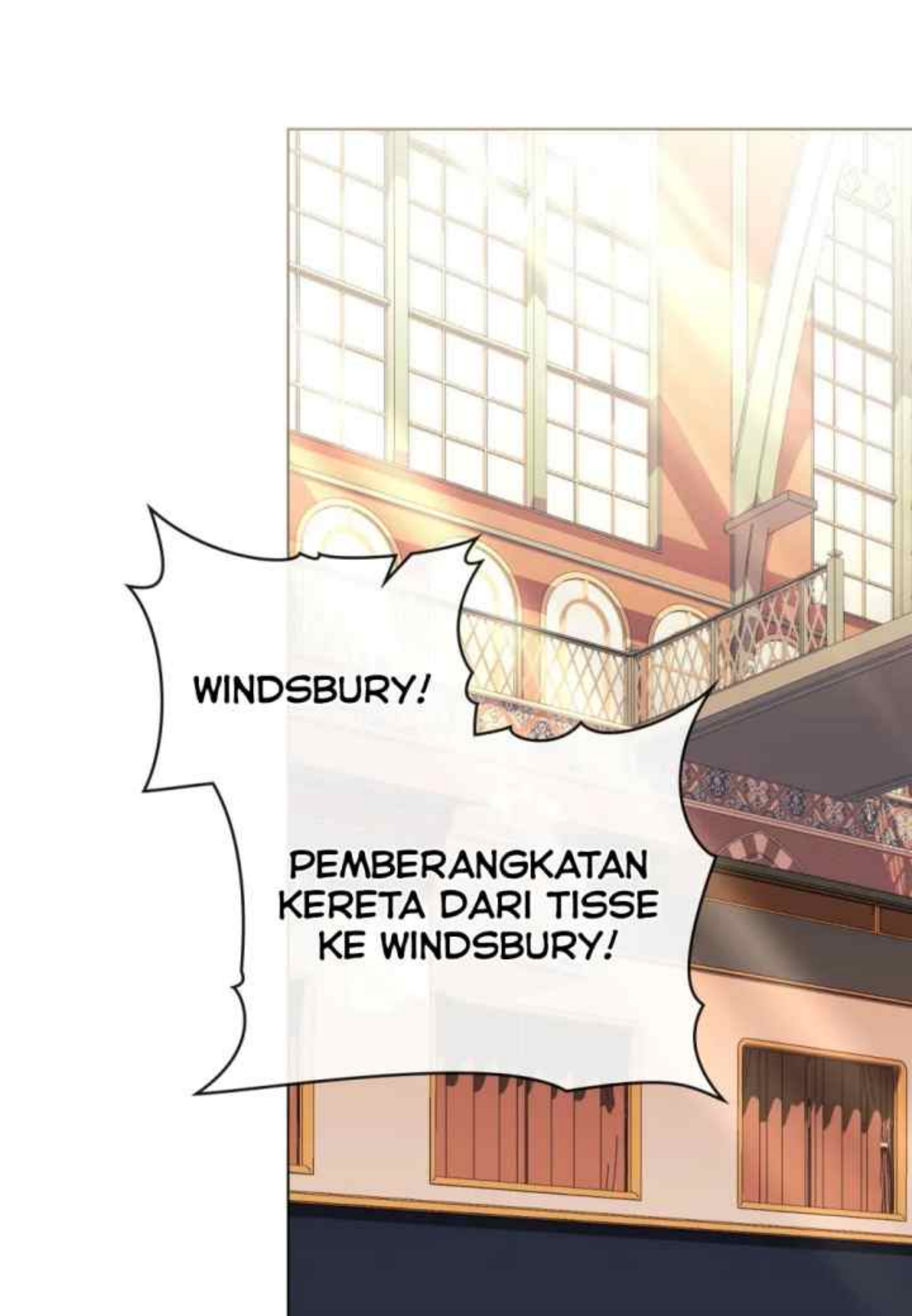




KARENA ITULAH

SAYA
MELEPASKANNYA.

DI HARI PONDOK
TERBAKAR, STASIUN
KERETA.



WINDSBURY!

PEMBERANGKATAN
KERETA DARI TISSE
KE WINDSBURY!

JANGAN DORONG-
DORONG DONG!



APA KAU INGIN
ORANGTUA INI JATUH
TERSUNGKUR?



APAKAH ANDA
BAIK-BAIK SAJA? DI SINI
SANGAT RAMAI.



TIDAK APA-APA,
TERIMAKASIH ATAS BANTU-
ANNYA, ELIZA.



INI TIDAK SEBERAPA
DIBANDINGKAN DENGAN KEBAI-
KAN HATI YANG TELAH NYONYA
BERIKAN PADA SAYA.



SAYA TIDAK YAKIN
SEBERAPA BESAR BANTUAN
YANG BISA SAYA BERIKAN,

MESKI BEGITU,
PASTIKAN UNTUK MENGIRIM
SURAT PADA SAYA JIKA ANDA
MEMBUHKAN SESUATU.



WINDSBURY!

KERETA MENUJU
WINDSBURY
AKAN SEGERA
BERANGKAT!



KERETA
MENUJU WINDSBURY
AKAN SEGERA
BERANGKAT...

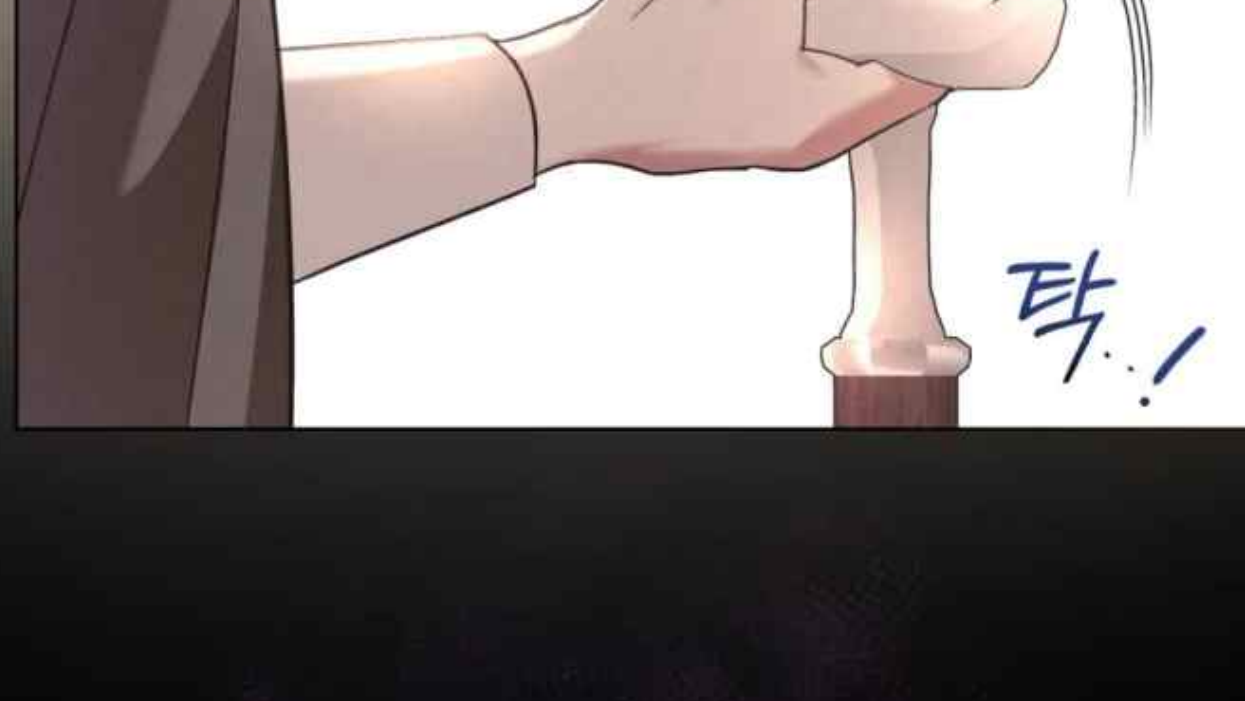




DAMIAN,



AKHIRNYA
ANDA KALAH TELAK.



SAYA HARAP, ANDA
MENYUKAI HADIAH YANG
SAYA BERIKAN.





DI DUNIA
SEMPURNA YANG
ANDA CIPTAKAN,

AKAN TETAP BAIK-BAIK SAJA
TANPA KEHADIRAN SAYA YANG
TIDAK SEMPURNA INI.

다음 화에 계속...

All Credit by,
SPYGETTI

TEPAT SETELAH
MUSIM SEMI YANG
MEMBINGUNGKAN
BERLALU,

TIBALAH
MUSIM PANAS.



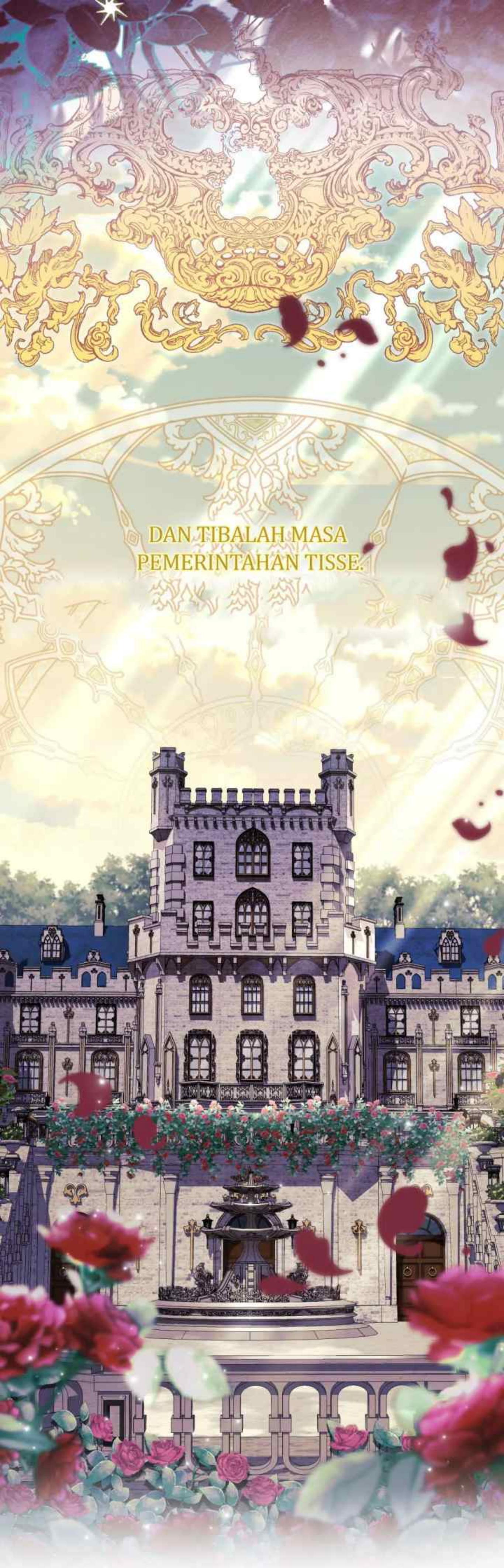
DAMIAN
ERNST VON TISSE

BERSUMPAH UNTUK
MENGABDIKAN HIDUPNYA
UNTUK KEMAKMURAN
SWANTON.

DI SISI LAIN,

JOHANNES, PANGERAN
YANG KABUR DAN MEM-
BUANG SWANTON,

MENDAPAT
BALASAN YANG MAHAL
UNTUK ITU.



AKU YAKIN.

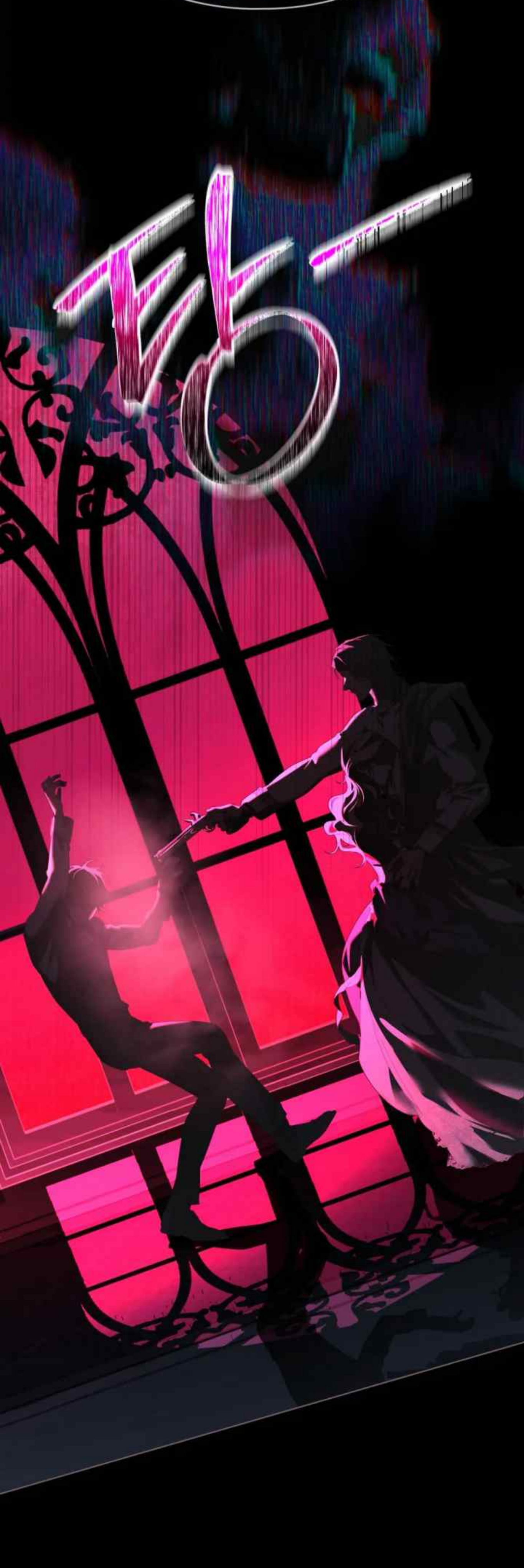
KARENA DIA TIDAK
AKAN BERANI UNTUK
KABUR SENDIRIAN.



SAYA DENGAR
PEMIMPIN DUKE YANG
BARU UNTUK DUCHY CARTER
MERUPAKAN ORANG GILA...



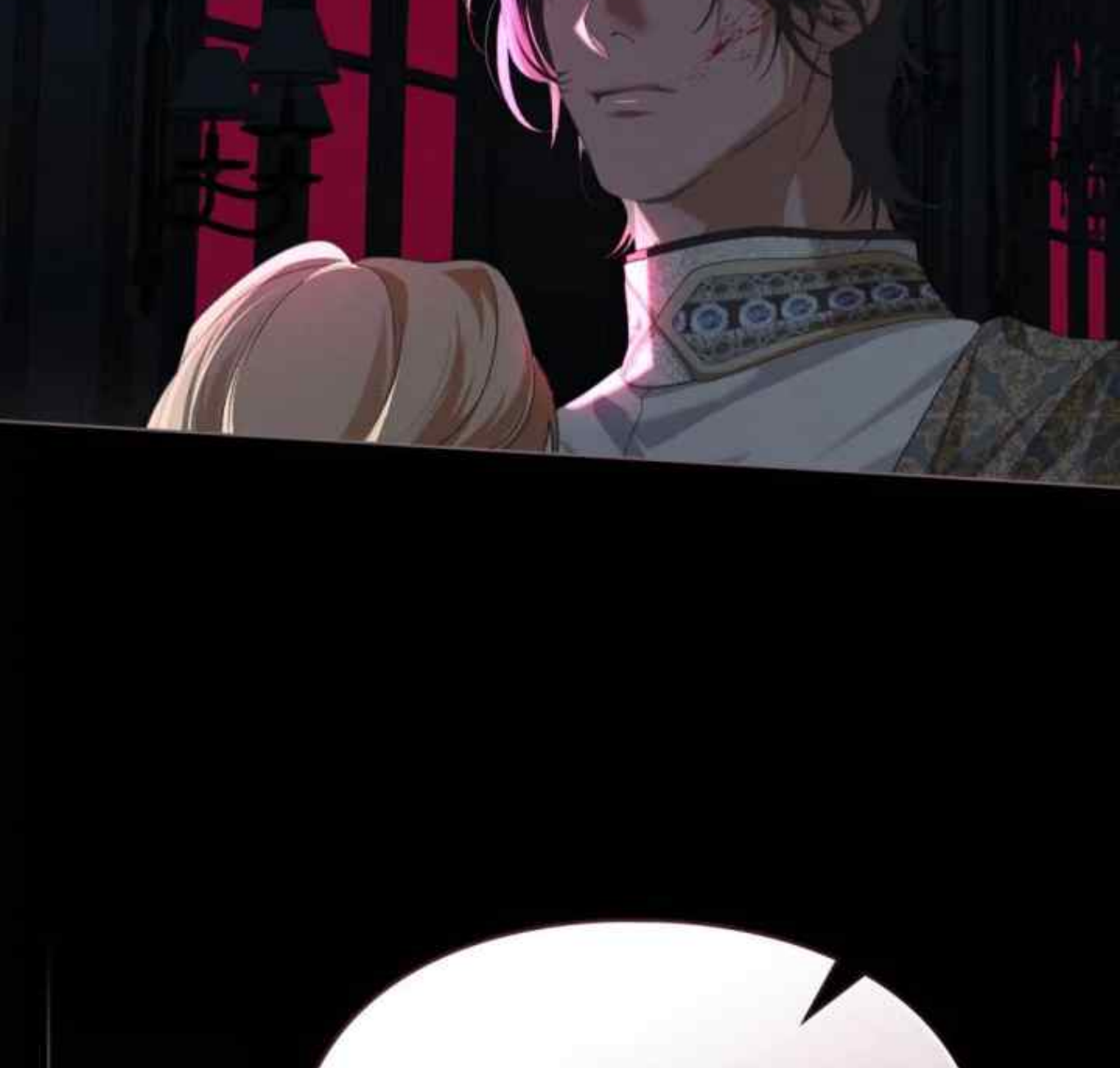
KATANYA DIA RELA
MENEMBAK DAN MEMBUNUH
ANAK BUAHNYA SENDIRI DEMI
MENDAPAT KEKUASAAN.



KALAU JOHANNES
BEKERJA SAMA DENGAN
ORANG GILA ITU...



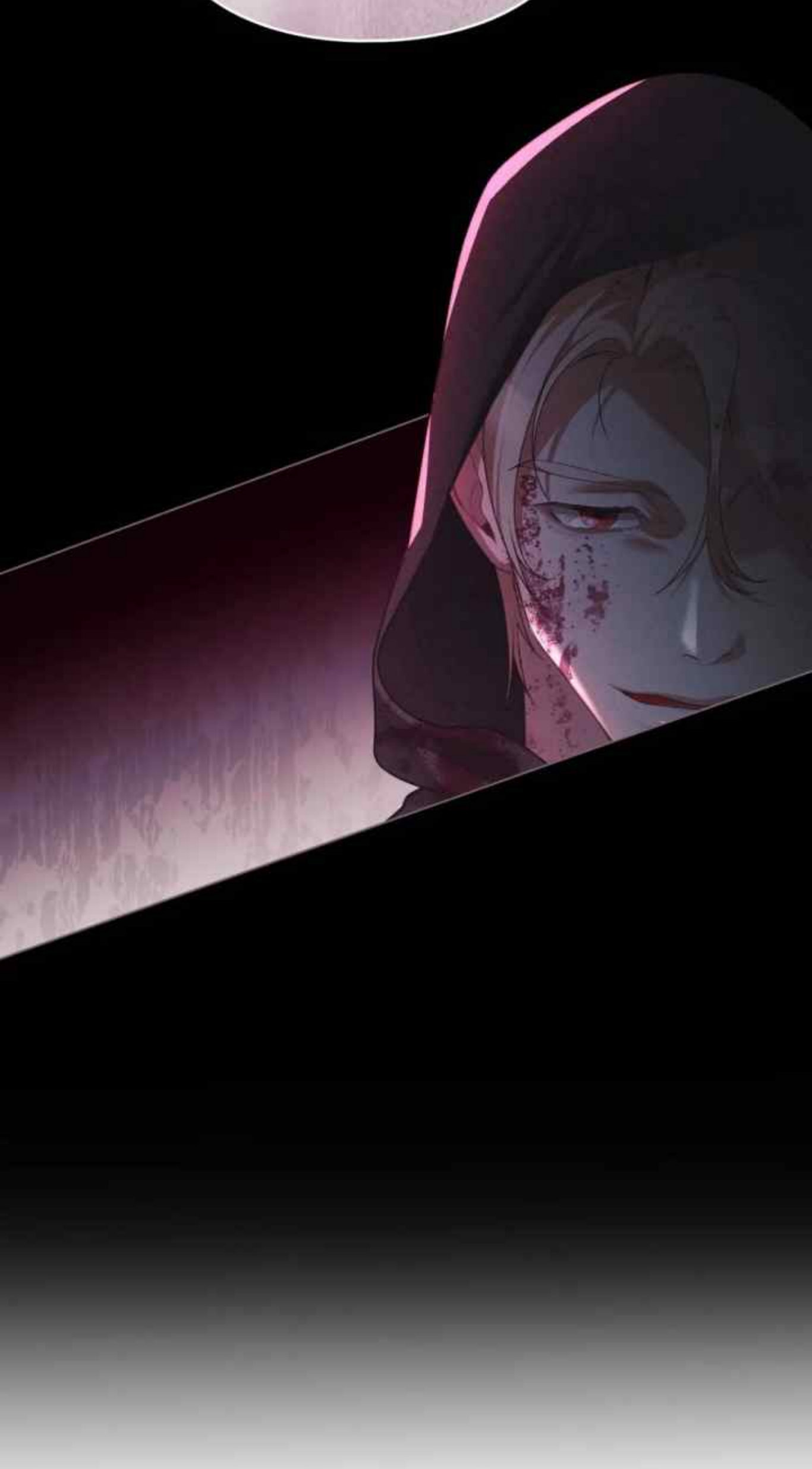
TAPI SEMOGA JOHANNES
TIDAK SEBODOH ITU UNTUK
BEKERJA SAMA DENGAN



PERANG SAMA DENGAN
ORANG SEGILA DIA.



TAPI KALAU
DIA SUDAH BERUBAH
GILA JUGA,



YAH...

BERARTI
SEBENTAR LAGI AKAN
ADA PERANG.

피식

MEMANGNYA
PERANG ITU NAMA ANJING
YANG MUDAH DISEBUT
BEGITU?!



NGOMONG-
NGOMONG...

KAPAN ANDA AKAN
MENGADAKAN UPACARA
PEMAKAMAN YANG
MULIA RATU...?



멈춰

SUDAH 2
BULAN LAMANYA.

BUKANKAH ANDA
LEBIH PAHAM BAHWA DI ISTANA
INI ADA BANYAK MATA YANG
MEMPERHATIKAN.



저벅

저벅

BUKANKAH LEBIH
BAIK TIDUR DI SAMPING
PETI MATI?

저벅



...YANG MULIA.

...AKU
BERCANDA KOK.



YANG MULIA.

SAYA TIDAK ADA
NIATAN UNTUK MELAYANI
RAJA YANG GILA.



KALAU KAMU
BENAR-BENAR TIDAK INGIN
MELIHAT HAL GILA, TOLONG
TINGGALKAN SAJA AKU.

...DAMIAN.

KAMU LEBIH PAHAM
DARI SIAPAPUN KAN,





KALAU SEKARANG
INI KAMU SEDANG TI-
DAK DALAM KEADAAN
NORMAL.



...TIDAK
SEPERTIMU...



TOLONG
BERTINDAKLAH SEPERTI
TISSE BIASANYA.

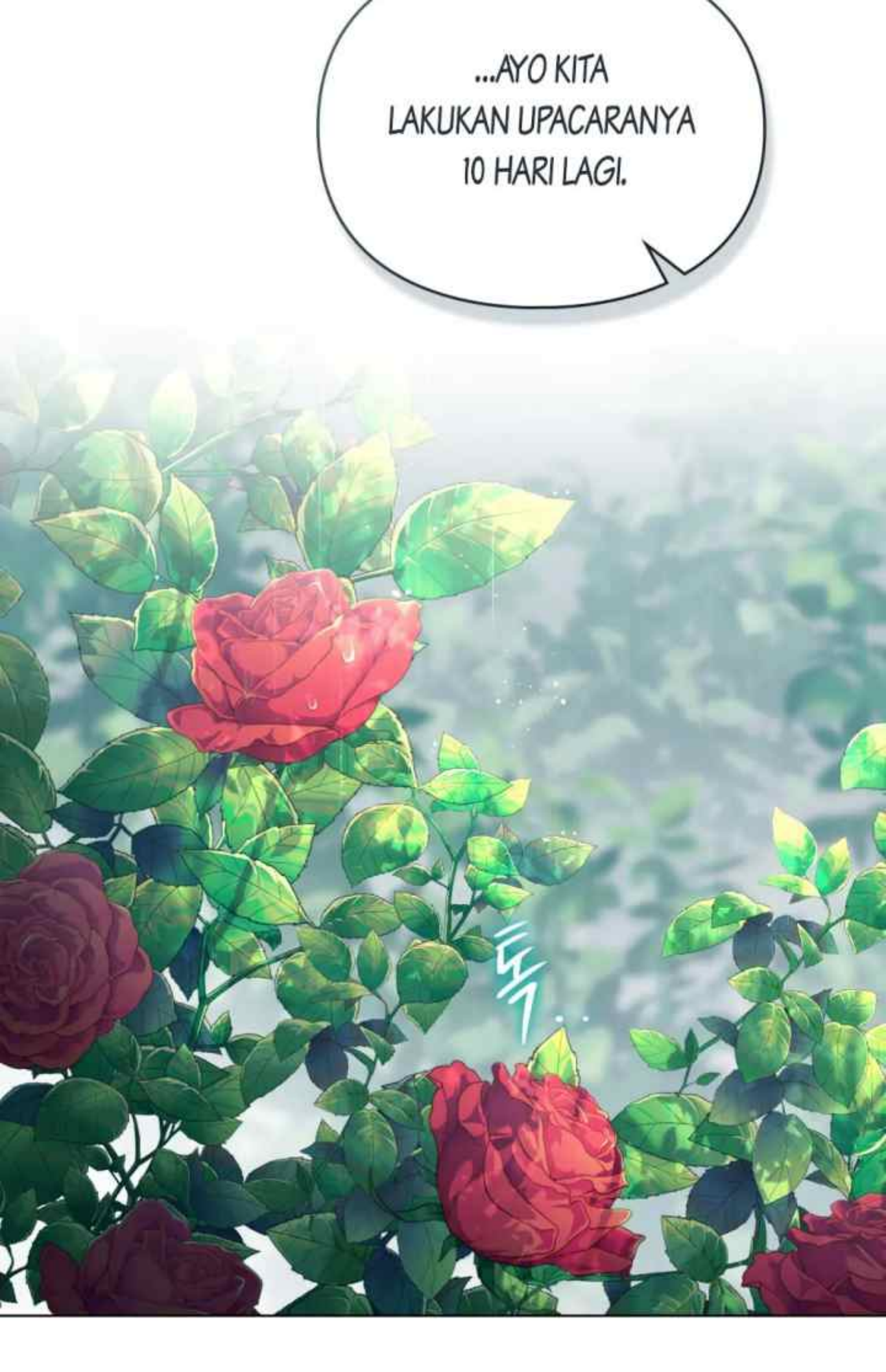


푸백..

.....



...AYO KITA
LAKUKAN UPACARANYA
10 HARI LAGI.



꿈격을 배반한다

050

10 HARI
KEMUDIAN.



CHOLE
DAMIAN,

BERISTIRAHAT
DI SINI.





ENTAH APAPUN ITU,
AKU SUDAH MENEPATI JANJIKU.
SEKARANG BAGAIMANA RASANYA
SETELAH KAMU DIMAKAMKAN,
CHLOE?



APAKAH KAMU
INGIN BERDEBAT DENGANKU
KARENA TELAH MELAKUKAN ITU?



PASTI WAJAHMU
YANG SEPERTI ITU AKAN
TETAP CANTIK KAN.

살랑..

ANDAI SAJA AKU
TIDAK MEMBAWAMU
KE SWANE,

ANDAI SAJA AKU
TIDAK MENINGGAL-
KANMU SENDIRIAN.

ANDAI SAJA JAUH
SEBELUM ITU, AKU LEBIH
CEPAT MENYADARI PERA-
SAANKU DAN MELAMARMU
DENGAN BENAR.

JIKA BEGITU, DIBANDING
PERASAAN MENGERIKAN
SAMPAI RASANYA INGIN
KUROBEK LEHERKU,

BISAKAH AKU
MENCIUM LEHERMU
YANG TERBUKA



DAN MERASAKAN
PERASAAN YANG LEBIH
BAHAGIA DARI INI.



YANG MULIA.



NYONYA...
TIDAK,





INI ADALAH
PERANGKO YANG DIMINTA
LANGSUNG OLEH YANG MULIA
RATU, TEPAT SEBELUM
KECELAKAAN TERJADI.

저벅..



...BAIKLAH.

KAMU BOLEH
KELUAR.

탁



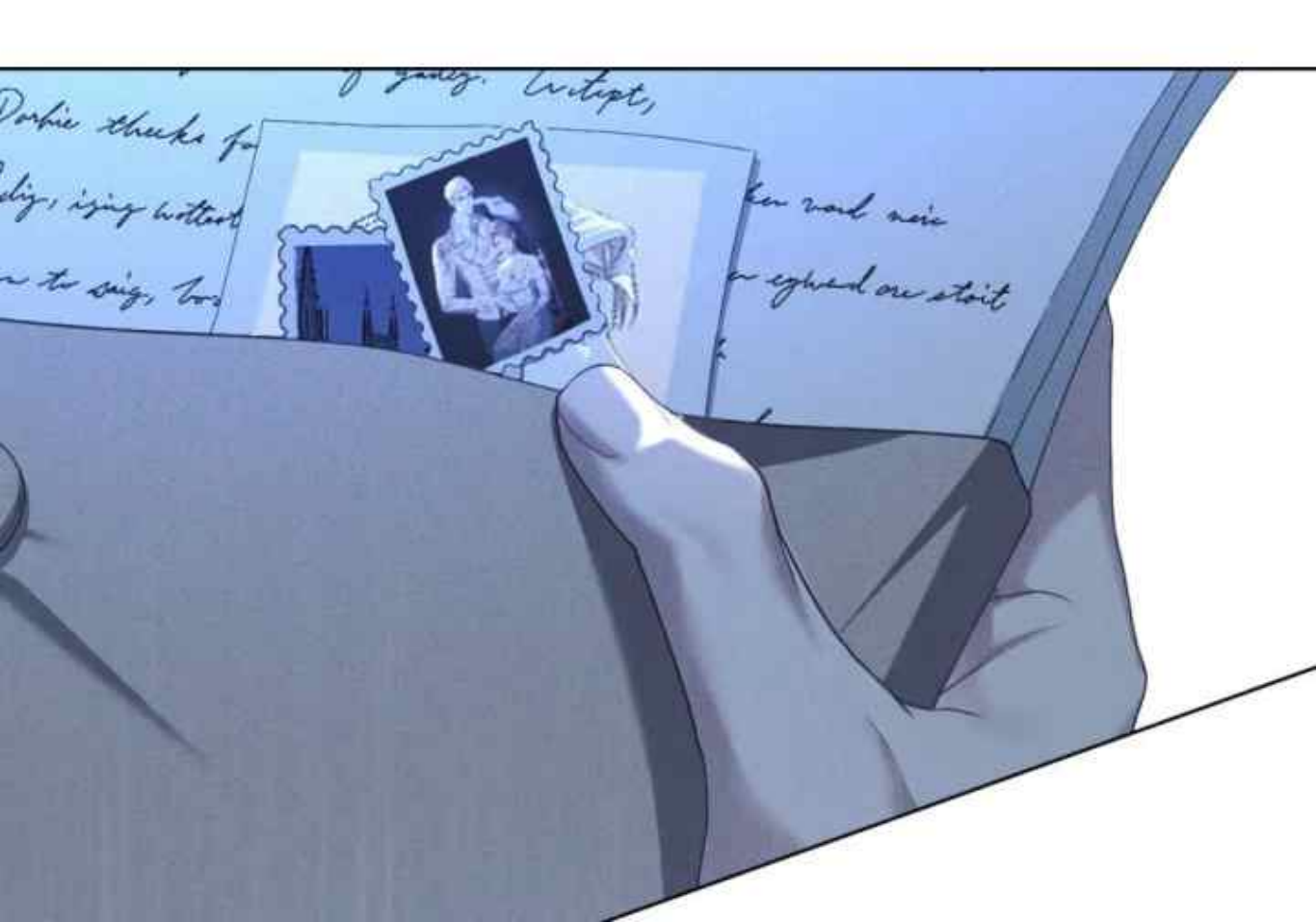
툼툼..



하악..



HA,



HAHAHA...



TUAN
DUKE!

TOLONG
KEMBALIKAN!



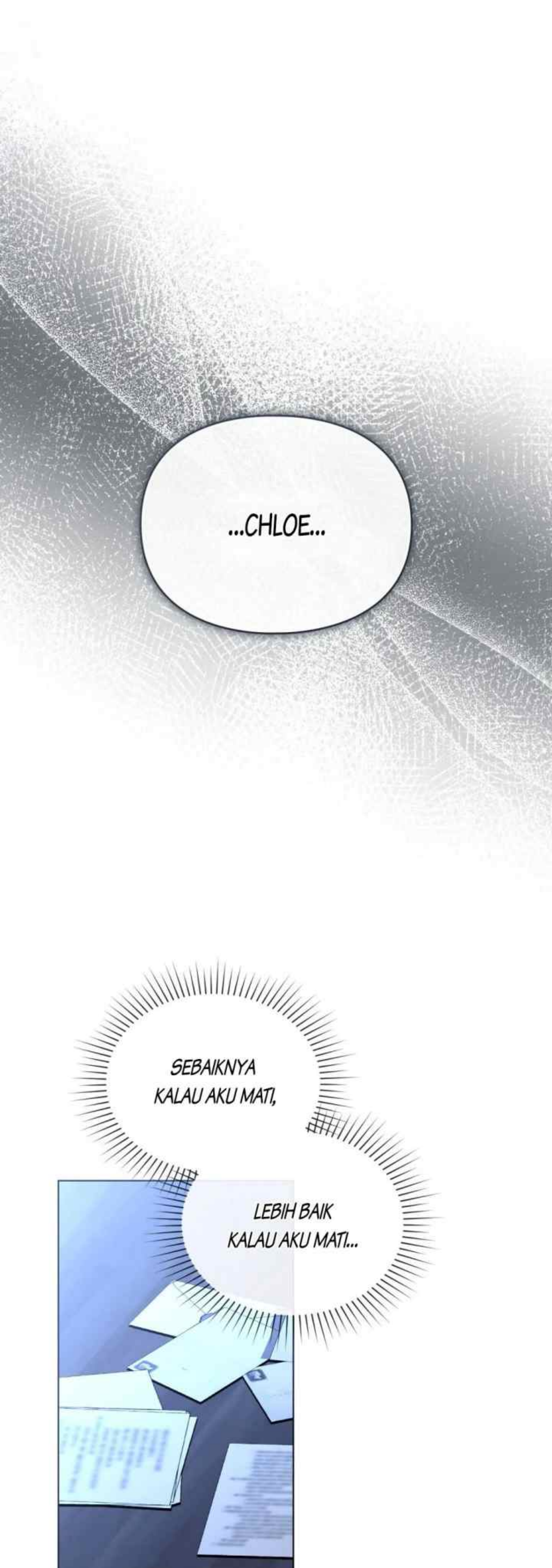
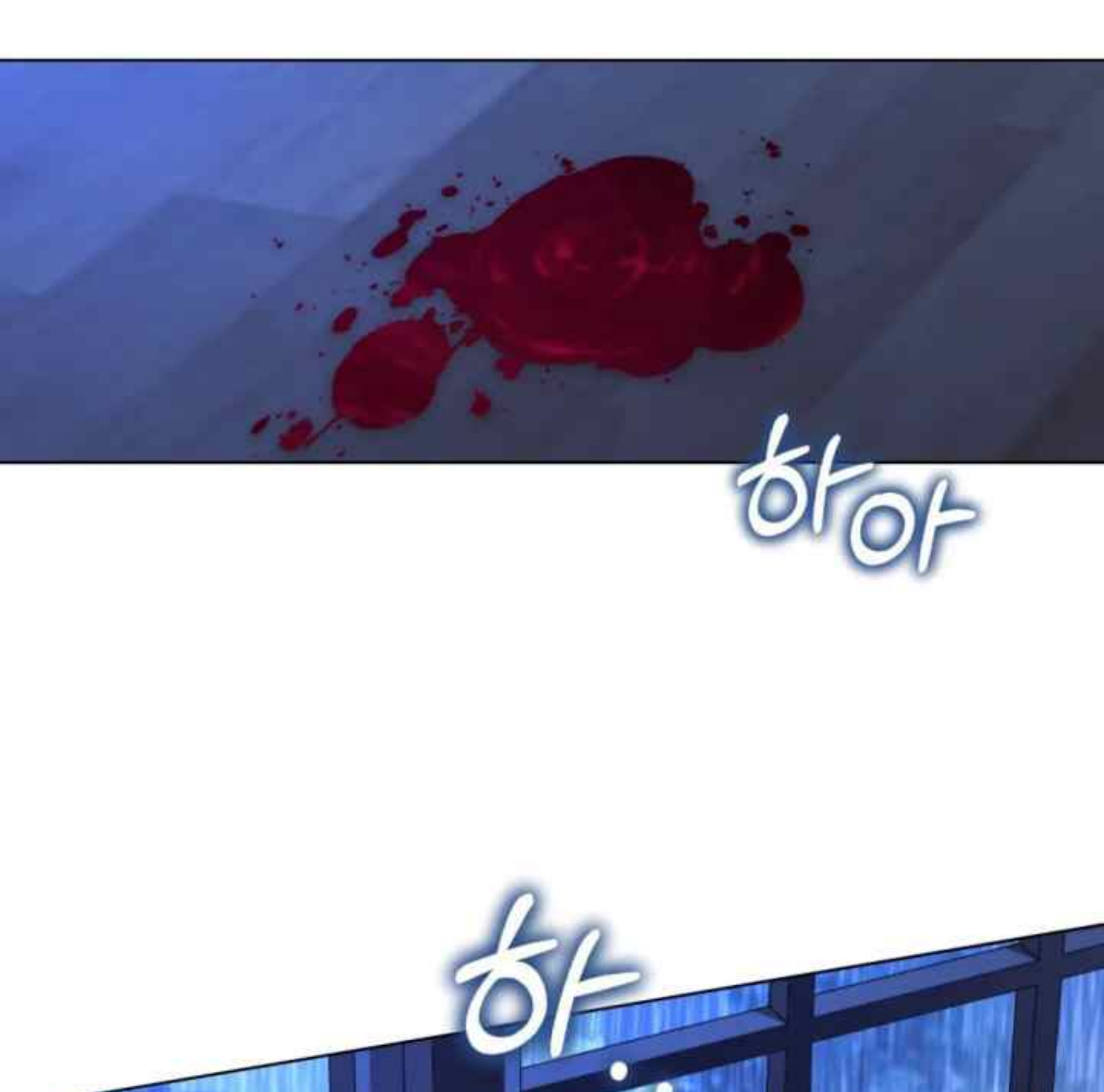
APA YANG
SEDANG ANDA
LAKUKAN!

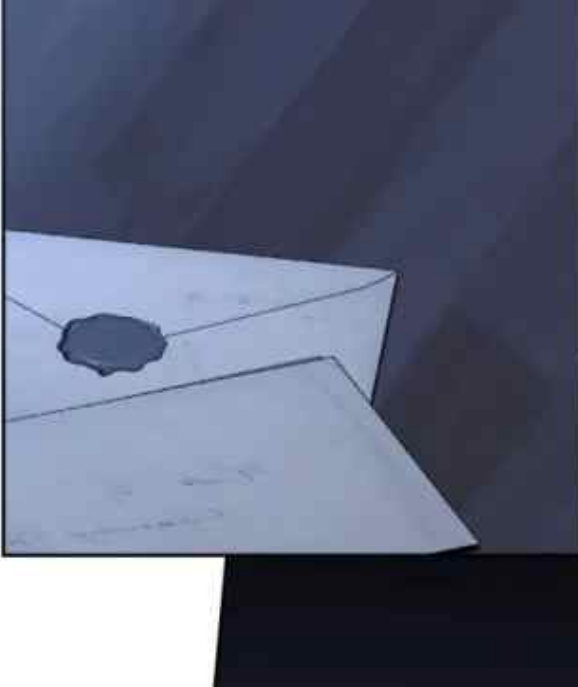


AH...!



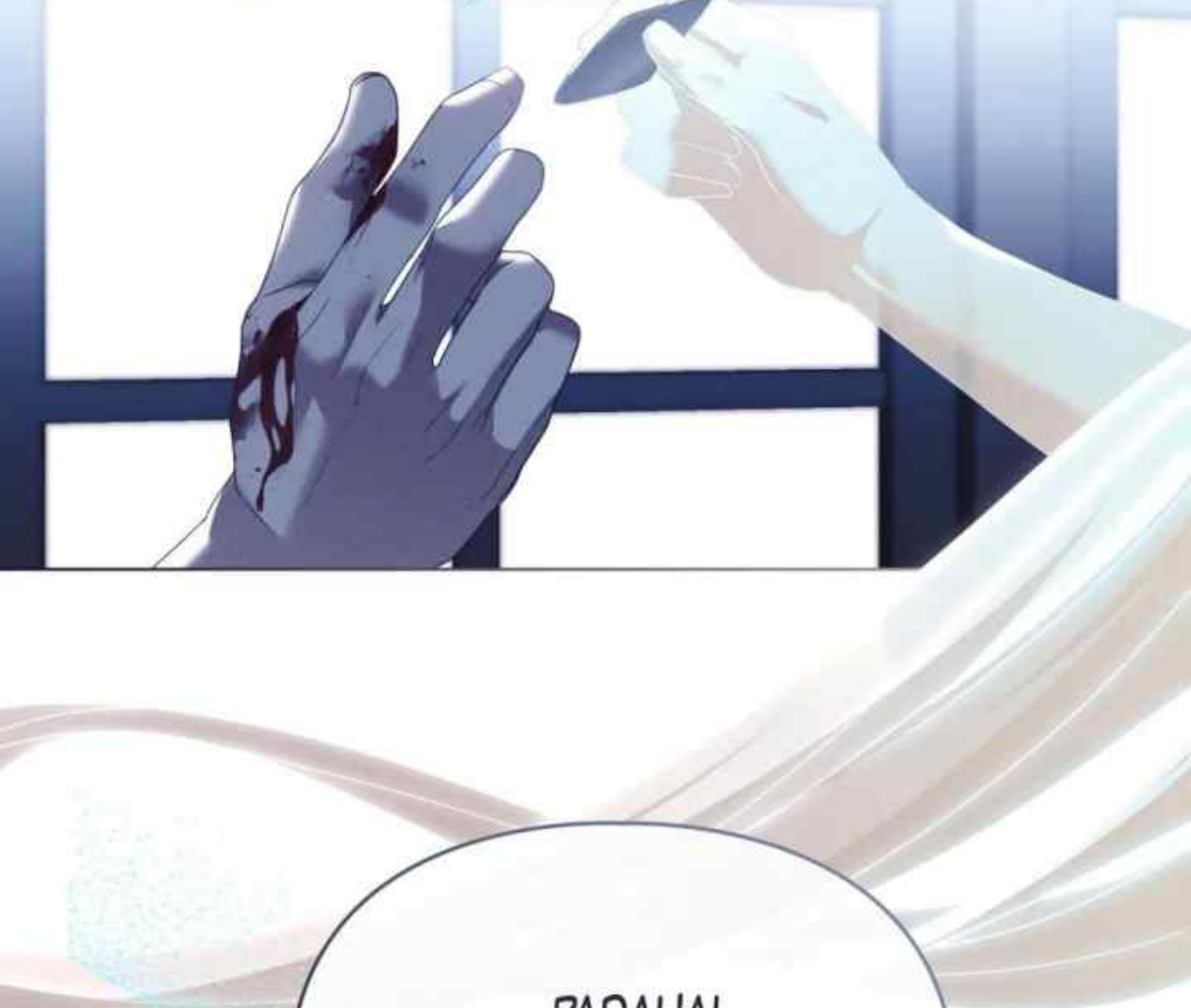
SEMUANYA...
JADI BASAH
KAN.





DENGAN BEGITU,
BISAKAH AKU BERTEMU
DENGANMU?

BERCANDAANMU
TIDAK LUCU, DAMIAN.

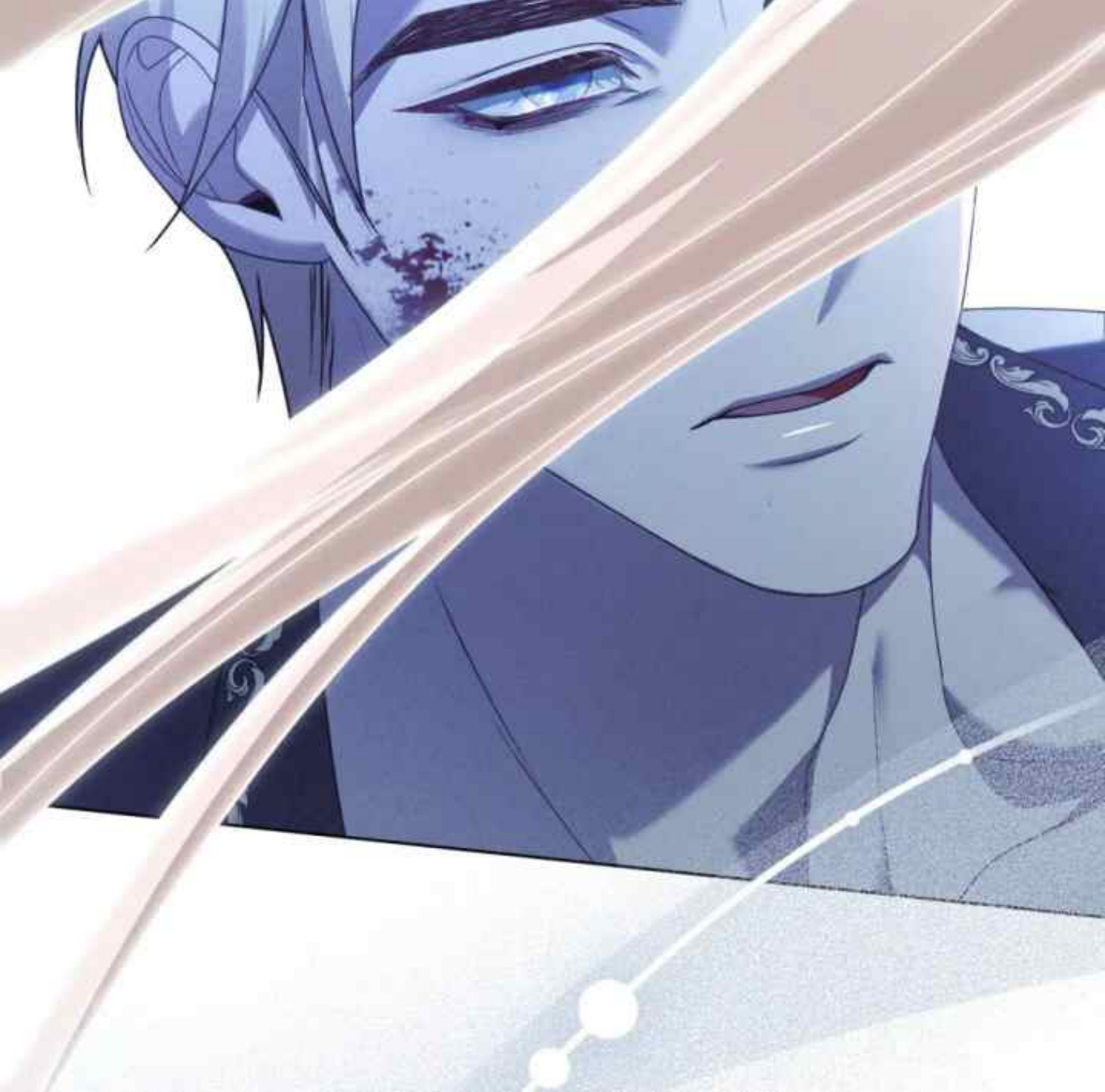


...PADAHAL
AKU TIDAK SEDANG
BERCANDA.



KAMU TAHU,
DAMIAN.

SUNGAI KEMATIAN
ITU DIBAGI 2, SURGA
DAN NERAKA...



DAN DEWA
TIDAK BISA...

MENGIRIMMU
DAN AKU KE TEMPAT
YANG SAMA.

BUKANKAH
BEGITU?





다음 화에 계속...

스르륵
COMICS

원작 『품격을 배반한다』 김빠 저



UDAH AEGYO
GINI MASA GAK DI
TRAKTIR SIH?

RUGI DONG?